

ميكافيللى

امهات الكتب



2000

مهرجان القراءة للجميع



الأشهر



الهيئة المصرية
العامة للكتاب

كتاب الأمير

اسم العمل الفني : الأمير ١٥١٣ التقنية : ألوان زيتية

سافنتى دى تيتو

مصور من عصر النهضة (المعروف بالرينيسانس) (*) وهو
فنان قليل الشهرة، اهتم بالتراكيب الكيماوية للألوان والزيوت والمواد
الحافظة التى تساعد على صيانة الصورة وحمايتها ضد المؤثرات
الجوية والتلف الناتج عن الرطوبة. ويهتم الفنان بالأشكال الظاهرية
الملموسة، وتتنفس صوره بالحياة والتحدى للجمود والثبات.

محمود الهندى

كتاب الأمير

تأليف: نيقولا مكيافيلي

تقديم: كريستيان غاوس

ترجمة: محمد مختار الزقزوقي

إعداد وتحرير: د. سمير سرحان

د. محمد عناني



مهرجان القراءة للجميع ٢٠٠٠ مكتبة الأسرة

برعاية السيدة سوزان مبارك

(أمهات الكتب)

الجهات المشاركة:

جمعية الرعاية المتكاملة المركزية

وزارة الثقافة

وزارة الإعلام

وزارة التعليم

وزارة الإدارة المحلية

وزارة الشباب

التنفيذ: هيئة الكتاب

كتاب الأمير

تأليف: نيقولا مكيا فيلي

تقديم: كريستيان غاوس

ترجمة: محمد مختار الزقزوقي

الغلاف

والإشراف الفني:

القنان: محمود الهندي

المشرف العام:

د. سمير سرحان

على سبيل التقديم

«كتاب لكل مواطن ومكتبة لكل أسرة» تلك الصيحة التي أطلقتها المواطنة المصرية النبيلة «سوزان مبارك» في مشروعها الرائع «مهرجان القراءة للجميع ومكتبة الأسرة» والذي فجر ينابيع الرغبة الجارفة للثقافة والمعرفة لشعب مصر الذي كانت الثقافة والابداع محور حياته منذ فجر التاريخ.

وفي مناسبة مرور عشر سنوات على انطلاق المشروع الثقافي الكبير وسبع سنوات من بدء مكتبة الأسرة التي أصدرت في سنواتها الست السابقة ١٧٠٠٠ عنواناً في حوالى ٣٠٠ مليون نسخة لاقت نجاحاً وإقبالاً جماهيرياً منقطع النظير بمعدلات وصلت إلى ٣٠٠٠ ألف نسخة من بعض إصداراتها.

وتنطلق مكتبة الأسرة هذا العام إلى آفاق الموسوعات الكبرى فتبدأ بإصدار موسوعة «مصر القديمة» للعلامة الأثرى الكبير «سليم حسن» في ١٦٠ جزءاً إلى جانب السلاسل الراسخة «الابداعية والفكرية والعلمية والروائع وامهات الكتب والدينية والشباب» لتحاول أن تحقق ذلك الحلم النبيل الذي تقوده السيدة: سوزان مبارك نحو مصر الأعظم والأجمل.

د. هدير سرحان

تصدير

يعتبر كتاب الأمير Il Principe الذى كتبه نيقولا مكيافيللى Niccoló Machiavelli عام ١٥١٣ من أمهات الكتب بأى لغة وفى أى عصر لأنه وضع الأسس لما يسمى بعلم السياسة فى عصرنا ، وهو العلم الذى تفرع وتشعب فأصبح علوماً سياسية ، منها ما يختص بفلسفة السياسة (المرتبطة بفلسفة التاريخ التى تنسب أيضاً إلى مكيافيللى) ومنها ما يختص بالاقتصاد السياسى وفروعه ، ومنها ما يختص بفنون العسكرية السياسية (وكان مكيافيللى فيها باع طويل) ومنها ما استحدث مع نشوء فنون الإدارة العامة فى الدولة الحديثة ، مما ساهم فيه مكيافيللى فى آخر حياته ، ومنها علوم أخرى نشأت وتطورت من ذلك المنبع نفسه ، ولذلك فكتاب الأمير من الكتب التى تكثّر قراءة التعليقات والشروح عليها وتندر قراءة المتن نفسه ، إما لعدم توافره باللغات العالمية المختلفة ، ومنها العربية ، أو لبعد الشقة بيننا وبينه (والعصر الذى كتب فيه) بحيث أصبح على القارئ أن يعيد لنفسه رسم ذلك العصر ويعيد صياغة مصطلحاته بترجمتها إلى مقابلاتها الحديثة حتى يتمكن من فهم النص فهماً صحيحاً .

والعقبة الأولى - أو السبب الأول لعدم قراءة الكتاب - أهون من العقبة الثانية ، خصوصاً لأن القارئ الحديث يقارب الكتاب وفى ذهنه تصورات سابقة استقاها من كلام المعلقين والمفسرين ، وتحديدًا (وهو الأخطر) من إشارات الأدباء والسياسيين إليه ، وهى تصورات فى أغلبها مغرضة ، بدأها الفرنسيون فى القرن السادس عشر حين هاجموا من باب مهاجمة «كل ما هى إيطالى» (بتعبير ريدولفى Ridolfi مؤلف حياة مكيا فيلى - الترجمة الإنجليزية - ١٩٦٩) وجاراهم فيها معظم الأوربيين ، بل وغيرهم من الشعوب ، حتى كاد مكيا فيلى أن يصبح علماً على مبدأ «الغاية تبرر الوسيلة» أو «اللجوء إلى المكر والخديعة فى السياسة» أو «استخدام القسوة إذا كانت سبيل الرحمة» وما إلى ذلك من عبارات كثر ترديدها مقتطعة ومقتسرة ومبتسرة من السياق الحى لكتابات مكيا فيلى ، ولم يعد يحفل بمعرفة حقيقة أفكار مكيا فيلى ولا ما جاء فى كتاب الأمير إلا المتخصصون فى العلوم السياسية أو فى الفلسفة أو فى العلوم المتصلة بفلسفة التاريخ ، ولذلك رأت مكتبة الاسرة أن تقدم اليوم هذا الكتاب كاملاً إلى قراء العربية حتى يستطيع الدارس ، إذا جمع سلسلة أمهات الكتب (عام ٢٠٠٠) أن يطلع على المتن بنفسه ، مترجماً بقلم مترجم ضليع هو الاستاذ محمد مختار الزقزوقى ، دون أية تعديلات أو انتقاص أو إضافة ، ولو بالخواشى أو التعليقات ، باستثناء ما نورهه فى هذا التصدير من لمحة عن حياة ذلك الكاتب والشاعر والمفكر

(والكاتب المسرحي) والقائد السياسى الذى أحدث صدمة لأبناء عصره بنظريات لم يكونوا على استعداد بعد لتقبلها ، مستفاد من واقع قراءته لتاريخ بلاده (التاريخ الرومانى العريق) وتاريخ عصره وما شاهده فى الدول الأوروبية فى فترة التحول العسير من العصور الوسطى إلى عصر النهضة .

ولد نيقولا مكيافيللى فى فلورنسا (فيرنزا Firenze بالإيطالية) يوم ٣ مايو ١٤٦٩ ، وكانت أسرته تعتبر منذ القرن الثالث عشر من الأسر البارزة ذات الثراء والنفوذ حتى أخفى عليها الدهر ، وكان بعض رجالاتها ممن شغلوا أرفع المناصب فى تلك المدينة الدولة city state إذ لم تكن الدولة بمفهومها الحديث قد نشأت ، فكانت فى إيطاليا مدن تتبع من النظم ما تطبقه الدول الحديثة ، وكان والده متخصصاً فى القانون ، وكلمة dottore الإيطالية التى تترجم بتعبير دكتور Doctor لا تعنى إلا التخصص العام ، ولذلك فهو يشار إليه أحياناً باسم المحامى وإن لم يكن يستطيع ممارسة تلك المهنة بسبب الديون التى كان يدين بها لمجلس المدينة (أى السلطة التنفيذية أو الحكومة) فكان يقدم المشورة القانونية سراً لمن يريد لها مقابل أتعاب محدودة ، قائماً بدخله الضئيل من قطعة الأرض الزراعية الصغيرة التى كان يمتلكها بالقرب من المدينة ، ولذلك تشرب نيقولا الصغير معنى التقشف منذ الطفولة ، وكتب ذات يوم يقول إنه «تعلم الامتناع عن أطايب الحياة قبل أن يتعلم الاستمتاع بها » ، كما

غرس فيه الوالد حب الخلق الكريم والإحساس بالطاقة الروحية والنفسية الجبارة للدين ، ولكن الفقر منعه من الالتحاق بالمدارس الرسمية ذات المصاريف الباهظة ، ويقول أحد المعلقين إن ذلك كان «نعمة في ثوب نقمة» لأن أماليب التعليم الرسمي آنذاك كانت تركز على الحفظ ، وكان الشائع هو الاتجاه الهوماني (أو الإنساني - والتعريب هو تعريب الدكتور لويس عوض) ولم يكن يقل في صرامته وتحجره عن الاتجاه الاسكولائي (أو المدرسي أى الخاص بتعاليم الكنيسة في العصور الوسطى - والتعريب من وضع لويس عوض أيضاً) أى أنه اعتمد على نفسه في دراسة ما يحلو له في المنزل ، فلم يتقن اليونانية بل صَبَّ جُلَّ اهتمامه على اللاتينية ، وهى أصل لغته الإيطالية ، ففجأ بذلك من «قوالب» النخبة المثقفة ، واتخذ لنفسه الأسلوب الميسر القريب من أفهام قرائه ، دون أن يهبط إلى العامة ، أو يتخلى عن مستواه الفكرى الرفيع :

وفى عام ١٤٩٨ شهدت حكومة فلورنسا أحداثاً جساماً ، إذ أعدم سافونا رولا (Girolamo Savonarola) الراهب الزاهد الذى حاول أن يفرض نظاماً دينية وسياسية متطرفة فى جمهورية فلورنسا الوليدة ، وانتصرت الفئة المناهضة له ، وياتنصارها بزغ نجم مكيا فيلى ، إذ عين رئيساً للمجلس الرئاسى الثانى (أى الحكومة المحلية) ولم يتجاوز سنة ٢٩ سنة ، ولم يكن يعرفه أحد حينذاك ، ولكنه كان ذا فكر حاذق وحب مشبوب لوطنه يصل إلى درجة التفانى فى الاخلاص له ، فكانت

عبارة «أرض الوطن» لديه تعنى «مهد الوجود والبقاء» وسرعان ما تحولت فى ذهنه بسبب استغراقه فى قراءة تاريخ بلاده إلى مرادف لكلمة «الدولة» ، وأصبح من أحلامه أن تعود إيطاليا دولة موحدة كما كانت إبان الإمبراطورية الرومانية . وقد أفاده ما يسمى «بالذكاء العملى» أو القدرة على «تقدير الموقف» - كما يقول التعبير العسكرى الحديث - فى الحصول على منصب أمين «مجلس العشرة» أى مجلس الحكومة الأول ، وعن طريقه استطاع أن يتولى تصريف الشؤون الخارجية والدفاع . وكان التوتر القائم بين الممالك الأوروبية آنذاك سبباً فى انعدام الثقة فى السفراء «المعينين» ، الذين كانوا كثيراً ما يتآمرون ضد دولهم بدوافع شخصية أو دينية ، فرأى مجلس العشرة إرسال مكيا فيلى سفيراً فى كل مهمة تقتضى الإخلاص للوطن ، وكانت أول بعثة يقوم بها إلى البلاط الفرنسى فى عام ١٥٠٠ ، ففضى هناك خمسة أشهر أكدت له أهمية وجود أمة قوية موحدة ، يحكمها أمير فرد ، ينضوى الجميع تحت لوائه .

لقد رأى حلمه وقد تحقق فى فرنسا ، ولكنه كان يريد له أن يتحقق فى إيطاليا ، وسرعان ما صور له خياله تحقيق ذلك عند عودته إلى فلورنسا ، وشاهد الجمهورية على وشك الانهيار بسبب طموحات أمير يدعى قيصر بورجيا Cesare Borgia الذى كان يحاول إنشاء إمارة مستقلة لنفسه فى إيطاليا الوسطى مستعيناً بقوات من أبناء مقاطعته لا بالمرتزقة ، وحقق بذلك نصراً مؤزراً فاستولى على مساحات شاسعة فى

غضبون شهور قلائل وبسط سلطانه عليها ، ويقول المؤرخون إن مكيا فيللى رأى فى شدة بأس بورجيا ، وفى شراسته ومكره ، أى فى جمعه بين القوة والدهاء ، نموذجاً لما يكون عليه من يتغنى النصر حقاً ، وكان مكيا فيللى يرى أن الحال فى فلورنسا (بل وفى ممالك إيطاليا كلها) قد وصلت إلى مرحلة المرض العضال ، وإذا كان المرض مستعصياً فلا شفاء منه إلا بعلاج مرير ، شديد الوطأة ، ثقیل على النفس ، وكان مكيا فيللى قد أرسل فى مهمة رسمية لمقابلة بورجيا وأجرى معه محادثات طويلة لم تكمل بالنجاح ، بل وشهد انتقامه الدامى من المتمردين فى مدينة سينيغاليا فى آخر يوم عام ١٥٠٢ ، وكتب عنه تقريراً خطيراً وشهيراً ، وكان مكيا فيللى مفتوناً باتجاه بورجيا نحو النظريات والتنظير ، على الرغم من إدائه للنفس التى تصدر عنها هذه النظريات والمجردات ، ويلخص أحد الباحثين ما يسمى بالتناقض فى موقف مكيا فيللى من بورجيا فى مقولة موجزة هى إنه كان معجباً بانحجار الرجل لا بالرجل نفسه ، فكان يهلل للنصر وينعى النفسى التى أحررت النصر ، وهكذا فبأنه فرح عندما سقط بورجيا آخر الأمر وزج به فى السجن ، وكتب يقول « إنه المصير الذى يستحقه رجل كفر بالله » .

كان مكيا فيللى فى روما إبان تلك الفترة ، من عام ١٥٠٣ ، حيث شهد انتخاب البابا الجديد يوليوس الثانى (عدو بورجيا اللدود) بعد وفاة البابا ألكسندر السادس والد بورجيا ، ووفاء خليفته بيوس الثالث بعلمه بقليل ، وعندما عاد إلى فلورنسا وجد أن پیيرو مسوديرینی

Piero Soderini قد انتخب رئيساً مدى الحياة لجمهورية فلورنسا وسرعان ما تمكن من الظفر برضاه بل وأصبح يده اليمنى ، مما مكّنه من تحقيق بعض أفكاره العسكرية ، وأهمها الاستغناء عن القوات المرتزقة التي كانت المدن الأوروبية تستعين بها في كل حروبها ، وإذا كان مثاله الأول هو روما القديمة ، فلقد وجد فيما سبقه إليه بورجيا من عدم الاستعانة بالمرتزقة دليلاً على صلاحية ذلك المذهب ، كما تأكد له ذلك مما كان الفرنسيون يفعلونه وهو ما شاهده بنفسه عندما زار فرنسا من جديد عام ١٥٠٤ ، وسرعان ما انطلق مكيافيللي يحاول إنشاء جيش خاص لفلورنسا من أبنائها ومن أبناء المناطق الخاضعة والمالية لها . واقتنع الرئيس بالفكرة عام ١٥٠٥ ولم يلبث الجيش الوطني أن أنشئ عام ١٥٠٦ ، وأنشئ مجلس يسمى مجلس التسعة للإشراف عليه ، كما عين مكيافيللي أميناً لهذا المجلس الجديد . وهكذا ، وبعد سنوات معدودة ، عندما ثمرت بعض القوات في منطقة بيزا ، أرسلت فلورنسا قوات لدحرها واستعادة المنطقة من أيدي المتمردين ، وأصر مكيافيللي على قيادة الجيش الوطني الجديد بنفسه وأحرز النصر يوم ٨ يونيو ١٥٠٩ .

واستمرت رحلات مكيافيللي فيما بين الدولى الأوربية ، فزار فرنسا من جديد في يوليو عام ١٩١٠ لاقناع الملك لويس الثانى عشر ، حليف فلورنسا ، بأن يعقد معاهدة سلام مع البابا يوليوس الثانى ، أو على الأقل بالا يزح بفلورنسا فى حرب مآكلها الخراب المؤكد ، ولكنه لم

يستطع ، وعاد فى أكتوبر من نفس العام وقد اقتنع بأن الحرب واقعة
لاشك فيها بين البابا والملك الفرنسى ، وأن فلورنسا سوف تتورط فيها
دون جدال ، وصح ما توقعه ، رغم جهوده المضنية ورغم عودته إلى
فرنسا ليحاول من جديد اقناع الملك لويس الثانى عشر بعزل المجلس
الحاكم فى بيزا الذى كان يدعو للاتصال ويبلر بدور الشقاق ، وكان
الملك الفرنسى هو الذى يرمى هذا للمجلس ، مما أدى إلى غضب البابا
وثورته العارمة . وكانت الأحوال تسير من سوء إلى أسوأ ، وكان
مكيافيللى يدهش فى حالات كثيرة لقصر نظر الحكام وعدم إدراكهم لنوايا
الآخرين ، خصوصاً تصورهم أن الطبيعة البشرية تختلف باختلاف
الظروف ، وكان كل ما يشاهده يؤكد له أن البشر من طينة واحدة ، وأن
السياسى الذكى ينبغى ألا يفترض الخير فى الآخرين قبل وقوع ما يثبت
هذا الافتراض ، ولذلك كان يعتاده حلم الأمير القوى الذى يدرك طباع
البشر ، فبذل محاولة وصفت بأنها «يااسة» لتجنب الحرب ، إذ ذهب
إلى بيزا وعزل للمجلس بنفسه ، ولكن ذلك لم يمنع الجيوش البابوية -
أى جيوش «العصبة المقدسة» - من الزحف على فلورنسا لتأديبها ودخلت
الجمهورية ظافرة فعزلت سوديرينى وأعادت أسرة مديتشى عام ١٥١٢ إلى
سبلة الحكم .

أنهارت أحلام مكيافيللى بعد أن فقد منصبه ومنع من دخول
القصر الرئاسى ، بل قبض عليه وأودع السجن بتهمة مشاركته فى مؤامرة

ضد مديتشي ولم يكن هناك دليل سوى وجود اسمه على قائمة من أسماء رجال سوديريني مع أحد المتآمرين ، ثم خرج من السجن وحددت إقامته ، وعانى الأمرين فى محاولته للتقرب من الحاكم الجديد ، إذ كان حلمه القديم ما فتىء يراوده ، فألف قصيدة يمتدحه فيها عندما جلس أحد أفراد مديتشي على كرسي البابوية باسم ليو العاشر (بعد وفاة يوليوس الثانى) كما حاول الاستعانة بأحد أصدقائه واسمه فرانثيسكو فيتورى ، فى تلك المحاولة ، ولكن جهوده جميعاً باءت بالفشل .

وعاد مكيافيللى إلى حياة الفقر ، ولم يجد سوى قطعة الأرض الصغيرة التى ورثها عن أبيه ، بالقرب من فلورنسا ، وهناك شغل نفسه بالكتابة فاستطاع فى عام ١٥١٣ (من الربيع إلى الخريف) أن يكتب أشهر كتابين له وهما **الإمير والجزء الأكبر من كتاب مقالات عن الكتب العشرة الأولى من تاريخ تيتوس ليفيوس** (Discorsi sopra la prima deca di tito livio ومن الغريب أن يتصور بعض المترجمين أن deca (التي تعنى عشرة فحسب) تشير إلى عشر سنوات لإبحاثها بكلمة decade الإنجليزية (و decade الفرنسية) ، ولكن كتاب المقالات يعلى على ما كتبه ذلك المؤلف الرومانى عن نشأة مدينة روما حتى فتحها على أيدي الغال (فى الكتب الخمسة الأولى) . وعن الحروب السامنية (فى الكتب الخمسة التالية) وقد فقدت معظم الكتب التالية (من ١١ - ٢٠ ومن ٤٦ - ١٤٢) ولم يترجم إلا أقل القليل منها إلى الإنجليزية .

وفيمابلى فقرة قصيرة ومركزة كتبها روبرتو ريدولفى ، مؤلف كتاب حياة
مكيافيللى ، والذي حقق ونشر كل ما يتعلق بالراهب سلونارولا أيضاً،
عن مضمون هذين الكتابين :

يقول ريدولفى «إن جميع مشاعر مكيافيللى كانت
تنبع من حبه للجمهورية وتصب فيها ، وكانت جميع
نظرياته موجهة لتحسين أحوالها ولكن فساد الزمان ،
وضعف الدول [أى المدن الدول] الإيطالية ، وخطر الغزو
الأجنبى ، كل ذلك جعله يتحرق شوقاً إلى ظهور «أمير
جديد » ، أى القائد القادر على تحقيق حلمه العظيم بانقاذ
إيطاليا [أى من الضعف والتمزق] وتخليصها مما تتردى فيه
[بعد أمجادها الغابرة] ولكن ذلك للخلص لم يكن قد
اتخذ بعد صورة مجسدة أو اكتسب اسماً محدداً ، فحاول
مكيافيللى أن يوجده من العدم وأن يعهد إليه بالتغلب
على صعاب تنوء بها طاقة البشر ، ومن ثم فلن تتاح له
خيارات كثيرة فيما يتعلق بالوسائل اللازمة لتحقيق غاياته ،
وهكذا حاول مكيافيللى فى كتاب الأمير أن يبين للمحاكم
تلك الوسائل التى تتفق مع تقلبات الدهر وأحوال الطبيعة
البشرية ، بل إنه كان يعتبر الإيمان الدينى (إذ كان يحترم
الأديان) من الوسائل الكفيلة بتحقيق الغاية المنشودة .
والواقع أن مكيافيللى هو مبتكر المصطلح الشائع فى علم

السياسة وهو منطق الدولة أو سبب وجود الدولة (regione di stato) وإن كان ذلك المصطلح لم يظهر إلى الوجود إلا بعد وفاته بعشرين سنة . وعلى الرغم من أن كتاب الأمير لا يتضمن إلا الأفكار التي عبر عنها في كتاب المقالات فقد اكتسب شهرة أوسع بسبب اقتصاده في التعبير ، وصوره الشعرية ، والطابع المباشر لبعض عباراته التي أصبحت تجري مجرى الحكم والأمثال ، والتي فسر لها بعض معاصريه ومن خلفوهم تفسيراً حرفياً ، وكان يقول أحياناً إنه لم يكن ليقدم بعض ما قدمه من أقوال مريرة ساخرة لو أن البشر كانوا عازفين عن الشر ، ولولم يكن الإنسان أكثر شيء جدلاً ، ولو لم يكن بعضهم في أسفل سافلين . وهذا التشاؤم لا يدحضه تاريخ الفترة التي عاش فيها [بل يؤكد] ولكنه كان يطمح في إقامة مجتمع من الصالحين الأخيار الأنقياء ، وكان يبحث عن ذلك للمجتمع في العصور الثليدة ، بل وفي زمانه نفسه ، وكان يبدى إعجابه بالأمم التي لم تحرز تقدماً مادياً كبيراً بسبب انخفاض مستوى الفساد فيها ، وكان مكيا فيللى يأمل أن يؤدي كتاب الأمير الذي أهده إلى لورنزو مديتشي ، الذي حكم فلورنسا ابتداءً من عام ١٥١٣ إلى تعيينه في منصب يعينه على كسب الرزق وإعالة أسرته ويرضى نزوعه إلى ممارسة العمل السياسي ، ولكن أملة راح أدراج الرياح .

وإذا كنا نعتمد هنا على كتاب ألفه مؤلف إيطالى (فى ترجمته الإنجليزية) فإن ذلك لا يعنى اختلاف ما انتهى إليه عما خلص إليه جمهور الباحثين باللغات الأوروبية الأخرى ، إذ يكاد يكون هناك إجماع على ضرورة ربط كتاب الأمير بالعصر الذى كتب فيه ، وعدم اقتطاع العبارات وتفسيرها تفسيراً لا يتفق مع السياق ، فعبارة مثل « الغاية تبرر الوسيلة » لابد أن توضع فى السياق الذى يفسر أن الغاية هى وحدة إيطاليا ويعت مجدها القديم ، وأن هذا المقصد السامى يهون فى سبيله كل شئ ، وأما المكر والخداع فهما من العوامل الثابتة فى كل عمل حربي ، وأما ما قيل عن «تشاؤمه» فمرده علاقته بضروب من البشر فى عصره أبعد ما يكونون عن الكمال ، وإذا كانت السياسة هى فن « الممكن » فلا بد لمن يتعامل مع هؤلاء أن يحاربهم بأسلحتهم ، وفى ذلك الإطار وحده يمكن تفسير المثل الذى عملت به إنجلترا فيما بعد وهو «إن لم تستطع أن تهزمهم ، فانضم إلى صفوفهم » (If you can't beat them, join them) أى إن معنى «الانضمام» ليس مشاركتهم ما يفعلون بل استخدام الوسائل نفسها ، فلا يَفْلُ الحديد إلا الحديد ، ولا يهزم المكر إلا المكر ، ووضع الندى فى موضع السيف بالعلا مضر كوضع السيف فى موضع الندى ، كما يقول الشاعر العربى ، وقد كان ذلك هو ما دفع مكيا فيلى فى الأعوام التالية إلى كتابة المسرحية الساخرة العجيبة «كوميديا كاليماكو ولوكريشيا» (١٥١٨) التى عاد فأطلق عليها عنوان «فتاح الجن» **La Mandragola** والتى تظهر علماء الدفين للشر ونزعه الأخلاقية العميقة ، إذ يهاجم فيها بعنف كل صور الفساد التى شهدناها فى

عصره ، وخصوصاً فساد الكهنوت ، فالضحك الذى نضحكه اليم مرير ، وقال عنها الناقد المعاصر له فرانيسكو جويتشاردينى (Guicciardini) «إنه يضحك من عيوب البشر لأنه لا يستطيع أن يعالجها» .

ولم يملك اليأس مكيافيللى ، على الرغم من كل ما مر به ، مما يؤكد إيمانه بالقضية التى كرس حياته لها ، فما إن توفى دوق لورنزو وتولى الكاردينال جوليو دى مديتشى حكم فلورنسا حتى أهرع إليه مكيافيللى وأهداه الحوار البديع الذى أسماه فن الحرب (Dell'arte della guerra) فى عام ١٥٢٠ والذى جمع فيه أصول الخطط القتالية (التكتيك) التى عرفها فى عصره واستقاها من القدماء ، وهو أقرب إلى كتاب الأمير منه إلى كتاب المقالات بسبب الحاجه على موضوع وحدة إيطاليا ، ويقول النقاد إنه وضع أصول التكتيك الحربى الذى نعرفه اليوم .

ووافق الكاردينال بعد ذلك على أن يتفرغ مكيافيللى لكتابة تاريخ الجمهورية ، ومع ذلك ظل مكيافيللى يعمل فى مجاله المفضل وهو محاولة إصلاح نظام الحكم والادارة الحكومية ، فتنقل بين البلدان ، وكتب مقالات جديدة موجهة للبابا ليو العاشر يبين له فيها وجوه الإصلاح المطلوبة ، وعندما توفى ذلك البابا فى ديسمبر ١٥٢١ طلب منه الكاردينال إعداد كتاب فى إصلاح الحكم له شخصياً ، فما كان منه إلا أن أعاد صياغة ماسبق أن ذكره للبابا الراحل ، فما إن توفى البابا أديان السادس الذى كان قد خلف ليو العاشر وأصبح الكاردينال نفسه هو البابا الجديد

فى سبتمبر ١٥٢٣ ، واتخذ اسم كليمنت السابع ، حتى تفرغ
مكافيللى حقاً لكتابه - مؤلفه الكبير وهو تاريخ فلورنسا - Istorie fio-
rentine وانتهى فى أقل من عامين من كتابة خمسة أجزاء قدمها إلى البابا
فى يونيو ١٥٢٥ .

وفى أبريل ١٥٢٦ انتخب مكافيللى أميناً للجنة الخمسة المكلفة
بالإشراف على صيانة الحصون والأسوار (Cinque Provveditori Alle
Mura) ومن ثم شارك فى آخر حملة عسكرية فى مايو عام ١٥٢٧ ،
وكان يأمل بعد أن تحررت فلورنسا من قبضة آل مديتشى أن يسترد مكانته
السابقة فى مجلس حكومة المدينة ، ولكن طول تجاهله إبان حكم آل
مديتشى جعل المسؤولين ينسون حبه العميق لوطنه وللحرية ، فتجاهله
الجميع فى التنظيم الجديد للحكومة وكانت خيبة أمسه شديدة وبالغة الألم
، فعاد إلى التأمل ينشد السلوى من إيمانه الدينى ، ولكن الأجل لم يمهله
فتوفى فى ٢١ يونيو ١٥٢٧ ، وكان قد أتم عامة الثامن والخمسين .

ويتضح من هذا العرض المقتضب لسيرة مكافيللى مدى الظلم الذى
حاق بسمعته ، خصوصاً خارج إيطاليا ، بسبب العبارات المقتطفة من
كتبه وإلى قصد منها تصويره فى صورة الرجل البارد الساخر المتشائم ،
مع أنه كان دائماً مشبوب العاطفة ، كريماً ، فياض الحماس ، مؤمناً
بالدين إيماناً عميقاً ، وإذا كنا عرضنا لإنتاجه الأدبى بإيجاز ، فيجمل بنا
قبل الانتقال إلى نص كتاب الأمير أن نقرأ بيتين من شعره ، يصف فيهما
نفسه خير وصف إذ يقول :

: Io rido, e il rider mio non passa dentro

Io ardo, e l'arsion mia non par di fore !

إِنِّي لَا أَضْحَكُ ثُمَّ لَا يَنْسَابُ فِي نَفْسِي ابْتِسَامٌ

وَالنَّارُ تُحْرِقُنِي فَلَا يَبْدُو لِهَيْبٍ أَوْ ضِرَامٍ

وأما عن مذهبه الفكري فيمكننا تلخيصه فيما انتهى إليه كاتب
إيطالي آخر هو ج. ساسو (G. Sasso) في الكتاب القديم (١٩٥٨)
الذي نهل منه كل من كتب عن ميكافيللي في النصف الأخير من القرن
العشرين بشتى اللغات الأوروبية ، وعنوان الكتاب :

Niccoló Machiavelli, storia del suo pensiero politico.

وهو يتناول فيه تاريخ الفكر السياسي له فيجمله في أنه أحد مؤسسي
فلسفة التاريخ ، باعتبار أنه كان أول من قدم نظريات الدورات التاريخية ،
كما استند إلى المذهب القائل بأن الطبيعة البشرية لا تتغير أبداً في وضع
فلسفة سياسية أساسها الإنسان نفسه ، ومن هنا كان ميله إلى وضع
النظريات العالمية التي اتضح مدى جاذبيتها للقراء ، ومدى نفعها فيما بعد
حتى لمن يختلفون معها .

والله ومن وراء القصد ،

مكتبة الأسرة

مقدمة كتاب الأمير

بقلم: كريستيان غاوس

- ١ -

كان القارىء الأمريكى العادى قبل نحو من نصف قرن أو الطالب فى أى من جامعات أمريكا ، إذا تناول كتاب «الأمير» لمكيافيللى فإنما يتناوله بدافع الفضول ليس إلا ، فقد بات هذا الكتاب بالنسبة إليه ، من الكتب التى طوتها صفحة الزمن لا سيما وإن عنوان هذا الكتاب ، يستفز على اتخاذ هذا الموقف . إذ أن عهد الملوك والأمراء كان قد ولى ، أو فى اق إلى الزوال . وهو يعرف أيضاً أن موضوع هذا الكتاب ، قد دون فى فترة أسماها أعظم مؤرخى عصر النهضة من الانكليز ، وهو سيمونلز بعهد الطفلة ، وكان المعروف والشائع عن مكيا فيللى نفسه ، إن سمعته موضع الطعن والشبهات ، لا سيما وقد غدت المكيا فيللية نعتاً يجمع من المعانى ما تحمله كلمة الشيطان فيستوفاليس فى رواية «فاوست» للشهيرة .

وقد كتب ماکولی، الکاتب الانکلیزی المشهور، مقالاً ، ضمنه فكرة تقول
أن الشيطان قد أسمى بـ «نیک العجور» لأن نقولاً، هو الاسم لمکیافیللی .
وسأشرح فيما بعد العوامل ، التي أدت إلى أن يلحق الکسوف باسم
مکیافیللی ، وکتابه الأمير ، فی بعض الأوساط ، لكن فی وسعنا أن
نقول ، إن أى کتاب لم تمر علیه فترات من حسن الطالع وأخرى من
نحسه ، فی أمريكا ، كما فی غيرها من البلاد کهذا الکتاب . ولا ريب
فی أن الشروح الجدیلة للتاریخ ، وظهور صور جدیلة من الدول ، فی
القرن العشرين وما تبع ذلك من احتکاک بينها ، کلها عوامل توضح ،
الضرورة التي ثبتت لتحملنا جميعاً علی قراءة هذا الکتاب . وليس هناك
علی الغالب من کتاب مختصر ، وفريد ، وضع فی ذلك الزمن الغابر
یحمل القارئ فی القرن العشرين علی أن یواجه مباشرة العید من
المشاكل الأساسية التي یمتاز بها هذا العصر کهذا الکتاب . وتتخلص هذه
المشاكل ، فیما یجب أن تكون علیه علاقات المواطن مع الدولة ،
وعلاقات الدول بعضها ببعض . وفی مصادر سلطة الدولة وحدودها ، إن
وجدت ، وبالإضافة إلى ما فیہ من اختصار ، فإن کتاب الأمير یشتمل
علی خصائص أسلوبیة ، تجعل قراءته سهلة وممتعة . ویختلف
مکیافیللی عن تلیران ، السیاسی الذی جاء بعده بقرون عدة ، فی أنه
لا یمتثل الکلمات فی إخفاء حقیقة أفكاره . فهو واضح فی معانیه
کل الوضوح ، وقد یكون فی النتائج التي یصل إليها أحياناً ، ما لا

يستساغ ، أو يقبل ، لكنها ، على درجة كبيرة من البيان والجلاء بحيث تشبه الكلمة التي يتلقها الإنسان على أذنه . ومن نافلة القول ، أن نذكر ، أن مكيا فيللى يضع أمام القارئ المعاصر ، بعض مشاكل الرعوية والسياسة ، والنفوذ السياسى فى محور جديد وكثير البرور .

وسنرى فيما بعد ، إنه فى وسع مكيا فيللى أن يقول «إن ما واجهه ، هو شرط لازب ، لا مجرد نظرية عابرة » . فكتابه ، ليس بالمقال الجامد ، بل الكتيب المختصر الذى يحتاج إليه كل من يشد القوة السياسية أو يعمل على زيادتها . وهكذا فقد درسه واستخدمه ، لفيف من الملوك والوزراء الذين اختلفوا فى طبائعهم وأهدافهم ، من أمثال ريشيليو وكريستينا ملكة السويد وفريدريك ملك بروسيا ، وبسمارك ، وكليمنصو وجميع من ذكرت توفرت لديهم الخصائص اللازمة لصاحب السلطان . وقد اتسعت هذه الحلقة فى القرن العشرين ، اتساعاً كبيراً فشملت ، أولئك الذين ثاروا على أنظمة الحكم القديم . فقد اختاره موسولبنى ، فى أيام تلمذته ، موضوعاً لاطروحة التى قدمها للدكتوراه . وكان هتلر ، يضع هذا الكتاب ، على مقربة من سريره فيقرأ فيه كل ليلة ، قبل أن ينام ، ولا يدهشنا قول ماكس ليرنو فى مقدمته لكتاب «أحاديث» ، أن لينين وستالين أيضاً ، قد تلمذا على مكيا فيللى .

ومن الحق أن يقال أن الكتاب القيم هو كالاكتشاف العلمى السليم ، يمكن أن يوضع للاستعمال البشرى ، فى صورة الاكراه والالزام ، دون

أن يبطل الالتزام حقيقته الأساسية وحتى إذا أسفر البحث الذى لا تحيز فيه، عن الكشف بأن القابضين على ناصية السلطان فى الدول الديمقراطية، كدولتنا مثلاً ، فى هذا العصر ، من عدم الاستقرار ، كثيراً ما يستخدمون طرقاً ، كما نصمها فى الماضى بـ « المكيا فيللى » فإن هذا الكشف ، لا يجدى فتيلاً وكل ما يهمنا هنا ، بصورة رئيسية ، هو البحث عن حالة خطيرة من التوتر فى ثقافتنا الراهنة ، وليس فى وسع انسان من أبناء هذا القرن ، أن ينكر وصول زعماء سياسيين حديثين إلى السلطة من أمثال لينين وستالين وموسوليني وهتلر الذى أعلنوا أحياناً بصراحة ، دون أن يخفوا شيئاً ، إيمانهم بأن الخلاص لا يأتى إلا عن طريق تزايد قوة الدولة النامية ؛ وليس فى وسع انسان من الناحية الأخرى أن يتجاهل رغبة عارمة ، لدى العديد من الأوساط ، لخلق ما أسماه ويندل ويلكى بالعالم الواحد . وليست الأمم المتحلة إلا محاولة تنطوى على العزم والتصميم لخلق «دولة فوق الدول» ، يتطلب نجاحها ، أن يكون فى حوزتها نوع من السلطان ، الذى يستخدم من أجل السلام والخير الإنسانى . ومازالت هذه المشكلة ، تخلق توتراً كبيراً فى عصرنا . ومنذ خمسين عاماً.بدأنا نطلق على مكيا فيللى اسم مؤسس علم السياسة الحديث : ويرى بعض المؤرخين البارزين من أمثال رانكى دومينيك فى المانيا واللورد أكتون فى انكلترا فى مكيا فيللى ، أحد مؤسسى طريقة التحليل التاريخى الحديثة . ولذا فإن دراسة مكيا فيللى من جديد ، وكذلك العطف المتزايد

المستمر الذى بدأ كتاب « الأمير » يلقاه مؤخراً ، يلقيان ضوءاً على أسس مشاكلنا السياسية الرئيسية إن لم يكن على طريقة حلها

- ٢ -

وتمتد جذور كتاب مكيا فيللى ، عمقاً ، فى تاريخ الفترة التى عاش فيها ، إذ أنه لم يكن من الناحية الأولى كاتباً ، أو صاحب نظريات ، بل كان مشتركاً اشتراكاً فعلياً فى الحياة السياسية المضطربة وغير المستقرة ، التى مرت بمدينة فلورنسة .

ولد مكيا فيللى فى فلورنسة عام ١٤٦٩ من أسرة توسكانية عريقة . وكان أحد أسلافه قد عارض معارضة فعالة فى وصول المتمولين من أبناء أسرة مديشى إلى الحكم ، فى المدينة ، فقضى نوبة من جراء معارضته فى السجن . وقد أقام المديشيون حكماً استبدادياً ، من النوع اللين نسبياً ، إذ حافظوا على الأنظمة الجمهورية القديمة ، فى الوقت الذى أمسكوا فيه بأيديهم رمام الحكم الحقيقى . ولم يكن المكيا فيللىون موالين لأسرة مديشى ، فقد كان والد نيقولا (نيكولو) ، محامياً بارزاً ، وكان كوالده من غلاة الداعمين إلى الجمهورية . ولم يتوفر لنا إلا القليل عن دراسة مكيا فيللى الشاب ، فى صباه ، ولكن فى وسعنا ، أن نفترض أنه تثقف ثقافة ماثورة كغيره من أبناء عصره ، فعثر على مثله العليا فى تاريخ الرومان ، وقرأ الترجمات اللاتينية ، لمختلف الكتب الاغريقية القديمة .

وشب مكيا فيللى فى عهد الأمير المديشى ، الذى أطلق عليه
الفلورنسيون اسم لورنزو العظيم ، والذى اعتبروا عهده بالعصر الذهبى
للنهضة الإيطالية . وكان لورنزو أدبياً ماثوريا وشاعراً ، فشملى برعايته
الفنانين والأدباء ، وأهل العلم . وإليه يرجع الفضل فى حفظ التوازن فى
القوى بين الوحدات الرئيسية الخمس لسلطات فى إيطاليا ، وهى مملكة
نابولى ، والدولة البابوية ، فى رومة ، والبندقية ، وفلورنسة وميلان .
ومن الواجب أن نذكر ، أنه فى فترة حكمه بين عامى ١٤٦٩ و ١٤٩٢ ،
اغتيال أخوه وأصيب هو نفسه بجراح ، إثر مؤامرة ، قامت بها إحدى
الفئات المعارضة المنافسة ، وأن نضيف إلى ذلك أن هذه الوحدات الخمس
نفسها لم تكن مستقرة . فهى فى حالة اشتباك دائم ، مع المدن الصغيرة
كفلورنسة مثلاً ، التى قادتها اشتباكاتهما المستمرة مع بيزا إلى ما يشبه
الحرب الصريحة المعلنة . وكان توازن القوى تبعاً لذلك ، على درجة من
التبدل والغرابة ، حتى أن متبعاً ذكياً كمكيا فيللى لم يكن فى وسعه أن
يتجاهل عثور مدينته على حل لمشاكلها السياسية . ومات لورنزو عام
١٤٩٢ ، واضطر خلفه بيسرو إلى الخروج منفياً بعد عامين ، عندما
تعرضت المدينة لغزو جديد جاءها على أيدي شارل الثامن ملك فرنسا .
وظهر راهب دومينيكانى اسمه سافونارولا ، قام باصلاح الجمهورية ونجح
فى إقامة حكومة ثيوقراطية دينية . ما عتمت أن انهارت ، فأعدم الراهب
وأحرقت جثته عام ١٤٩٨ . وانتخب مكيا فيللى بعد بضعة أشهر ،
سكرتيراً للمستشارية الثانية لجمهورية فلورنسة ، التى تشرف على الشؤون

الخارجية والعسكرية . وأضحى ، من واضعى السياسة ومخططيها ، حتى أنه اختير ، فى اربع وعشرين بعثة دبلوماسية ، بينها اربع للملك فرنسا ، وعدة بعثات لرومة وواحدة إلى الامبراطور مكسميليان . ووقع تطور جديد فى المنظر السياسى ، بعد أن قضى مكيا فيلى ثلاثة عشر عاما فى الحكم ، فجاء الجيش الفرنسى من جديد إلى فلورنسة ، واضطر أهلها تحت ضغط الفزع والخوف ، إلى استدعاء آل مديشى ، وخرج مكيا فيلى بدوره منفياً من مدينته .

كان لمكيا فيلى خادماً أميناً مخلصاً ، وكفوّاً للجمهورية ، وقضت عليه أوضاع المنفى أن يعيش بعيداً عن فلورنسة ، معتمداً فى إعالته على دخل متواضع يجنيه من ممتلكات صغيرة ، كانت له فى ضواحي المدينة . وقد وصف هذا الانقلاب فى طالعه ، فى رسالة بعث بها إلى صديقه فيتورى قال فيها :

«مازلت أعيش فى الريف منذ خروجى إلى المنفى . أستيقظ مبكراً عند الفجر وأمضى إلى الغابة الصغيرة ، لأرى ما قام به الخطابون من عمل » . وبعد أن يتبادل الاقاويل والشائعات مع الخطابين ، يمضى وحيداً إلى أحد التلال ، حيث يقرأ دانتى أو شيراك أو تبولوس أو أوفيد . وبعد أن يتناول غذاءه البسيط ، يمضى إلى الحانة حيث يتحدث إلى الطحان وصاحب الحانة ، والقصاب ، وبعض عمال البناء ، ويقضى معهم طيلة بعد الظهر فى لعب الورق ، والترد «تتقاتل على الدريهمات .

وعندما يحل المساء أعود إلى البيت ، وأدخل إلى المكتبة ، بعد أن أنزع عني ملابسى الريفية التى غطتها الوحول ، ثم ارتدى ملابس البلاط والتشريعات وأبدو فى صورة أتيقة ، وأدخل إلى المكتبة ، لاكون فى صحبة هؤلاء الرجال الذين يملأون كتبها ، فيقابلوننى بالترحاب وأنغلى ، على ذلك الغداء ، الذى هو ، فى الحقيقة ، ما أعيش عليه ، والذى جعل منى الإنسان ، الذى هو انا . وفى وسعى أن أتحدث إليهم وأن أوجه إليهم الاسئلة عن أسباب أعمالهم ، فيتلففون على بالإجابة . انتى لم أهدأ أخشى الموت أو العور . . . وقد تمكنت بالملاحظات التى دونتها من أن أضع كتاباً صغيراً أسميته (الأمير) .

واعترم مكيا فيللى ، اهداء كتابه هذا ، إلى أحد أفراد أسرة مديشى آملاً بذلك ، ان يدعو المديشيون للعودة إلى الخدمة العامة ، والجاه والمنصب . وكتب بالفعل كتاباً ضمنه الإهداء ، إلى لورنزو الجديد ، ولكن من المشكوك فيه قطعاً أن يكون هذا الكتاب ، قد قدّم بالفعل إلى لورنزو قبل وفاته عام ١٥١٩ . والشئ الأكيد الثابت ، أن كتاب الأمير قد وُرع على شكل مخطوط ونسخ مرات عدة ، ولكنه لم يطبع إلا بعد خمس سنوات من وفاة مكيا فيللى عام ١٥٣٢ .

وأوفد مكيا فيللى فى أخريات أيامه ، بفضل أصدقائه ، وبعض المنظمات فى فلورنسة ، فى بعثات دبلوماسية ، لا شأن لها كبير ، كما تكرم الكردينال دى مديشى الذى أصبح فيما بعد البابا كليمنت

السابع ، فعهد إليه بكتابة «تاريخ فلورنسة» ، مخصصاً له مرتباً سنوياً صغيراً .

وكانت قد ظهرت فى هذه الآونة عوامل جديدة عقدت مشاكل إيطاليا ، وأضافت إلى ما تعانيه من مشاحنات وخصومات ، كما ضاعفت من تعاسة مكيافيللى وشقاقه ، فقد بدأ لوثر إصلاحه الدينى ، وأدت المنافسات بين الأباطور شارل الخامس الالمانى ، والمملك فرنسوا الاول الفرنسى ، للسيطرة على إيطاليا ، إلى ما لحق برومة من خراب ، وإلى طرد عائلة مديشى من جديد من فلورنسة .

- ٣ -

ولا يضم كتاب الأمير ، جميع آراء مكيافيللى السياسية ، إذ اقتصر على بحث أكثر مشاكل إيطاليا حدة ، وإلى الحديث عن تخلفها فى التنظيم السياسى . والقوة العسكرية ، عن الدول المجاورة لها ، كأسبانيا وفرنسا ، وكان هذا الحديث موجهاً إلى الأمراء ، من أمثال مديشى الذين ظهر اسمهم فى الإهداء . ولعل عدم إقدامه على طبعه فى حياته على الرغم من نسخه وبروز اسمه عليه ، خير برهان ، على ما سبق لنا قوله . وعلينا أن لا نعرونا الدهشة من تذكر الحقيقة الواقعة ، وهى أن الكتاب غدا مرجعاً لكل طامح فى السيطرة السياسية ، كما غدا كتاباً مقروءاً ،

يدرسه المثاليون والمغامرون السياسيون على حد سواء ، فى القرن العشرين عندما اصبحت الدول القومية عرضة لفترة من عدم الاستقرار . ولعل من سوء حظ سمعة مكيافيللى ، ان هذا الكتاب بالذات قد طغى على جميع مؤلفاته ، وأضحى المؤلف الوحيد الذى تستند إليه سمعته .

ولم يمض عشرون عاماً على طبعه ، حتى كان هذا الكتاب ، قد طبع للمرة العشرين ، وإذا كان هناك من بطل للأمير ، فهو قيصر بورجيا ، الذى تحتل أعماله ومآثره ، الفصل السابع من الكتاب ، بعد إضفاء عبارات الاطراء والثناء عليها . وكان مكيافيللى ، شأنه فى ذلك شأن «غاريبالدى» الذى جاء بعد عدة قرون ، يرى فى وجود دولة دينية فى قلب ايطاليا ، عقبة كاداء فى طريق وحدتها السياسية . وكان قيصر بإخضاء من والده البابا الكسندر السادس ، إن لم نقل بتأييده الفعال ، يعمل على إقامة دولة سياسية قوية فى هذه المنطقة ، وكان مكيافيللى يرى فى هذه الدولة ، إذا ما حالفها القليل من حسن الطالع ، نواة يمكن لإيطاليا الجديدة الالتفاف حولها . وتطلع مكيافيللى بعد أن رأى أسرة مديشى تزود الكنيسة بعدد من البابوات والكرادلة ، إلى استمرار هذه العملية بنجاح أكبر ، عن طريق تعاون النفوذ الذى تمتلكه الأسرة فى كل من فلورنسة ورومة .

وقد أثبت الزمن من وجهة النظر المتعلقة بسمعته الأخيرة أن مكيافيللى ارتكب أعظم أخطائه فى اختيار هذا البطل ، فقد اقترف قيصر

بورجيا جرائم كثيرة ، وهو فى طريق الوصول إلى السلطان ، كما اقترف جرائم أخرى بصورة عارضة . لكن ما اتفق عليه المؤرخون المعاصرون ، فى تلك المنطقة ، وهو ما يجب ذكره هنا ، أن قيصر قد اختار مديراً للأشغال العامة فى منطقته ، مهندساً ذا مواهب فائقة ، هو «ليوناردو دافنشى» . وثمة سبب آخر حمل مكيا فيلى أثناء عمله فى الوظيفة كان مهتماً أيضاً بالشئون العسكرية ، وأنه كان مقتنعاً من أن استخدام فلورنسة وغيرها من المدن الإيطالية ، للمرتزقة فى جيوشها ، لن يمكنها مطلقاً من اقتناء قوات عسكرية كافية وموثوقة . وأن قيصر ، بعد أن أجرى إصلاحات مهمة فى مقاطعته رومانا ، تناولت أفراد الشعب ، اختار جنوده ، من الأهلين ، بعد تدريبهم ، تبين لنا سبب هذا الإعجاب ، الذى حمل مكيا فيلى ، على احتلاء حذوه . وعلى الرغم من كل هذا ، فإن النصوص الواردة فى الفصل السابع المشهور تشير إلى أن مكيا فيلى . كان مدركاً تمام الإدراك ، لما يستفزه اختياره لقيصر كبطل له ، من نقمة وسخط فى محيطه ، وهذا الإدراك ، هو الذى حمله على التكرار ، أكثر من مرة ان «استعراض الأعمال التى قام بها الدوق (قيصر بورجيا) ، تجعله بعيداً عن كل لوم ، وتحملنى على العكس . كما فعلت ، على اعتباره مثلاً يجب على الآخرين احتذائه . وأعنى بهم أولئك الذين رفعهم الحظ ، ورفعتهم سواعد غيرهم ، إلى مناصب السلطان» .

ولكن الجو الأخلاقى فى أوروبا وإيطاليا ، ما عثم أن تبديل تبديلاً كلياً ، ولم يمض خمسون عاماً ، حتى أضحى أى ولد من أولاد البابوات ، ولا سيما هذا النجل المرجو لإيطاليا . وكانت ثمة اعتراضات أخرى ولا سيما تجسيد تلك الصفات التى تتمثل فى كل من الأسد والثعلب والتى تتمثل فى القوة والحيلة .

ولهذا السبب ، لم يترك كتاب الأمير أثراً بارزاً وثورياً فى حياة إيطاليا السياسية . وأعلنت رومة ، لأسباب أخرى رعمتها ، وضعه على قائمة الكتب الممنوعة عام ١٥٥٩ . وقررت محاكم التفتيش ، إحراق جميع كتب مكيا فيلى ، وأقر مجمع ترنت الكنسى هذا القرار وكتب أحد البروتستنت الفرنسين فى عام ١٥٧٦ رداً عنيفاً على كتاب الأمير ، سرعان ما انتشر وترجم إلى الانكليزية .

أما بالنسبة إلى القراء البريطانيين ، فقد كانت السرعة التى انتشرت فيها سمعة مكيا فيلى ، واضحة فى تكرار ورود - اسمه ، فى جميع مؤلفات كتاب المسرحية فى عصر الملكة إليصابات . وبالطبع فإن شخصية مكيا فيلى ، التى تلقى الاستهلال فى مسرحية مارلو «يهودى مالطة» هى شخصية راقصة مزورة . وقد أثبت الأديب الأمريكى هاردين كريغ ، أن الافتراض السالف ، بأن هؤلاء المسرحيين ، لم يكونوا قد اطلعوا اطلاعاً مباشراً ، على مؤلفات مكيا فيلى ، ليس بالافتراض الصحيح .

وقد أصبح من الواضح ، انه بالإضافة إلى الترجمات اللاتينية والفرنسية التي طبعت ، فقد وجدت هناك ترجمات انكليزية كانت توزع على شكل مخطوطات . ولا ريب في أن شكسبير ، في روايته «زوجات وندسور المرحات» عندما أطلق على لسان إحدى شخصياته قوله : «ماذا ، أنا مخادع .. أنا مكيا فيللى ؟ » لم يكن يضفى مديحاً على الكاتب الايطالى وفى وسعنا أن نوجز الصيغة الغالبة لجميع هذه الاشارات فى قول مارتسون فى روايته «بيجماليون» : «وكان أحد المكيا فيلليين الملعونين ، يحمل المصباح للشيطان ، برهة من الزمن » .

ولا ريب فى أن هذه الامثلة كافية للإشارة ، إلى أن اسم مكيا فيللى ظل . يعد أن مرت على طباعة كتابه «الأمير» فى انكلترا وفرنسا واسبانيا وإيطاليا ، خمس وسبعون سنة وهو يختلط فى الأحاديث العامة بهذه الصفات والنعوت التى أشرنا إليها . وقد غلبا مكيا فيللى «عبد الأدب السكر» الذى تنهال عليه المثالب وتجرى عليه التجارب . ولم يحدث أى تبدل فى موقف الراى العام تجاه سمعة مكيا فيللى فقد ظلت كلمتا «مكيا فيللى» و «مكيا فيللية» اليوم تحمل نفس المعانى التى كانت تحملها فى الماضى .

وعلى الرغم من أن فرنسيس بيكون ، معاصر شكسبير قد بين أن مكيا فيللى يتناول الأشخاص ، كما هم لا كما يجب أن يكونوا ، فإن

أياً من فرسان الأدب والنقد فى القرن ونصف القرن التالىين ، لم يقم
بأية محاولة لتحسين سمعة مكيا فيلى .

- ٤ -

ولم يختلف تقدير العالم المثقف لمكيا فيلى بصورة جوهرية عن
تقدير الرأى العام فى حينه ، ولذا ، فإن التبدل القائم فى التاريخ الثقافى
لاوروبا الغربية ، لاعادة تقييم كتاب مكيا فيلى ، الذى كان فى الماضى
معلوماً ، فغدا الآن مشهوراً ، من قبل المؤرخين وعلماء السياسة ، يعتبر
أمراً بارزاً وكبير الأهمية .

ويقول « و.ش. دانتغ » فى كتابه «تاريخ النظريات السياسية» أن
مؤلف مكيا فيلى ، كان مغايراً لنظام النظريات السياسية المألوف فى
عصره ، كما كان اكتشاف معاصره كولبس لأمريكا ، مخالفاً لنظام
الجغرافية المقبولة فى ذلك العصر . وفى وسعنا أن نضيف ، أن هذا
المؤلف ، ظل مغايراً ، للتيارات الجوهرية للفكر السياسى الحديث مدة
ثلاثة قرون ، وقد بدأ مكيا فيلى فى التسلل إلى هذه التيارات الحديثة فى
أواخر القرن الثامن عشر ، وغدا قريباً من السيطرة عليها فى القرنين
التاسع عشر والعشرين .

وكثيراً ما اعتبر أرسطو ، إنساناً واقعياً ، وأثرت رسالته عن
«السياسة» على اتجاهات الفكر فى العصور التى سبقت ظهور مكيا فيلى .

ولعل خير ما يبين الفرق بين التراث القديم وبين مكيا فيللى ، هو أن نضع أمام القارئ ، الاستهلال الذى بدأ به أرسطو رسالته ، وأن نقارن بينه وبين استهلال كتاب الأمير . قال أرسطو فى استهلاله :

«لما كانت الدولة ، كل دولة ، نوعاً من المشاركة ، وكانت كل مشاركة ، تتم للوصول إلى نفع وخير - إذ المفروض أن الخير هو نهاية كل عمل - فإن من الواضح أنه بالنظر لكون الخير هدف جميع المشاركات فإن الخير الأسمى ، فى أرفع رتبة ، هو هدف تلك المشاركة السامية ، التى تضم كل ما عداها ، أو بكلمة أصح ، الدولة أو المشاركة السياسية» .

وفى امكاننا تلخيص فصل نختاره كنموذج من أرسطو على الشكل التالى :

ثمة شروط ثلاثة يجب أن تتوفر فى كل من يملكون السلطة المطلقة فى الدولة ، وهى :

١- الإخلاص لنظام الدولة .

٢- الكفاءة لاداء مهام وظائفهم .

٣ - الفضيلة والعدالة ، فى المعنى الذى يتفق مع نظام الدولة .

وعندما يتحدث عن خير السبل للمحافظة على نظام الدولة ، يقول أن خير ما يصون هذا النظام هو تعليم المواطنين على روحية الدولة إذ «بدون هذا التعليم، تغدو أحسن القوانين وأكثرها حكمة ، غير مجدية» .

ولا يهتم مكيا فيللى بشقيف المواطنين إذ أنه يعتبرهم جامدين هامدين ، وليست الدولة فى رأيه أداة للوصول إلى حياة طيبة ، وإنما هى قوة فعالة بل وحدة ديناميكية مستونة . ويرى بعض طلاب مكيا فيللى المعاصرين من أمثال ليوناردو أولشكى ، الذى وضع كتابه « مكيا فيللى العالم » أنه كان أقرب إلى الطريقة العلمية من أرسطو ، أو من غيره من سابقيه ، وأن هذا هو العامل الأساسى ، فى انقلاب مكيا فيللى على التقاليد المتوازنة . وفى هذا القول الكثير من الصدق والصحة ، إذ ، على حد تعبير أولشكى «تولف الدولة فى عقل مكيا فيللى ، حقيقة نظرية مجردة ، بل مبدأ ثابتاً ، يتمثل حقيقة العلمى فى الامارات والجمهوريات » ولعل من بعض الغلو فى القول ، أن نذكر أن دور الأمير يقوم فى توجيه هذه القوة ، وفقاً للمبادئ التى تتفق فى جوهرها مع المبادئ التى يوجه العالم بواسطتها سير صاروخه الموجه . وليس ثمة من هدف فطرى فى الدولة . إذ أن أى توجيه تسير عليه ، يجب أن يفرضه الحاكم عليها فرضاً .

ولم يكن هذا الاعتراف بالصفات العلمية فى مؤلفات مكيا فيللى ، من الناحية الأولى هو الدافع إلى تجدد الاهتمام به ومؤلفاته ، بل نجم هذا الاهتمام عن اعتبار مختلف كل الاختلاف ، لا يتضح للقارئ ، إلا عندما يصل إلى الفصل الأخير من كتاب الأمير . «فالتحريض لتحريض ايطاليا من البرابرة» ، مع الأمل فى أن «يختار الله شخصاً لأنقاذها » هما

أبلغ ما ورد فى مؤلفات مكيا فيللى من فقرات وعبارات . ولا ريب فى أن ما فى هذا الفصل من شعرية متدققة تبرز بروزاً واضحاً فى فكرتها ، إزاء العرض الرياضى الرتيب الذى يبدو فى بقية أنحاء الكتاب حتى أن النقاد الأدباء كانوا حتى عهد قريب يعتبرون هذا الفصل ملحقاً به لا جزءاً أصيلاً منه . لكن أية دلائل لا تقوم مؤيدة إضافة هذا الفصل فيما بعد . والتفسير الصحيح هو أن مكيا فيللى كان يجمع بين الروح العلمية وبين الوطنية العارمة ، ولعل هذه الروح الوطنية هى التى حملت مكيا فيللى من جديد ، إلى موضع الاعتبار والتقدير .

ولم تكن النظريات السياسية السابقة ، لتعنى عناية كبيرة بالحقوق الشعبية المجردة . وكانت فرنسا وانكلترا ، مثلاً فى عهد مكيا فيللى ، قد خطت خطوات أكثر اتساعاً من خطوات إيطاليا نحو الوحدة القومية . لكن فكرة السيادة التى ظلت رديحاً طويلاً موضع البحث والنقاش فى النظريات السياسية ، كانت لا تزال مرتبطة ومشتبكة مع فكرة الملكية الوراثية . وكانت الحقوق المعترف بها للأمير الذى حصل على لقبه بالوراثة ، من القوة بحيث تيسير لآخر أفراد الهوهنزولرن (الأسرة المالكة فى ألمانيا حتى نهاية الحرب العالمية الأولى) أن يزعم لنفسه الحقوق الالهية التى جعلت منه ملكاً ، وما رلنا حتى يومنا هذا نرى على النقد الانكليزى عبارة لاثينية تشير إلى هذا الحق على الرغم من أن الانكليز قد ارتضوا أحد أبناء أسرة هانوفر (جورج الأول) ملكاً لهم . وكانت سلطات

الأمراء بالوراثة إبان الحروب الدينية التي نشبت بعد عصر مكيا فيللي ،
مقررة راسخة الدعائم ، حتى أن الأمير كان يعتبر صاحب الحق في تقرير
المذهب الذي يتبعه رعاياه . ولم يكثرث أمير مكيا فيللي كثيراً بالمشاكل
السياسية المركزية ، التي تحتم على هذه البلاد الاهتمام بها في محاولة
حلها في القرنين السابع عشر والثامن عشر . وقد اعترفت القوانين
الاساسية للملوك في كل من انكلترا وفرنسا بسلطان الملك وبحقه في
الوراثة . وكانت المشكلة الفورية التي تواجهها هذه القوانين ، لا معالجة
أوضاع الدول النامية على حقيقتها ، وإنما صياغة الديمقراطية الحديثة التي
يجب أن يتمتع بها الرعايا ، في بلد تمارس فيه الملكية القائمة على أسس
سليمة ، صلاحياتها بشكل مخالف للقوانين الأساسية . ولقد كانت هذه
المشكلة . هي أكثر المشاكل الخافاً التي عاجلتها ثورات انكلترا وفرنسا
 وأمريكا . وكان من الواجب حلها بتطبيق مبادئ القانون الطبيعي ، ذات
الجذور العميقة في أصول القانون الروماني وتطبيقاته ، على الرغم من
تجاهل مكيا فيللي لها ، وإهمالها أمرها ، ولو أعدنا قراءة اعلان
الاستقلال الأمريكي بشكل سطحي ، وما فيه من اتهام للملك انكلترا
فسيبين لنا أننا حتى في عام ١٧٧٦ ، لم نكون نصر إصراراً قاطعاً على
الحقوق القومية . ولم تكن الذريعة التي أعتمدنا عليها في إقامة الدولة
الجديدة ، هي تعلقنا بقوميتنا الأمريكية ، بل نشداننا التمسك بالحقوق
الجوهرية الحياة الإنسانية ، كالحرة والسعى وراء الرخاء ، وهي حقوق
اعتدى عليها ملك انكلترا الذي كنا من رعاياه . ومع ذلك ، كانت

الاعتبارات القومية التي قدر لها أن تبرز مكيافيللى فى حياة القرن التاسع عشر السياسية تفكيره آخذه فى التطور .

- ٥ -

اعتبر المؤرخون والعلماء السياسيون ، منذ أيام عصر النهضة ، التي كانت مكيافيللى أحد أبطالها ومثليها ، الحضارة الأوروبية عميقة الجذور ، تمتد إلى أقدم أيام الإنسان ، مارة بحلقة طويلة من التطور . عبر القرون الوسطى تشبه فترة العلاج الطويل فى المصطلح الطبى . قام أدباء القرن الثامن عشر بصورة خاصة بسلسلة من التحريات قدر لها أن تؤدي إلى نتائج أخرى وأن تميل إلى فصل ذلك الرابط المنبعث عن الإحساس بالقدم . ويطلق طلاب الأدب على هذه الفترة اسم الثورة الابتداعية (الرومانطيقية) وقد اهتمت هذه الثورة فى إحدى مراحلها ، بالقرون الوسطى على حالاتها ، وأدى اهتمامها إلى عناية فائقة للغاية بشعر هذه الحقبة وأغانيها الشعبية . وكانت هذه الحركة أكثر بروزاً فى المانيا منها فى غيرها من البلاد ، على الرغم من أنها لم تكن قد خطت نحو الوحدة القومية . وكانت المانيا أقل البلاد الأوروبية تأثراً بالرومان ولذا لم يكن من المدهش أن نراها تبحث عن أصول ثقافتها ، فى شعرها الشعبى المنقول عن القرون الوسطى ، وفى عاداتها ومؤسساتها . وهذا التيار الفكرى الحديث هو الذى أثمر ما عرف فى عهد هلتز بالثورة على

الغرب، وهى التى تعنى الثورة على التقاليد الاغريقية - الرومانية . وهذا التجميد للشعب ذو علاقة وثيقة بما بدا من تأكيد أو حتى من غلو فى تأكيد الأصول القومية بصورة عامة . وبدأ الشعب يتخذ صورة الوحدة الخفية ، أو الشخص المائل ، مع ما تربط هذا الشخص إلى نظرائه وقرنائه من وشائج القرى والدم . وهكذا أصبحت حقوق السيادة متمثلة فى هذا الشعب دون غيره ، كوحدة خفية ، وكشخص قانونى وبالطبع لم تكن لدى مكيا فيلى أية فكرة كهذه عن وجود شعب إيطالى ، إذ أن الإيطاليين كانوا بالنسبة إليه النسل المباشر للرومان ، ولذا فإنهم أحق من غيرهم من الشعوب فى أن تكون لهم دولة قومية ، وهكذا فإن ارتفاع موجة المطالبة بتأميم المؤسسات فى أوروبا وخلق الدول القومية ، قد أدى إلى عودة أفكار القومية إلى الظهور على المسرح وإلى إقحام هذا الاتجاه الفكرى فى التيار العام الذى ساد القرن التاسع عشر .

- ٦ -

وامتازت فلسفة هيغل فى القرن التاسع عشر ، بالعمل على أن ترى فى الدولة الجهاز الذى تتحقق عن طريقه الإدارة الإلهية ، على التاريخ أو بواسطته . ومالت هذه الفلسفة إلى وضع القوى التى تؤثر على العالم الإنسانى فوق سيطرة البشر . وقد أخذت هاتان العقيدتان التى تقول أولاهما بالقومية كوحدة خفية تمتد جذورها فى الشعب ، وتقول ثانيتهما

برأى هيغل ، فى أن الدولة قوة تفرضها السماء ، وسلطة تتجاوز حدود
اللانهاية فى تطوير الحضارة تشتدان وتقويان لتنبثق عنهما فكرة الدولة
القومية ، ومهد هذا التطوير الطريق أمام موقف أكثر تقبلاً للأفكار القومية
التي انطوى عليها كتاب الأمير . وارتفع الستار الذى كان مفروضاً على
مكيافيللى ، وأسفر تحقيق الرحلة القومية الإيطالية التي كانت نبياها
الأول على اعتباره بطلاً من الأبطال . وجعل الإيطاليون من ذكرى مرور
أربعمائة عام على مولده فى سنة ١٨٦٩ عيداً قومياً ، وأقامت مدينته
فلورنسة على ضريحه نصباً تذكاريّاً كتبت عليه العبارة التالية : «لن يكون
أى اطراء كافياً لوفاء مثل هذا الاسم العظيم حقه » .

ونميل العامة من قراء المناقشات الأخيرة عن كتاب «الأمير» التي دارت
بين علماء السياسة ، إلى استخلاص نتائج خاطئة ، فهم يعرفون أن هلتر
وموسوليني وستالين قد اتبعوا سيراً من العمل ، كعمليات التطهير التي
تشبه القواعد التي وضعها مكيافيللى . وعندنا يرون أن الدراسات
الأخيرة لكتاب الأمير تميل إلى انصاف مكيافيللى وإطرائه بالنسبة إلى
معتقداته السياسية الأساسية ، يستتجون بأن علماء السياسة أخذوا يتجهون
اتجاهات فاشية وانى أرى من اللاب ، هنا ، أن أود كلمة شرح
ضرورية :

لا ريب فى أن الكثيرين من الزعماء السياسيين من مختلف الفئات
والاتجاهات الذين تولوا منذ أيام مكيافيللى ، قد وجدوا فى كتابه

الأمير، الكثير مما يتفق مع أهدافهم وأغراضهم . وعلينا أن لا ندهش
لرؤية المؤرخين الألمان في مطلع القرن التاسع عشر يبدون اهتماماً خاصاً
بمكيافيللي فلقد كانت المشكلة الرئيسية لألمانيا ، شأنها في ذلك شأن
إيطاليا ، الحاجة إلى الوحدة القومية . وكان رانكى ، الذى يعتبر أقدر
المؤرخين الألمان ، ومؤسس الطريقة التاريخية الحديثة ، يشعر بالاضطراب
إلى حد كبير . ولا ريب فى أن ما كتبه عن مكيافيللي يتطوى على نوع
من الاعتذار والتبرير ، عندما قال أنه وقد أدرك الحالة اليائسة التى تعانى
منها إيطاليا ، وقد وجد «الشجاعة ليصف لها السم كعلاج» . . وينطبق
هذا القول على الكثير من الصفات المميتة التى وصفها مكيافيللي لعلاج
ما نسميه الآن «بالقتل الاشفاقى» . ولكن رانكى يرى دائماً فى
مكيافيللي الرجل الذى يتأثر دائماً فى أقوال ناقضيه وأعدائه ، لأنهم لا
يفهمونه ، ولأنه على حد تعبير رانكى «مؤلف من الطراز الأول لم يكن
فى يوم من الأيام بالرجل الشرير» . ولا ريب فى أن مينيكي يعتبر من
أقدر المؤرخين الألمان فى القرن العشرين . ويبدو أن هذا المؤرخ لم يتأثر
بكتاب سابق ، كما تأثر بمكيافيللي ، فوضع عنه دراسته التحليلية
المشهورة لكتاب الأمير ، التى تستخدم كمقدمة لأحسن الطبقات الألمانية
من الكتاب . وموضوع الوقت هنا على جانب كبير من الأهمية ،
فنظرية رانكى فى التاريخ ، قد تأثرت بأحداث القرن التاسع عشر وتياراته
الفكرية . أما نظرية مينيكي المتشائمة ، فقد وضعت فى القرن العشرين
وكتبت دراسته التحليلية عن كتاب الأمير ، فى الفترة المضطربة التى تلت

الحرب العالمية الأولى . ومع ذلك أبدى مينيكى شجاعة فائقة فى رفض ادعاءات هتلر ، بزعمه الشعب الألمانى ، وأبى أن يذعن عندما أراد هتلر أن يفرض السيطرة الفكرية على الجامعات الألمانية . وكانت الكونت كارلو سفورزا فى إيطاليا المعاصرة من أشد خصوم موسوليسى جرأة وشجاعة . وسفورزا هذا هو الذى ألف مجلداً عن أفكار مكيافيللى الحية ، وهو المجلد الذى يؤكد خلود الكثير من تفكير الكاتب الإيطالى .

وكان التيار الفكرى فى الميل إلى مكيافيللى فى فرنسا وانكلترا وأمريكا ، أبداً منه فى غيرها من البلاد . وكان بعض المؤرخين فى انكلترا ، أكثر اهتماماً بالمحافظة على الحريات الشخصية والمدنية من اللورد اکتون ، ولا ريب فى أن أقواله عن تأثير الفساد على السلطان أشهر من أن تكرر . ومع ذلك ، فقد كتب اکتون هذا ، فى الحقبة الأخيرة من القرن الماضى ، المقدمة التى تظهر عطفاً عاماً على مكيافيللى ككتاب يبرء عن الأمير . وبدأ الاهتمام الأولى فى أمريكا بمكيافيللى ، بعد الحرب العالمية الأولى وكان خيرة ما ظهر من كتب عنه فى الحقبة الأخيرة • وأود هنا أن أقول ، تجنباً لكل سوء فهم ، أنه إذا كان طلاب النظريات السياسية من الأمريكان ، قد أضحووا أكثر ميلاً لمكيافيللى فإن هذا لا ينبثق عن اتجاههم نحو الفاشية وإنما عن محاولتهم ممارسة الطريقة العلمية . ويبدو لى أن ثمة خطأ فى هذا الموضوع ، وإن هذا

الخطأ قد بولغ فيه إلى حد كبير . وعلينا أن ندرس بعناية ، ولو لحظة من اللحظات ، كيف ظهر هذا الاتجاه . وإذا أردنا أن نضع اعتبار مكيا فيللى تحت المجهر ، فمن الضروري أن نكر أنفسنا أنه إذا كان ثمة خطأ قد ارتكب فإن هذا الخطأ إدراكى ، فكرى ، ولعل من نافلة القول أن نذكر أن الأخطاء الفكرية فى الديمقراطية الأمريكية بريئة فى مقصدها .

- ٧ -

من حسن الطالع ، فى ناحية واحدة على الأقل ، أن دراسة السياسة تسمى عامة بعلم السياسة ، إذ أن السياسة لا يمكن أن تكون علماً ، بنفس المحتوى الذى ينطوى عليه علم الفيزياء مثلاً ، لما يقوم عليه من قياسات وتجارب وأرقام . ففى كل قرار سياسى ، يوجد دائماً عنصر معين من المغامرة أو المجازفة . والادباء المعاصرون الذين يميلون إلى قبول صاروخ مكيا فيللى الموجه فى نظريته القائلة بالعلاقة بين الدولة والأمير إنما يقبلون بنوع من الجناس بين السياسة والفيزياء . والتجربة فى ميادين العلوم الطبيعية ، هى الوسيلة التى يوجه بها العالم سؤاله إلى الطبيعة . وهذا ما عمله فرانكلين ، عندما طير «طيارته الورقية» فى وجه عاصفة شديدة من الرعود ، فقد كان يسأل الطبيعة ، الرد على سؤاله عما إذا كان البرق ظاهرة كهربائية . وكانت الطبيعة لا فرانكلين هى التى تولت الرد

على هذا السؤال . ولا تدخل « المعادلات الشخصية » ضمن نطاق هذه الردود العلمية ، أما العالم السياسى ، فلا يملك تحت تصرفه مثل هذه الأساليب المتزمتة وخير ما يستطيع أن يعمل ، هو أن يدرس دوافع الأمراء فى الأوضاع المحدودة دون أن تكون لديه أفكار سابقة . وقد اعتقد مكيا فيلى أن بين هذه الأفكار السابقة التى تحول دون الوصول إلى الحقيقة ، فكرة شديدة الخطورة ، وهى أن على الأمراء أن يتبعوا نفس القواعد الأخلاقية ، التى تتحكم فى سلوك الأفراد ولهذا فقد فرق مكيا فيلى ، تمام التفريق ، بين دراسة السياسة ودراسة الشئون الأخلاقية ، وأكد عدم وجود أى رابط بينهما . وهنا لمجد أنفسنا ، وقد خضنا فى سلسلة من التناقضات النفسية (السيكولوجية) ، التى وصل إليها مكيا فيلى عن طريق إحساسه الواقعى الشديد . فقد أوصى الأمير بأن يستخدم المصانعة والرياء ، حيث يرى استخدامهما نافعا ، للوصول إلى السلطان ، وبالطبع ، لن تكون هذه الطريقة مجدية ، على المدى الطويل ، إذ أن علاقات الأمير المهمة ، تكون مع الأمراء الآخرين . ولا يتطلب إدراك هذه النتيجة أى قسط من التعلق بالمثاليات ، وعلى الرغم من أن لاروشيفوكو الفرنسى ، لا يعتبر من المثاليين ، إلا أنه يقول فى إحدى حكمه المشهورة ان « المصانعة هى الجزية التى تدفعها الرذيلة للفضيلة » . وهو يعنى بهذا أن المصانعة تؤتى أكلها لأن غالبية الرجال ليسوا من المرائين والمنافقين وأنهم تبعاً لذلك ، لا يشكون كثيراً . وعندما يمارس جميع الأمراء أساليب الخداع ، يتوقف الخداع عن تحقيق أية نتائج لهم

جميعاً . وهذا ما حدث بالفعل لبطله قيصر بورجيا ، إذ حصل على سلطان كبير عن طريق استخدام القوة والحيلة . ولكنه سرعان ما فقد هذا السلطان عندما لجأ الأمراء الآخرون ، إلى نفس أساليبه واستخدموها بنجاح ضده . وعندما قام بعض المؤرخين والنظرين السياسيين ، من أمثال مينيكى ، بخلق شخصية « الرجل السياسى » على غرار « أمير » مكيافيللى ، فإن هذه الشخصية من ناحية تفسير التاريخ الإنسانى تصبح مضللة فى تعبيرها تماماً كتضليل شخصية « الرجل الاقتصادى » التى ابتكرها علماء الاقتصاد ، مدفوعين بنفس الرغبة فى أن يكونوا من العلماء ، ولا ريب فى أن هذه الرغبة هى رد الفعل الطبيعى للافتراضات التى لا مبرر لها ، وللتفكير الساذج اللين ، الذى اقتحم به طلاب السياسة ، والزعماء السياسيون والمواطنون عامة ، بوابة القرن العشرين .



كان التفكير فى القرن التاسع عشر ، مغالياً فى التفاؤل ولعل السبب فى ذلك ، أننا جميعاً ، بما فى ضممتنا المؤرخون ، قد أخذنا نعتقد بأن التقدم هو القانون الحتمى للحضارة . وعلى الرغم من وجود فترات من التوقف ، ومن الانتكاسات المؤقتة ، فقد كان ثمة شىء فى طبيعة العالم وفى طبيعة الإنسان ، يجعل الحضارة تسير فى طريق إنسانى مرغوب

فيه . واتجه التفكير في القرن التاسع عشر إلى الناحية القومية بصورة بالغة ، واكتسبت جميع كتب التاريخ التي وضعت في هذا القرن صورة قومية أيضاً . وعندما تناول المؤرخون وضع الدول القومية ، تبصروا أصولها الخام من عهد قبائل البرابرة الشعبية حتى عظمتها ، وأصبح الشعب يعتبر أداة القدر للتقدم والازدهار . وعندما تطرقوا إلى بحث الشعوب الأخرى ، التي لم تتحقق لها وحدتها افترضوا أن سير التقدم ، قد تأخر بفعل حكام محلين أنانيين ، مؤكدين أنها ستصل حتماً وبعين قريب إلى مرتبة القومية ، وانتشر الافتراض العام بعد تحقيق الوحدتين الإيطالية والألمانية ، بأن البشرية ، أصبحت متأهبة الآن للخطو نحو الامام ، خطوة واسعة . واستمر هذا الاتجاه الفكري الذي ينطوي عامة على القومية وروح التفاؤل ، طيلة أيام الحرب العالمية الأولى . ولعل خير ما يوضح إيماننا بأن الشعب وحدة فطرية خيرة هو قبولنا دون تحفظ للتبدأ بالقاتل ، بالحق القومي في تقرير المصير . وأصبح من المفروض ، أن الشعب كالمملك في النظريات السياسية السابقة لا يمكن له أن يخطئ أبداً . لكن اضطهاد الأقليات في الدول القومية ذات المصير الحر ، وظهور الفاشية الوطنية ، وقشل عصبة الأمم بعد عشرين سنة من قيامهم ، كلها عوامل أدت إلى صدمة قاسية أيقظتنا جميعاً ، بما فينا من مؤرخين وعلماء سياسة . وتلفت الفكرة الجديدة القائلة بأن الشعب ليس «بالوحدة»

الخيرة» ، تأكيداً جديداً من تطور نشأ بعد الحرب العالمية الاولى . فقد قام كارل ماركس بتفسير التاريخ من جديد حوالى عام ١٨٥٠ ، واحتفظ ببعض نظريات هيغل القائل بأن قوى التاريخ لا تخضع لتوجيه الإنسان وإنما تعمل تلقائياً وآلياً . وأسقط ماركس الله من حسابه ، على أساس أنه افتراض لا جدوى منه ، وفنر التاريخ تفسيراً يقوم على عداء القومية . وعلى الرغم من أن نظريات ماركس قد أصبحت فى حينها موضع الكثير من الجدل والنقاش ، إلا أنها اكتسبت أهمية سياسية من الطراز الاول بعد اعتناق الروس السوفييات لها ، واضفائهم عليها نواة ومركزاً قوميين . ووضعت هذه التطورات نهاية للتفكير الذى ساد القرن التاسع عشر . واختفى من الوجود الاصلاح الذى طالما تردد فى القرن التاسع عشر بصورة مقبولة ، وهو اصطلاح «عائلة الشعوب» . وإذا كانت هناك عائلة من هذا النوع ، فليإنها ولا شك عائلة شقية تعسة . ولو تحمل أى منا مشقة الاطلاع على خرائط أوروبا وآسيا عام ١٩١٠ وقارنها بخرائط عام ١٩٣٠ ثم عام ١٩٥٠ لأذهله ما يجد فيها من استمرار فى انتقال الحدود ، وظهور دول جديدة واختفاء أخرى . وتوصل إلى النتيجة المحتومة بأن عالمنا المزدهم والمتشابك يضم دولاً قومية فى القرن العشرين . لا تختلف من ناحية ما فيها من عدم استقرار وفوضى ، عن الأوضاع التى كانت سائدة فى دول المدن فى ايطاليا فى أيام مكيا فيلى . .

ليس من العسير أن نفهم ، لماذا تجدد الاهتمام بآراء مكيا فيللى فى هذه الفوضى الراهنة من الدول القومية فى العالم التى تشبه الدول المدنية التى كانت سائدة فى أيام مكيا فيللى .

ويرى الكثيرون من نقاد مكيا فيللى فى القرن العشرين أنه كان الرجل الحديث الأول . ولا ريب فى أنه يبدو كذلك ، فى ناحيتين على الأقل . فمن الناحية السلبية ، لم يؤمن مكيا فيللى قط ، بالتقدم ، وقد توقف الكثيرون من الرجال المعاصرين عن الايمان بذلك أيضاً . أما من الناحية الايجابية ، فقد آمن مكيا فيللى بالقومية ، كما آمن بالطريقة العلمية ، إلى الحد الذى حمله على التخلص من الآراء والأفكار الغيبية . ولا ريب فى أن مشاكلنا ، من الناحية الظاهرية على الأقل مشابهة للمشاكل التى واجهها . وجل ما يهدف إليه رجل القرن العشرين ، الوصول إلى السلام و «السلامة» بالنسبة لدولته ولنفسه . ولكن مكيا فيللى لم يهتم بالسلام ، ولم يؤمن بضرورته . لكن الحروب فى أيامه كانت برذاً وسلاماً إذا ما قورنت بالحروب فى أيامنا . ولو لم تشب الحروب آنذاك ، لما قدر للأثار الفنية الخالدة والنصب المعمارية الرائعة فى رومة وفلورنسة والبندقية أن تعيش . ولكنه أراد «السلامة» لمدينته وآمن بأن هذه السلامة يمكن أن تتحقق ، بواسطة أمير ، يستطيع أن يفرض على دوللات المدن ، الانصيهار فى دولة قومية .

من الواضح فى كتاب مكيا فيللى «محادثات عن الجباية» أن الدولة القومية الإيطالية تعنى بالنسبة إليه أن تكون وريثة عظمة الجمهورية الرومانية ، ومن الواضح أيضا فى جميع مؤلفاته ؛ أنه كان يرى الإيطاليين متفوقين على غيرهم من الشعوب والأجناس البشرية . وهو يرى أن ما يحققه الفرنسيون والاسبان من سيطرة على بعض أنحاء إيطاليا ومايسلبونه منها ناجم عن تفوقهم فى التنظيم السياسى الذى يمكنهم من ذلك . وإذا تمكنت من إيجاد هذه الدولة ، فإن وضعها الجغرافى الممتاز على البحر الأبيض المتوسط «بحرنا» ، سيمكنها من إعادة فرض سيطرتها على العالم المتمدن . ولما كانت رومة قد أفلحت فى تحقيق ذلك فى الماضى فإن فى وسع أبناء الرومان ، إذا نظموا أمورهم تنظيما فعالا مؤثرا ، وإذا توفر لهم بعض حسن الطالع وتطبعوا بفضائل الرومان الأقدمين ، أن يعيدوا هذه الأمجاد التليدة . ولعل إحساس مكيا فيللى العميق ، بالهوان من جراء سقوط الأقوياء ، يفسر هذه البلاغة العاطفية الرائعة البادية فى الفصل الأخير من كتابه ، الذى أثار حيرة ناقديه ودمشتهم . وقد أجمع مؤرخو القرن التاسع عشر على تأييد إيطاليا فى كفاحها البطولى لتحقيق الوحدة ؛ فقد آمنوا أنها بوصولها إلى الوحدة ، ستتمكن من استعادة مركزها التاريخى المرموق بين أسرة الشعوب .

وقد أهمل الناقدون الإشارة بصورة عامة ، وما زالوا يهملونها ، إلى عدم وجود ما يدل على أن مكيا فيللى كان من المحتمل أن يسدل فى

نصيحته إلى الأمير عندما أصبح إيطاليا شعباً واحداً . والقيمة الحقيقية ،
أو العلمية المفترضة لكتاب الأمير ، تجعل ما فيه من نصائح يوجهها إلى
الحاكم ، لتسير أعماله ، أمراً يمكن تطبيقه بصورة عامة . وكان
موسوليني في هذه الناحية حوارياً أكثر ولاء وصدقاً لمكيافيللي من مازيني
الذي رغم عمله المستمر لوحدة إيطاليا كان يعارض بعض آرائه الأخرى .
فالدولة القومية بالنسبة لمكيافيللي ، أو الدولة بصورة عامة ، هى قوة
يجب أن تعتمد فى جوهرها على العمل الدينامى وعلى العدوان ، وقد
كتب أحد خيرة الباحثين النياميين فى امريكا بعيد الحرب العالمية
الأولى ، أن القومية قد برهنت على أنها «مرحلة مؤقتة وانتقالية فى طريق
التوسع» . وإذا لم نحمل هذا الرأى على محمل الاعتبار والتقدير
التأمين ، فليس فى وسعنا أن نفهم مكيافيللي ولا أيّاً من المشاكل
الدولية فى عصرنا

وقد رأينا مكيافيللي يستخلص من نظريته العلمية القائلة بأن الدولة
قوة ، قواعد السلوك التى يتحتم على الأمير اتباعها . فقوة كهذه سواء
أكانت قذيفة أو قنبلة لا تنطوى على مبادئ أخلاقية ، لاسيما وقد رأينا
أن هذه المبادئ لا تربط الأمير ، وإنما ترك له حق الاختيار فى تقبلها أو
رفضها . ونحن ندرك أن الأوضاع التى تجد الدولة نفسها فيها هى التى
ترسم صورة القواعد الأخلاقية ، للمواطن ، فى ظل النظام الديمقراطي .
فعندما تشتبك بلاده فى حرب يتحلل من قواعد احترام ما للحياة من

قداسة وإطاعة الوصية المقدسة التى تأمره بأن لا يقتل . وعندما يرى بلاده فى خطر يتوجب عليه أن يدافع عنها . ولما كانت مسؤولية الحاكم عن سلامة بلاده تفوق مسؤولية المواطن العادى ، فإن مثله الاخلاقية ، تكون عرضة للتبدل أثناء الحروب أكثر من غيره ولا ريب فى أن ما أفرع قراء كتاب الامير القدامى ، وما زال يفرع بعضهم حتى الآن ، هو أن ما أسماه رانكى بالسم والذى وصفه مكيا فيللى فى كتابه ، يمكن أن يستخدمه الامير لا ضد أعدائه الخارجيين فحسب ، بل ضد مواطنيه ، الذين يعارضون فى حكمه لسبب من الأسباب . وثمة فقرات فى الكتاب ، يبدو فيها أن تحديد مكيا فيللى لتطبيق القوانين وسريان مفعولها مشتق من نظريته فى القوة ، وإليك المثال :

«عندما تفتقر الدولة إلى السلاح الكافى ، تنعدم القوانين الجيدة ، وعندما تكون جميع الدول مسلحة تمام التسلح تكون جميع قوانينها جيدة ، وسأتخلى فى حديثى عن القوانين ، واقتصر فيه على الأسلحة »

وعندما ظهرت فى القرن التاسع عشر ، الدول القومية الجديدة كالمانيا وإيطاليا ، لم تعتبر القومية قوة من الناحية الاولى ، وإنما اعتبرت حارساً خبيراً ، للحقوق السيادية التى يتمتع بها شعبا ، ولكن هذه الحقوق السيادية التى تمتعت بها الشعوب جعلت العالم الأوسع ، الذى تعيش فيه عالماً لا سيطرة للقانون فيه . وكان رجل القرن التاسع عشر ، المؤمن بالتقدم والقومية مبالاً إلى اعتبار هذا العالم من الدول القومية ، نوعاً من الدولة المثالية (يوتوبيا) التى ستتحقق عند انتهاء التاريخ ، كما يعتبر

الماركسى مجتمعه الذى تتعدم فيه الطبقات عالماً مثالياً . وإذا لم يكن هناك من قانون يسود القومية السيادية ، فقد ظل هناك ما نسميه بقانون الطبيعة الأول ، وهو حق البقاء والدفاع عن النفس ، وكثيراً ما ارتكبت الجرائم باسم هذا الحق . فلم يكن الشعب يسمح لجيرانه بالإيفال فى القوة والتسلح . والكثير من مظاهر التوسعية والاستعمارية والحروب الوقائية كانت تجري تحت اسم المصالح القومية أو الدفاع عن المصير . وكثيراً ما بررت هذه الأعمال ، على أنها ضرورية لأسباب تتعلق بالدولة ، وبالنظر إلى الافتقار إلى أى مبدأ آخر ، فقد أضحي هذا القانون هو الوحيد . وبالنظر إلى هذه المظاهر ، كان من حق مكيافيللى ، أن يستخلص بأن نواة الدولة ، هى القوة . ولا ريب فى أن مكيافيللى ، فى اعتباره للدولة على أنها قوة توسعية ديناميكية كان أقرب إلى الواقعية وإلى الواقع السياسى من كثيرين من مفكرى القرنين التاسع عشر والعشرين ، فكان بهذا الاعتبار ، أكثر عصرية .

- ١٠ -

ولكن مكيافيللى ظل من الناحية الأخرى ، بعيداً عن العصرية ومتمسكاً بالمثورة الإيطالية التى بدت فى عصر النهضة . فهو لا يحس مطلقاً بما نسميه الآن بالتطور التاريخى . وقد حثر على مثله العليا فى رومة ، وكانت الجمهورية الرومانية بالنسبة إليه ، ترمز إلى ذروة ما حققه الإنسان ، وفى «مساجلاته» تبدو الجمهورية الرومانية ، وكأنها خير

ما ابتكره الإنسان من طرازات الحكم وصوره . وكان شديد الإعجاب بمؤسسات هذه الجمهورية ، حتى أن أحد خيرة الطلاب الفرنسيين المعاصرين لمكيافيللى ويدعى «رينوديه» كتب يقول أنه لو طلب إلى مكيا فيللى وضع دستور لدولة حديثة ، فسيشتمل هذا الدستور على القناصل ومجلس الشيوخ والحكام (الشرعيون) ، ولكان قد أعاد فى هذا الدستور الأفكار الرومانية بنصبها وروحها ، فجاء أقرب إلى الدستور الفرنسى الذى سنة اليقاقة بعد الثورة الفرنسية ، لاسيما وقد كانوا من المعجبين بالرومان ، منه إلى الدستور الذى سنة المستعمرون الأمريكان ، وجاهدوا فى سبيل وضعه محتملين الآلام والمتاعب ، لينطبق على احتياجات الشعب الذى وجد نفسه بعد سبع سنوات من الثورة ، وقد اتيج له أن يخلق طرازاً من الحكم مثالياً ، يتفق مع أوضاع شعب حر ، ولم يكن لمكيافيللى أى أثر على طراز الحكومة الأمريكية أو ما يسمى بالديمقراطية الجفرسونية ، وإذا ما أعاد الإنسان قراءة كتاب جفرسون ونقب فى جميع ما ورد فيه من عبارات ، فانه لا يرى أى أثر أو حتى اشارة عابرة لمكيافيللى . وليس فى كتاب الأمير أى تحديد لسلطة الدولة ، بينما كانت مشكلة هذا التحديد ، هى كل ما أهتم به جفرسون .

وأصول العقيدة القائلة بحقوق الإنسان والتى لا يقبل بالتنازل عنها معروفة إلى حد كبير ، حتى يصبح أى حديث عنها من نافلة القول ، ولذا تكفى الإشارة إليها . ومن الغريب أن هذه النظرية برزت لأول مرة

فى عهد انحطاط دول المدن الاغريقية . وكان المفكرون الاغريق قد توصلوا إلى النتيجة القائلة بأن عالم الطبيعة كون هيبولى يضم عالماً من القوانين التى يكشفها العقل البشرى . وقد أسفرت فتوحات الاسكندر الأكبر فى الشرق ، عن قيام المزيد من الاتصالات بين مواطنى المدن اليونانية وبين مواطنى الدول الأخرى . وأحس الرواقيون إحساساً عميقاً بأن الناس يعيشون فى عالم واحد ، وانهم جميعاً مواطنون فى مدينة عظيمة أطلقوا عليها اسم المدينة العالمية . ولهذا العالم الإنسانى قوانينه أيضاً وعلينا أن نقرب بها ، إذ أردنا أن نحقق الإنسان جميع امكانياته البشرية . . .

وفى وسعنا أن نتجاهل جميع هذه الأقوال على اعتبار أنها من الفرضيات ولكن من الغريب أن الرومان الذين يتتارون عن الاغريق بالروح العملية الواقعية قد واجهوا نفس المشكلة ، وأخذت الأقوام ، التى تمت إلى أجناس غير رومانية تتدفق على رومة ، لمزاولة الأعمال التجارية وللتنعم بما تضيفه عليهم من سلامة وطمأنينة . ولما كان أبناء هذه الأقوام ، لا يعتبرون من المواطنين ، لم تكن لهم أية حقوق قانونية أو أية رعية . وأخذ القضاة الرومان يبحثون عن قاسم مشترك ، لقوانين جميع الشعوب ، واعتقلوا أنهم عثروا عليه فيما أطلقوا عليه اسم قانون الشعوب ، وهو ما اعتبروه القانون الأناسى ، وكان هذا القانون الأساس الذى قامت عليه جميع قوانين الطبيعة وقوانين طبيعة الله ، التى استوحاها جفزمون فى اعلان الاستقلال الأمريكى ، والتى قدز لها أن تؤلف أساس

معتقداتنا العصرية عن حقوق الإنسان وعن العدالة . وقد أدخلت جميع هذه القواعد فى التشريع الرومانى الذى قدر له أن يؤثر كل التأثير على الحضارة الأوروبية وبالتالي الحضارة الأمريكية . ويدين المؤرخون الألمان المعاصرون الذين يمثلهم مينيكى ، الشديد الإعجاب بمكيافيللى ، جميع أولئك الذين يشغلون أنفسهم فيما يسميه بالطريقة الطبيعية المثلى للتفكير . ومن الغريب أن نحمد أن مكيافيللى ، الذى كان شديد الإعجاب برومة ، لم يكن يهتم كثيراً بالتشريع الرومانى الذى يعتبر أعظم اسهام لرومة فى الحضارة البشرية .

- ١١ -

ولم يكن تمكن الإنسان رغم جميع العوامل من البقاء ، على الرغم من ضعفه الجسمانى إذا ما قورن بالأسود مثلاً ناجماً عن الخديعة أو الحيلة التى لجأ إليها بعض الأفراد . وعلى الرغم من وجود الرجال الشريرين فى كل زمان ومكان ، فإن الإنسان مدين ببقائه عبر ما يقرب من نصف مليون عام ، وبحضارته التى أقامها فى غضون الستة آلاف سنة الأخيرة إلى شئ سلىقى فطرى ، فى طبيعته . وهذا هو السبب الذى يحتم علينا اعتبار الحضارة أمراً طبيعياً بالنسبة إلى الإنسان . وهذا هو السبب الذى دفع بأرستو إلى اعتبار الإنسان حيواناً سياسياً أو اجتماعياً . والدولة ليست خارج نطاق عالمنا الانسانى . فالشكل المعين لهذه الدولة

التي يعيش البشر فى ظلها ليس من صنع الله ولا من صنع الشيطان أو فرضهما ، وهى إلى حد ما من الأشياء التي خلقها الإنسان ، ولذا من الواجب أن تكون خاضعة كغيرها من الأمور التي خلقها لاعادة نظره ودراسته . وهذا السبب أيضا هو الذى حمل الرواقيين على الاعتقاد اعتقاداً صحيحاً كما ذكرت آنفاً ، بأن جميع الناس يعيشون فى مدينة عظمى ، بل فى عالم إنسانى يختلف فى إمكانياته واتساعه عن العالم الذى تعيش فيه الأسود والثعالب . وفى إمكان الرجال الذين تتعلم فيهم صفات البشر ، ويفتقرون إلى الرحمة والانسانية ، أن يعيشوا كالحیوانات المفترسة وان يبحثوا عن فرائسهم . ولكن مثل هذا الزحف على القسوة والسلطات قد يكون ممكناً لأن الكثيرين يشعرون بالحاجة الفطرية إلى التعاون والاخوة البشرية . ولما كان الإنسان ذكياً بطبعه ، وخلاقاً ، فمن المحتوم أن تقوم خلاقات ومصادمات ، وان تظهر مشاحنات دامية حول الصور الممكنة والمختلفة ، التي يجب أن توجد فيها الارتباطات القبلية أو المدنية أو القومية أو العالمية ، ومع ذلك بظل هناك شعور بالمصلحة المشتركة ، وبالرابطة التي تصل بين الناس : وهذا هو السبب الذى يحفز رجال عصرنا الحاضر على الاهتمام بالمندن القديمة وبالطريقة التي كان يعيش فيها الناس وسيجد الزعيم نفسه دائماً منهزماً أمام تصلب وعناد أفراد جيله ، ولكن هذا الزعيم إذا كان ذكياً مدركاً ، فإنه يدرك أن طبيعته الاجتماعية ، وحاجته تحتمان عليه ، أن يضع قانوناً للسلوك يكون بالطبع ، قانوناً أخلاقياً ، يستهدف أولاً وقبل كل شيء.

خير للمجموع ، ولا ريب فى أن العامة من الناس يعرفون هذا تمام المعرفة ، ولذا فهم لا يضعون قيصر بورجيا وإيفان البظيع ، فى نفس المكانة مع القديس بولس الملك الفرنسى ، أو جورج واشنطن . وعلى الرغم من أن مكيا فيللى لا يذكر هذا بصراحة فى كتابه الأمير ، إلا أن الإحساس بطبيعة الرجل وحاجته لم يكن بالشئ الغريب عليه . ففى مساجلاته حول موضوع الجباية يأمر قارئة بأن :

«يلاحظ ما أضفاه الناس من أطراء ومديح على الأباطرة المستحقين ، الذين بعد أن غدت رومة أمبراطورية ، تمسكوا بأهداب الشرائع والقوانين كحكام طبيين خبيرين ، بعكس أولئك الذين اختاروا السبيل المضاد . ونباحظ هذا القارئ ان شيش ونيرفا وتراجان وهادريان وانطونيوس وماركوس وأوريليوس ، لم يكونوا بحاجة إلى الحرس البرشورى وإلى فرق الجنود للدفاع عنهم ، لأن لهم من سلوكهم الحسن ، وحب الشعب لهم وتأييد مجلس الشيوخ خير ضمان لحمايتهم » .

وقد أدت الاكتشافات العلمية الحديثة إلى قوة الإحساس بأننا نعيش فى مدينة عظيمة يسودها الانسجام ، وتسيطر عليها قوانين الطبيعة ، ولم يعد هناك إلا التذر اليسير من الناس ليشك فى هذه الحقيقة . ولا يستثنى هذا الإحساس بالطبع ، وقوع بعض الكوارث ، والخراب . ولا ريب فى أن الأخطاء التى تسبب الزلازل هى نتيجة عمل قوانين

الطبيعة ، غاماً كعودة الربيع ، أو إنباع الزهور أو قتل الرياح الشديدة للكثير من البراعم . وهكذا ففى العالم الإنسانى وفى الشئون البشرية، ستكون هناك ثورات يائسة وميمتة تؤدى إلى خسائر عديدة فى الأرواح.

لقد قضى مكياهيللى ثلاث عشرة عاماً يجاهد لتسحين الأحوال فى بلاده وقد تعلم فى هذه المدة الكثير من الحقائق وكان الجزاء الذى لقيه، هو النفى . ومن نافلة القول أن ننكر أن كتاب «الأمير» مؤلف بنطوى، على المראה التى لمجمت عن فشله فى حياته . وليس فى استطاعة القارئ الحديث أن يسمح لهذه الحقيقة بأن تحول بينه وبين رؤية ما يحتوى عليه الكتاب من حقائق ما زالت تنطبق على واقعنا فى هذه الأيام .

کتاب الامیر

الباب الاول

فى انواع الحكم المختلفة ووسائل إقامتها

إن جميع الدول والسيادات التى خضع لها البشر ، ومازال ، إما جمهورية أو ملكية . والملكيات ، إما وراثية فيها حكام من أسرة بعينها منذ سنين طويلة ، أو ملكية قامت حديثا . وهذه إما جديدة تماما كمملكة ميلانو فى عهد فرنشيسكو سفورتسا Francesco Sforza ، أو كأجزاء جديدة تضاف إلى ممتلكات الأمير الموروثة ويلحقها بها . كمملكة ميلانو فى عهد ملك أسبانيا . والممتلكات التى اكتسبت بهذه الطريقة إما أنها قد ألقت حكم أمير آخر فيما سبق ، أو كانت ولايات حرة ، ويلحقها الأمير بممتلكاته ، إما بقوة أسلحته هو ، أو بقوة أسلحة غيره ، أو يسقطها فى يده حسن الطالع أو قدرة خاصة .

الباب الثانى

فى الإمارات الوراثية

لما كنت قد عالجت الجمهوريات معالجة نامة فى موضع آخر ، فلن أتحدث عنها هنا ، ولن أعالج الآن سوى الأنواع المتباينة التى سبق أن تحدثت فيها - كيف يمكن أن تحكم وأن تصان . وعلى ذلك أقول : إن الصعوبة فى المحافظة على الدول الوراثية التى آلفت حكم أسرة حاكمة أقل بكثير منها فى حكم الملكيات الجديدة ، لأنه يكفى ألا نتجاوز أوضاع السلف ، وأن نتهياً للطوارئ المقبلة . ومثل هذا الأمير ، ولو فرض أن كانت قدرته عادية ، سوف يستطيع على البدوام أن يصون ملكه بهذه الطريقة ، إلا إذا جردته منه قوة خارقة مفردة . وحتى لو حدث هذا الأمر ، ففى مقدوره أن يستعيده فيما بعد حين يقع أقل طارئ سئ للمحتل الجديد .

ولدينا مثال لذلك فى إيطاليا هو دوق فرارا الذى استطاع أن يصد غارات البنادقة عام ١٤٨٤ ، والبابا يوليوس عام ١٥١٠ ، لا لسبب سوى قدم أسرته فى هذه الدوقية . لأن الأمير الشرعى أقل حاجة وسببا من غيره لإلحاق الأذى برعيته ، ومن هنا يجب أن يكون محبوبا أكثر منه .

ومنطقيا لابد وأن يميلوا إليه بطبيعة الحال إذا لم تجعله دلائل خارقة
بغضها ، وسوف تضيق ذكريات ما استحدثت وعملها بتقادم سنى حكمه ،
حيث أن التغيير مرة يترك دائما الطريق ممهدا لإدخال تغيير آخر .

الباب الثالث

فى الإمارات المختلطة

ولكن الصعوبات توجد حقيقة فى الملكية الجديدة ، فأولاً ، إذا لم
تكن جديدة تماماً ، ولكنها ، كما كانت ، جزء من دولة مختلطة ، فإن
اضطراباتها تنبجس أولاً من صعوبة طبيعية توجد فى جميع الممتلكات
الجديدة ؛ لأن البشر يغيرون برغبتهم الحكام ، أملا فى تحسين أحوالهم .
وهذا الاعتقاد يجعلهم يشهرون السلاح ضد حكامهم الذين خدعوا فيهم ،
لأن التجربة تثبت فيما بعد أن حالتهم قد انتقلت من السوء إلى الأسوأ .
وهذا نتيجة لعلة أخرى طبيعية جلا ، وهى الضرر الذى لابد منه يقع من
جنود الأمير الذى تولى عليهم ، ومن صدد لا حصر له من الأضرار
الأخرى التى نتجت عن احتلاله .

وعلى ذلك نجد أن جميع هؤلاء الذين أسأت إليهم باحتلال تلك
الولاية أعداء لك ، ولا تستطيع أن تحافظ على صداقة أولئك الذين قدموا

إليك يد المساعدة فى الحصول عليها ، لأنك لن تقدر على أن تحقق ما يتوقعونه منك ، أو أن تتخذ معهم إجراءات شديدة ، لأنك مدين لهم بالمعروف . ولذلك ، ومهما كانت جيوشك قوية ، فأنت فى حاجة إلى أن يناصرك السكان حتى تمتلك الولاية . ولهذه الأسباب فقد لويس الثانى عشر ملك فرنسا ميلانو فى الحال بالرغم من أنه استطاع احتلالها دون عناء ؛ كانت قوات لدوفيكو Ludovico وحدها كافية لأن تأخذها منه فى المرة الأولى ، لأن أهلها الذين فتحو أبوابهم لملك فرنسا راغبين ضاقوا ذرعا بحكم أميرهم الجديد ، حين وجدوا أملهم العزيز وقد خاب ، ولم ينالوا الفوائد التى تطلعوا إليها .

حقا ، إن الأقاليم التى تشق عصا الطاعة يصعب ضياعها مرة أخرى بعد استعادتها من جديد ، لأن الحاكم يكون حيثل أشد رغبة فى تأمين مركزه بمعاقبة المعتدين ، وكشف الشكوك ، وتقوية نقط ضعفه ، ولذا فعلى الرغم من مجرد ظهور شخص مثل دوق لدوفيكو على الحدود كان هذا كافيا ليتسبب فى ضياع ميلانو من فرنسا فى المرة الأولى . ولم يكن فقدان سيطرتها عليها فى المرة الثانية ممكنا إلا حينما كانوا يقفون كافة ضدها ، ويعد أن هزمت جيوشها وطردت من إيطاليا . وكان هذا نتيجة للعلل التى سبق أن ذكرناها ، ومع ذلك أخذت منها فى كلا المرتين . ولقد سبق أن ناقشنا الأسباب العامة لضياعها منها فى المرة الأولى منذ برهة وجيزة ، ولا يبقى الآن للنظر سوى معرفة أسباب

الهزيمة الثانية ، وما هي الوسائل التي كان يمكن بها لفرنسا أن تتجنب تلك الهزيمة ، ولم يتخذها ملك فرنسا ، وكان يمكن لحاكم آخر أن يتدبر بها في هذا الموقف . وعلى ذلك لنلاحظ أن تلك الولايات التي كانت عند الضم متحدة مع ولاية لها وجود سابق إما أنها تشترك معها في نفس الجنسية واللغة ، أو لا تشترك . وفي الحالة الأولى يكون الاحتفاظ بها يسيرا جداً ، وخاصة إذا لم تكن قد آلفت الحرية . ولكي نملكها بسلام يكفي أن نحصى من الوجود أسرة الحكام الذين سبق أن حكموها ، لأن غير هؤلاء يستقرون بهدوء في ظل حكابهم الجدد مالم تضطرب حالتهم القديمة ، ولم يكن ثمة اختلاف في العادات ، كما شوهد في حالة بورغانديا Burgundy ، وبريتانيا Brittany ، وجاسكونيا Gascony ، ونورمانديا Normandy ، التي اتحدت مع فرنسا زمنا طويلا جدا ، ومع أنه قد يكون ثمة اختلاف بسيط في اللغة ، إلا أن عادات الشعب متشابهة ، ويمكن أن تسير معا سيرا حسنا . ويجب على كل من يحصل على ملك مثل هذه الأقاليم ، ويريد أن يحتفظ به ، ألا ينسى أمرين : الأول ، أن يعفى الزمن على دم حكابهم القدامى . والثاني ، ألا يقوم بأي تغيير في قوانينهم أو ضرائبهم ، وبهذه الطريقة سوف تتحد الأملاك الجديدة مع القديمة وتكون ولاية واحدة في وقت قصير جداً .

ولكن حين نستولى على ممتلكات في منطقة تختلف معنا في اللغة ، والقوانين ، والعادات ، فإن الصعوبات التي لا بد من التغلب عليها

عظيمة ، ونحن فى حاجة إلى حسن طالع كبير وبقطة عظيمة لكى نحفظ بها . وإقامة الحاكم الجديد فيها من أكد الوسائل وأحسنها لذلك . وهذه الوسيلة قد تجعل الامتلاك أكثر سلامة ودواما ؛ وهذا ما فعل الأتراك فى بلاد الأغرريق . فعلى الرغم من جميع الوسائل الأخرى التى اتخذها السلطان للاحتفاظ بتلك الولاية لم يصبح ذلك ممكنا له إلا حينما ذهب وعاش هناك . فحين يكون الأمير فى المكان المقصود يستطيع أن يرى القلائل وهى تظهر ، ويمكن علاجها بسرعة . ولكن حين يعيش بعيدا يسمع عنها فحسب عندها لا يعود لها علاج . وفضلا عن ذلك ، فإن رجاله الرسميين لا يتهبون البلاد ؛ لأن الرعايا يمكن أن يرضيهم اتصالهم المباشر بأميرهم ؛ وحين يرغبون فى الولاء له يكون لديهم سبب أقوى لمحبهته . وإذا كان لهم ميل آخر فسوف يكون لديهم علة كبرى لكى يهابوه . كما أن إقامته مستقل من أن تمثل دولة خارجية إلى غزو تلك الولاية ، حتى أنه كلما طالت إقامته فيها صعب جدا تجريده منها .

والعلاج الآخر ، وأحسن العلاجين ، هو إقامة مستعمرات فى مكان أو مكانين من تلك الأمكنة التى هى مفاتيح للبلاد ؛ لأنه لا بد من أحد أمرين ، إما أن نفعل ذلك ، أو نحفظ بقوة مسلحة كبيرة . إن المستعمرات سوف تكلف الأمير قليلا ؛ فهو يستطيع من جانبه ، بتكاليف بسيطة أو بغيرها ، أن يرسل ويحفظ بالمستعمرات . وهو بهذا لا يضر سوى أولئك الذين قد أخذت منهم أراضيهم ومنازلهم وأعطيت للسكان

الجدد ، وهؤلاء لا يكونون سوى نسبة ضئيلة من الولاية ؛ والذين قد أصابهم الضرر ، لا يمكن أن ينالوه بأذى ، فهم يظنون فقراء مشتين وغير هؤلاء ، من السهل تهدتتهم جميعا . هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى فإن من لم يصبهم الضرر يخافون أن يصيبوه بأذى خشية أن يعاملوا معاملة أولئك الذين قد جردوا من أملاكهم . وقصارى القول ، لا تكلف هذه المستعمرات شيئا ، وهى أكثر ولاء ، وأقل ضررا ؛ والفئات التى قد نالها الضرر عاجزة عن أن تقوم بما يؤذيك ، فهم فقراء مشتون كما أوضحنا . لأنه يجب أن نلاحظ أن الرجال يجب أن يعاملوا معاملة رجة ، أو أن يحقوا محقا تاما ؛ فهم يشارون لأنفسهم للإهانات النافذة ، ولكنهم لا يستطيعون الانتقام للكبير منها . ولذا فإن إهانتنا لإنسان لا بد وأن تكون إهانة تغنيانا عن أن نخشى معها انتقامه . ولكن إذا احتفظ الحاكم بحامية بدلا من سكان المستعمرات ، فسوف ينفق على الحامية أكثر من ذلك كثيرا ، ويستهلك جميع موارد هذه الولاية فى حراستها حتى تنجم الخسارة عن الاستيلاء عليها . ويضاف إلى ذلك ، أن ضرر الحامية كبير ، لأن كل فرد فى تلك الولاية تؤذيه عسكرة الجيش فيها . ولما كانت هذه مضايقة للجميع ، فإن كل فرد فى الولاية يصبح عدوا ، وهؤلاء أعداء قادرين على الإضرار بك ، فهم لا يبرحون منازلهم الخاصة ، على الرغم من أنهم مغلوبين . ولهذه الأسباب تكون المستعمرات مفيدة من جميع النواحي على قدر ما تكون الحامية عديمة الفائدة .

وزيادة على ذلك ، ينبغي لحاكم إقليم أجنبي ، كما قررت أن يتزعم جيرانه الضعفاء ويدافع عنهم ، وأن يعمل على إضعاف جيرانه الأقوياء ، وأن يحلر من أن يفزروهم أجنبي أقوى منه ؛ وسوف يكون الأمر دائما أن غير الراضين سيدعون للتدخل إما بسبب الطمع أو الخوف ، كما رأينا حين استدعى الإيتوليون Aetolians الرومان إلى بلاد الإغريق . إن أية ولاية دخلها الرومان كان بناء على طلب السكان . والقاعدة هي أن الأجنبي القوى حين يدخل إقليما يصبح جميع الضعفاء أتباعا له ، وهم مدفوعون في ذلك بالحق على أولئك الذين يحكمونهم ، حتى أنه لا يتكبد أى عناء لكى يضم إلى جانبه هذه القوى الصغيرة ، لأنها جميعا تنضم برغبتها إلى قوات الولاية التى قامت بالاستيلاء . وليس عليه سوى أن يحترم من أن ينالوا سلطانا مفرطا وقوة . ويمناصرتهم ويقواته يستطيع أن يسحق الأقوياء منهم ، ويظل هو فيصل تلك المنطقة فى جميع الأمور . إن من لا يحسن الحكم بهذه الطريقة سرعان ما يفقد ما قد استولى عليه ، وسوف يلاقى صعوبة وعناء لاحد لهما أثناء السيطرة عليه .

لقد نهج الرومان دائما على هذه السياسة فى الولايات التى استولوا عليها . أنشأوا المستعمرات ، وحافظوا على علاقات الصداقة مع الدول الصغيرة دون أن يزيدوا قوتها ، وأضعفوا الأقوياء ، ولم يتيحوا للحكام الأجانب أن يحصلوا على نفوذ فيهم . وسوف أضرب مثلا لذلك بولاية

بلاد الإغريق كمثال فريد . لقد ارتبط الرومان بالآخيين Achaens والإيتوليين بروابط الصداقة ، ولم تجعل خدماتهم للرومان يتيحون لهم أن يحصلوا على أقل توسع في إقليمهم ، وأضعفوا مملكة مقدونيا ، وطردها أنتيوكس Antiochus ، ولم تغرهم بصداقة فيليب استمالاته لهم دون أن يضعفوا نفوذهم ، ولم تجعلهم قوة أنتيوكس يوافقون على أن يجيزوا له السيطرة على أية ولاية في تلك المنطقة .

لأن الرومان سلكوا في هذه الأحوال مسلك جميع الأمراء العقلاء ، الذين لا يقف نظرم عند الاضطرابات الراهنة فحسب ، بل ويحسبون حساب الاضطرابات المقبلة أيضاً ، ولا يفترقون في اتقاء شرها ؛ لأن المتاعب حين ترى مقدما يمكن علاجها بسهولة ، ولكن إذا انتظرنا حتى تدهمنا ، فالدواء يتأخر ميعاده ، كما وأن الداء يستعصى . ويحدث هنا ما يحدث في تلك الحميات غير المستقرة كما يقول الأطباء - عند بدئها يصعب التفسير ويسهل العلاج ، وفيما بعد تصبح معرفتها يسيرة ويصعب العلاج . وهذه هي الحال في شئون الدولة - حين نرى من بعيد الاخطار المتوقعة (بعد النظر من صفات الحكيم بمفرده) يسهل علاجها ، ولكن حين ندعها تستفحل حتى يعرفها الجميع بسبب الافتقار إلى بعد النظر هذا ، لا يوجد بعد أى دواء . ولذلك فإن الرومان حين كانوا يلاحظون الاضطرابات وهي مارالت بعيدة استطاعوا دائما أن يجدوا العلاج لها ، ولم يتيحوا لها أبدا أن تزداد لكي يتحاشوا بذلك حربا ،

لأنهم عرفوا أن الحرب لا مناص منها ، ولا يمكن تأجيلها إلا لصالح الطرف الآخر ولهذا أعلنوا الحرب على فيليب وأنتيوكس فى بلاد الإغريق حتى لا يضطروا إلى محاربتهما فى إيطاليا ، مع أنه كان فى إمكانهم أن يتحاشوا فى حينه هذه الحرب أو تلك ، وهذا ما لم يقع عليه اختيارهم ليقوموا به ، فلم يأبهوا أبدا لأن يفعلوا بما يسمع كل يوم من أقواه حكماننا ، أى أن نعم بمزايا الإبطاء والتأخير ؛ ولكنهم أثروا الاعتماد على قدرتهم وحكمتهم ، لأن الزمن يجلب معه جميع الأمور ، الخير والشر على السواء .

ولكن لنرجع إلى فرنسا ونفحص ما إذا كانت قد قامت بأى أمر من هذه الأمور ، وسأحدث عن لويس دون شارل ، لأنه يحسن بالمرء النظر إلى الإجراءات التى اتخذها الأول ، فقد ملك فى إيطاليا مدة أطول ، وسرى حيثئذ أنه قام بعكس جميع تلك الأمور التى يجب أن نقوم بها للاحتفاظ بالملك فى ولاية أجنبية لقد استدعى مطمع البنادقة دخول الملك لويس إيطاليا ؛ وهؤلاء رغبوا فى كسب نصف لمبارديا من وراء ذلك . إننى لن ألوم الملك على دخول إيطاليا ، ولا على نصيبه منها ، لأنه كان مضطرا إلى قبول أية صداقة أمكنه أن يجدها عندما رغب فى أن يضع قدمه فى إيطاليا ، ولم يكن له أصدقاء فيها ، بل كانت جميع الأبواب - على العكس - موصدة فى وجهه من جراء فسلك الملك شارل . وكان من الممكن أن تكلل مشروعاته بالنجاح السريع لو لم يرتكب فيما جرى عليه أخطاء أخرى .

قد استعاد الملك مباشرة ، بمجرد الاستيلاء على لمبارديا ، السمعة التي أضاعها شارل . سلمت جنوا Genoa ، وأصبح الفلورنسيون أصدقاء له ، وتقرب إليه دون استثناء مركيز مانتوا Mantua ، وأدوا فرارا ، وآل بنتيفولى Bentivogli ، وسيدة فورلى Forli ، وسادة فانتزا Faenza ويزاو Pesaro وريميني Rimini وكاميرينو Camerino وبيومينو Piombino ، وأهل لوقا Lucca ويزا Pisa وسينا Sienna . وكان فى إمكان البنادقة حينذاك أن يروا آثار طيشهم ، وكيف أنهم جعلوا الملك حاكما لما يربو على ثلثى إيطاليا ليكسبوا هم بذلك مدناً قليلة فى لمبارديا .

وما كان أسهل أن يحافظ الملك على سمعته فى إيطاليا لو راعى القواعد التى سبق الكلام عنها ، وسيطر سيطرة محكمة وثيقة على جميع أولئك الأصدقاء الذين كانوا كثيرين وضعفاء ، منهم من يخشى الكنيسة ومن يخشى البنادقة ، ومن ثم كانوا مضطرين دائما إلى أن يلتصقوا به ، وكان يستطيع فى سهولة بمساعدتهم أن يأمن جانب أى واحد منهم مازال قويا . ولكن لم يكد يدخل ميلانو حتى فعل العكس بأن ساعد البابا الإسكندر على احتلال رومانا Romagna ، ولم يفتن إلى أنه أضعف نفسه بالسير فى هذا الطريق ، بأن تخلى عن أصدقائه ، وعن لاذوا به ، وقوى الكنيسة بأن أضاف بسلطات رمنية أخرى إلى قوتها الروحية التى منها تستمد مثل هذا السلطان . ولما كان قد أخطأ أولا اضطرب إلى أن

يستمر فى الخطأ ، وإلى أن يدخل إيطاليا عندما كان يوقف أطماع الإسكندرية ويمنعه من أن يصبح حاكم توسكانيا . ولما كان غير راض عن إغناء قوة الكنيسة ، وفقد أصدقائه ، وكان يطمع حيثذ فى مملكة نابولى ، اقتسمها مع ملك أسبانيا ، وجلب حينذاك شريكا له فى إيطاليا حيث كان هو بمفرده الفصيل ، حتى أمكن أصحاب المطامع الساخطون عليه فى ذلك الأقليم أن يجدوا غيره يلوفون به ؛ وحيث كان يمكنه أن يترك فى هذه المملكة ملكا يخضع له ، اغتصب ملكه لكى يأتى بغيره قادرا على أن يطرده هو منها .

إن الرغبة فى التملك أمر طبيعى وعادى جدا . وعندما يملك أولئك الذين يستطيعون ذلك بنجاح يطرون دائما ولا لوم عليهم ولكن العاجزين عن ذلك ، يبد أنهم يرغبون فيه بأى ثمن ، يرتكبون خطأ يستحق اللوم الشديد . فلو كان لفرنسا ، على هذا الأساس ، قدرة على الاستيلاء بقواتها الخاصة على نابولى ، لكان ينبغى لها أن تفعل ذلك ، وإلا فما كان يجب عليها أن تقتسمها . وإذا غفرنا لها اقتسام لمبارديا مع البنادقة ، لأنه كان الوسيلة التى أتاحت لملك فرنسا أن يضع قدمه فى إيطاليا ، فإن الاقتسام الآخر يستحق اللوم ، لأن الضرورة لم تبرره .

وهكذا ارتكب لويس خمس أخطاء - لقد دمر الدول الصغيرة ، وزاد من نفوذ دولة واحدة فى إيطاليا ، وأتى فى البلاد بأجنىبى قوى جدا ، ولم يذهب ليعيش هناك بشخصه ، ولم ينشئ أية مستعمرة . وما كان

ليصيبه من الأخطاء ضرر لو لم يخطئ الخطأ السادس ، وهو أخذ الولاية من البندقية . فلو أنه لم يقو الكنيسة ، ولم يأت بالأسبانيين إلى إيطاليا ، لكان كسر شوكتهم أمراً ضروريا وصحيحا . ولما كان قد اتخذ تلك الأساليب كان عليه ألا يوافق على هدمهم أبدا ، لأن البنادقة لو كانوا أقوياء لأمكنهم أن يتصلوا لمحاولات الآخرين غزو لمبارديا . فمن ناحية ، لم يكن يمكنهم أن يقبلوا أية إجراءات بها لا يحصلون عليها لأنفسهم . ومن ناحية أخرى ، ما كان للآخرين أن يرغبوا في أخذها من فرنسا لكي يعطوها للبندقية ، وما كانت لهم الشجاعة على مهاجمة الاثنين معا .

وإذا كان لأمري أن يقول : إن الملك لويس سلم روماننا إلى الاسكندر ، ومملكة نابولي إلى أسبانيا ، حتى يتحاشى بذلك حربا : أرد عليه وأقول بناء على الأسباب التي قدمتها منذ مدة وجيزة : ينبغي للحاكم ألا يجيز أبدا قيام اضطراب لكي يتجنب بذلك حربا ، لأن الحرب لاتجنب بهذه الطريقة ، بيد أن تأجيلها لا يضر أحدا سواك . وإذا زعم آخرون أن موقف الملك لويس يعزى إلى أنه وعد البابا بالقيام بتلك الحملة لحسابه في مقابل تطلقه للملك من زوجته ، وإسناد الكاردينالية إلى روهان Rohan ، أرد بما سوف أذكره فيما بعد عن وعود الأمراء ، وكيف ينبغي مراعاتها . وهكذا أضاع الملك لويس لمبارديا ، لأنه لم يراع أية حال من تلك الأحوال التي قد راعاها الآخرون الذين استولوا على

الأقاليم ورغبوا فى الاحتفاظ بها . وهذا ليس بأمر غريب ، ولكنه منطقى وطبيعى . تحدثت فى هذا الصدد مع الكاردينال روهان فى نانتيس Nantes وفالنتين كما هو الاسم المشهور لقيصر بورجاولد البابا ، يحتل روماننا . قال لى الكاردينال : إن الإيطاليين لم يفهموا معنى الحرب . وأجبت بآن الفرنسيين لم يفهموا معنى السياسة ؛ لأنهم لو كانوا قد فهموها لما أتاحوا للكنيسة أن تصبح قوية جداً . وتدلنا التجربة على أن عظمة الكنيسة فى إيطاليا وفى أسبانيا أيضاً ، تعزى إلى فرنسا وكذلك يرجع إليها سقوط الكنيسة . ومن ذلك يمكننا أن نستخلص قاعدة عامة صادقة دائماً ، ولا تكذب إلا فيما ندر ، وهى أن كل من يكون سبباً لأن يصبح غيره قوياً يهلك هو نفسه ؛ لأنه يفعل ذلك إما عن طريق الحيلة ، أو عن طريق القوة ، وهذان الأمران موضع شك من ارتفع إلى السلطان .

الباب الرابع

لماذا لم تثر مملكة داريوس . وقد احتلها الإسكندر

على خلفائه عقب وفاته

وعند النظر إلى الصعوبات التى تكون فى السيطرة على ولاية الاستيلاء عليها جديد ، قد يعجب البعض : كيف حدث أن أصبح

الإسكندر الأكبر سيد اميا فى سنين قليلة ، ولم يكد يحتلها حتى عاجلته
المنية ، ولم تثر الولاية كلها على خلفائه ، وكان المفروض عكس ذلك ،
واحفظ خلفاؤه بملكها لأنفسهم ، ولم يعانون صعوبات فى ذلك سوى
تلك التى ظهرت فيما بينهم بسبب مطامعهم الخاصة ؟

وأجيب على ذلك بأن الممالك التى عرفها التاريخ قد حكمت
بطريقتين : إما حكمها أمير وأتباعه ، يساعدونه فى حكم المملكة كوزراء
بفضله وإجازة منه ، أو حكمها أمير ونبلاء يتبأون مراكزهم بدون
مساعدة من الأمير ، ولكن لقدمهم . ولثل هؤلاء النبلاء ولايات ،
ومواطنون لهم خاصة يعترفون بهم سادة عليهم بطبيعة الحال . وللأمير
فى تلك الولايات التى يحكمها أمير وأتباعه سلطان أكبر من سلطان
الأمير الثانى ، لأنه لا يوجد فوقه سواه . وإذا كان يدان لغيره بالطاعة ،
فما ذلك إلا لأنهم وزراء الأمير ورجاله الرسميون ، ولا أحد يحمل لهم
ودا خاصا بهم .

ولهذين النوعين من الحكم فى عصرنا مثالان هما : حكومة تركيا ،
وحكومة ملك فرنسا . إن حاكما فردا يحكم المملكة التركية جميعها ،
وغيره أتباع له . وهو يقسم المملكة إلى « منجقيات » ، ويرسل إليها حكاما
إداريين متباينين ، ويغيرهم ويستدعيهم كما يروق له . ولكن ملك فرنسا
يحيط به عدد كبير من النبلاء القدامى ، يعترف لهم رعاياهم بحالتهم هذه
، ويدينون لهم بالولاء ، ولهم امتيازاتهم التى لا يقدر الملك على أن
يحرمهم منها دون أن يعرض نفسه للخطر . وكل من ينظر الآن إلى

هاتين الدولتين يرى أنه يصعب الاستيلاء على دولة الأتراك ، ولكن تسهل جدا السيطرة عليها إذا هزمت . ومن ناحية أخرى ، فإن قهر مملكة فرنسا أمر أسهل من ذلك من وجوه كثيرة ، ولكن ثمة صعوبة كبيرة فى السيطرة عليها .

وعلى صعوبة احتلال المملكة التركية هى أن المحتل لا يمكن أن يستدعيه إليها أمراء تلك المملكة ، كما لا يلوح له أمل فى أن تجعل حملته يسيرة ثورة يقوم بها أولئك الذين بجانب الحاكم ، كما يتضح ذلك من الأسباب التى قدمناها . إن إفسادهم أمر صعب لكونهم جميعا عبيدا للسلطان وأتباعا له . وحتى لو فرضنا أننا أفسدناهم فلا أثر كبير يرجى من وراء ذلك ، لأنهم لا يستطيعون أن يضموا الشعب إليهم ، وذلك لما ذكرنا من أسباب . ولذا فعلى كل من يهاجم سلطان الأتراك أن يستعد للاقابلة قواته المتحدة ، وأن يركن إلى قوته الخاصة أكثر مما يعتمد على الاضطرابات التى يقوم بها غيره . ولكن إذا كسر السلطان وهزمه تماما فى حرب ، فما من شئ ليخافه سوى أسرة الأمير ، فلو محق هذه من الوجود . لا يعود هناك من يخشاه ، لأن غيرهم ليس لهم سلطان على الشعب . ولما كان المنتصر لا يستطيع قبل النصر أن يأمل فيهم ، فهو يخشاهم بعد النصر .

والحال عكس ذلك فى الممالك التى حكمها مثل حكم مملكة فرنسا ؛ لأن دخولها سهل يسير بأن يكسب الأمير بعض نبلاء المملكة فى صفه ، حيث أن هناك دائما الساخطين ، وأولئك الذين يرغبون فى تجديد

الأوضاع القبدية . إن هؤلاء يستطيعون أن يفتحوا لك الطريق ، وأن يجعلوا لك النصر سهل المال ، وذلك للأسباب التى سبق أن قررتها . ولكن تظهر فيما بعد صعوبات لا نهاية لها لو أنك أردت الإبقاء على الملك ، سواء من جانب أولئك الذين مدوا إليك يد المساعدة ، أم من قد تعسفت معهم . ولن يكفيك أن تتخلص نهائيا من أسرة الأمير : لأنه يبقى هناك أولئك النبلاء الذين سيقودون الثورات الجديدة ؛ ولما كنت لا تستطيع إرضاءهم ، أو إقناعهم فإنك تفقد الولاية مالا حبت فرصة لذلك .

والآن ، لو نظرت فيما كانت عليه طبيعة حكم داريوس فإنك تجدها شبيهة بمملكة الأتراك ؛ ومن هنا كان الإسكندر أن يقلبها تماما ، وأن يغزو المنطقة . وبعد هذا الغزو ، وموت داريوس ، استتب أمور الولاية له ، وذلك للأسباب التى سبق أن ناقشناها . ولو ظل خلفاؤه متحدين ، لطاب لهم ملكها فى سلام ، لما حدثت أية قلاقل فى المملكة سوى ما أثاروه هم أنفسهم . ولكن من المستحيل أن نملك بمثل تلك السهولة بلادا كفرنسا فى نظامها الأساسى . وهذا هو سر الثورات ، بين وقت وآخر ، ضد الرومان ، فى أسبانيا ، وفرنسا . وبلاد الإغريق ، نظرا للإمارات العديدة التى وجدت فى تلك الولايات . لقد ظل الفتح الرومانى مزعزع الأركان حتى امحى ذكر هذه الإمارات تماما ولكن مع قوة الإمبراطورية ودوامها وامحاء هذا الذكر أصبح الرومان سادة لا منافس لهم . وحين دب بينهم الخلاف كان فى مقدور أى واحد منهم أن يعول

على تأييد ذلك الجزء من المنطقة الذى أقام فيه سلطانه . ولم يعترف بالرومان كحكام هناك إلا بعد انقراض أسرة الأمراء القديمة . فإذا نظرنا إلى هذه الأمور ، فليس لإنسان أن يعجب إذن للسهولة التى استطاع بها الإسكندر أن يسيطر على آسيا ، ولا تدهشه الصعوبات التى لاقاها غيره فى السيطرة على أقاليم فتحها ، مثل بايروس Pyrrhus وكثير غيره ؛ لأن العلة هنا ليست قدرة الفاتح تضاءلت أم عظمت ، ولكن الأمر يتوقف على اختلاف الظروف .

الباب الخامس

فى طريقة حكم المدن والبلاد التى كانت تعيش قبل احتلالها فى ظل قوانينها الوطنية

وعندما تكون تلك الولايات التى قد استولينا عليها معتادة على الحياة الحرة فى ظل قوانينها الخاصة ، فشمة ثلاث طرق للسيطرة عليها . الاولى ، أن يخربها الأمير . والثانية ، أن يذهب ليعيش هناك بشخصه . والثالثة ، أن يجيز لها أن تعيش فى ظل قوانينها الوطنية ، ويحصل منها على الجزية ، ويقيم فى داخل البلاد حكومة تتألف من عدد قليل يحافظ عليها صديقة لك . ولما كانت هذه الحكومة صنعة الأمير ، فهم تعلم

أنها لا تستطيع أن تبقى بدون صداقته أو حمايته ، وسوف لا تدخر وسعا للمحافظة عليهما . وزيادة على ذلك ، فإنك إذا رغبت بطريقة أسهل فى أن تحتفظ بمدينة اعتادت على الحرية ، فيمكنك أن تسيطر عليها بأسهل الطرق قاطبة ، ألا وهى أن تجعل حكامها من مواطنيها .

ومثال ذلك الإسبرطيون والرومان . لقد سيطر الإسبرطيون على أثينا وطيبة Thebes بأن أقاموا فى داخلها حكومة أقلية ، ومع ذلك ضاعتا منهم . وخرب الرومان كابوا Capua ، وقرطاجنة Carthage ، ونومنتة Numantia ، من أجل السيطرة عليها ، ولكنهم لم يفقدوها . وأرادوا أن يسيطروا على بلاد الإغريق بطريقة تقرب من تلك التى بها سيطر الرومان عليها ، بأن تركوها حرة تحيا فى ظل قوانينها الوطنية ، ولكنهم لم يوفقوا ، حتى اضطروا ، من أجل الاحتفاظ بها ، إلى أن يخربوا مدنا كثيرة فى تلك المنطقة . ويرجع ذلك إلى أنه لا توجد فى حقيقة الأمر طريقة أكيدة للسيطرة عليها سوى تخريبها . ويمكن لكل من يصبح حاكما لمدينة حرة ولا يخربها أن يتوقع منها تدميرها هى له ، لأنها ستجد على الدوام الدافع إلى الثورة باسم الحرية ، وباسم أوضاعها القديمة ، وهذه أمور لا تنسى ، لا بمرور الزمن ، ولا بما يعود على أهلها من مزايا . ومهما فعل الحاكم ، ومهما احتاط للأمر ، فإنهم لن ينسوا ذلك الاسم ، أو تلك الأوضاع ، ولكنهم سيستجيبون لندائهم فى الحال عند كل طارئ ، كما فعلت بيزا بعد أن سيطر الفلورنسيون عليها

واستعبدوها سنين طويلة . ولكن يستطيع الأمير أن يكسبهم فى جانبه ، وأن يقيم نفسه فيها آمناً ، وذلك بصورة أيسر ، حينما تكون هذه مدناً أو مناطق قد آلفت من قبل الحياة فى ظل أمير قد انقضت أسرته . لأنها ألفت الخضوع من ناحية ، ومن ناحية أخرى ، لا يمكنها ، وقد فقدت أميرها القديم ، أن تجمع كلمتها على اختيار واحد من أبنائها ليكون أميراً ؛ فهي لا تعرف كيف تعيش حياة حرة . وعلى ذلك فهي ، لهذه الظروف ، أبطأ من غيرها فى شهر السلاح عليه . ولكننا نجد فى الجمهوريات حياة أعظم من هذه الحياة ، ومقتاً أشد ، ورغبة فى الانتقام أقوى . إنها لا تذر جانباً ذكرى حرقتها القديمة ، ولا تستطيع ذلك ، ومن هنا فإن أوثق الطرق للسيطرة عليها هى : إما تخريبها ، أو الإقامة فيها .

الباب السادس

فى الولايات الجديدة التى قد اكتسبت

بأسلحة الأمير الخاصة وقدراته

لا عجب إذا كنت قد قدمت أمثلة عالية جداً ، سواء فيما يتصل بالأمير أو الولاية ، وذلك أثناء الحديث عن الولايات الجديدة ؛ لأن

الناس يغلب عليهم السير دائما فى الدروب التى طرقها غيرهم ، وأن يجروا أعمالهم على جادة المحاكاة . ولما كان الرجل الحد القلب لا يستطيع دائما أن يقتفى تماما آثار الآخرين ، ولا يتسنى له أن يبلغ امتياز أولئك الذين نقلدهم فينبغى له دائما أن يسير على الدرب الذى طرقه عظماء الرجال ، وأن يقلد أولئك الذين بلغوا أعلى درجات الامتياز ، حتى إذا لم يبلغ درجتهم من العظمة ، فإنه ينال منها ، على أية حال ، قدرا ما . وسوف يصنع المرء صنع الرماة العارفين الذين يصوبون إلى نقطة أعلى بكثير من تلك التى يرغبون فى إصابتها عندما تكون بعيدة جدا ، ويعرفون مدى إطلاق قوسهم للسهم ، لا لكى يصيبوا بسهمهم هذا الارتفاع ، ولكن ليصيبوا بوساطته الهدف المرغوب فيه .

وعلى ذلك أقول : تتفاوت السيطرة على رمام الأمور فى الولايات الجديدة التى يوجد فيها أمير جديد تبعا لقدرة من يستولى عليها . ولما كان بلوغ فرد عادى مرتبة الإمارة بالفعل يفترض فيه مقدما قدرة فائقة ، أو حظا سعيدا ، يبدو أن أحد هذين الأمرين أو الآخر قد يخفف بدرجة معينة مصاعب جمّة . ومع ذلك ، فإن أولئك الذين لم يركنوا إلى حسن الطالع إلا قليلا صانوا أنفسهم على أحسن وجه . ويخفف أيضا العبء عن الأمير ضرورة إقامته شخصا فى إقليمه الجديد ، حين لا يكون له غيره . ولكن عندما تتحدث عن أولئك الذين أصبحوا حكاما بفضل قدراتهم الممتازة ، لا بفضل الحظ ، أعد أعظمهم جميعا موسى

Moses ، وقورش Cyrus ، ورومولوس Romulus ، ونيسوس Theseus وأشباههم . ومع أن المرء لا ينبغي له أن يتحدث عن موسى ، لا شيء سوى أنه رسول الله الذى عمل بما أمره به ، إلا أن يظل جديا بالإعجاب ، ولو لمجرد ذلك الفضل الذى جعله أهلا لأن يكون كليم الله . ولكن إذا نظرنا إلى قورش وغيره الذين كسبوا الممالك وأرسوا قواعدا فسوف نجدهم جميعا يستحقون الإعجاب . وإذا اخترنا أعمالهم الخاصة ومنهجهم فلن تظهر مختلفة اختلافا كبيرا عن أعمال موسى ، بالرغم من أنه كان رسول الله . فإذا اخترنا حياتهم وأعمالهم فسوف نرى أنهم لم يدينوا بشئ إلى الحظ ، ولكن الفرصة هي التى وهبتهم المادة التى صاغوها فى الصورة التى رأوها مناسبة . فلو لم تكن تلك الفرصة لضاعت قدراتهم هباء ، ولو لم تكن قدراتهم لأصبحت الفرصة دون جدوى .

وهكذا كان من الضروري أن يجد موسى شعب إسرائيل عبيدا فى مصر يضيفهم المصريون ، حتى يصبحوا على استعداد للسير خلفه لكى يتخلصوا من العبودية . وكان ضروريا ألا يستطيع رومولوس البقاء فى ألبا Alba ، وأن يترك فى العراء يوم ميلاده حتى يصبح ملك روما ، ومؤسس تلك الأمة . وكان لابد من أن يجد قورش الفرس ساخطين على إمبراطورية الميديين Medes ، وأن يجلدوا هؤلاء منحلين ومتخثين من جراء السلم الطويل . ولو لم يكن نيسوس قد وجد الاثنين مشتتين لما

أمكنه أن يبين عن قدراته . إذن ، لقد منحت هذه السوانح هؤلاء الرجال فرصتهم ، ومكنتهم خصالهم العظيمة من الاستفادة منها ، لكي يجعلوا أوطانهم كريمة عزيزة ، ويزيدوها فلاحا وسعدا .

وأولئك الذين يصبحون كهؤلاء أمراء بتدريب قدراتهم يحصلون على ولاياتهم بضعوبة ، بيد أنهم يحافظون عليها بسهولة . والصعوبات التي يلاقونها في ذلك ترجع ، من ناحية إلى القواعد والتعديلات الجديدة التي يضطرون إلى إدخالها لكي يقيموا ولايتهم بسلام . ويجب أن نعتبر أن ليس هناك ما هو أصعب من أن نبدأ نظاما جديدا للأمور ومن تنفيذه ، ونجاحه مشكوك في أمره ، ولا يوجد ما هو أخطر من تناوله . لأن للمصلح أعداء بين جميع أولئك الذين يفيدون من النظام القديم ، ومن يؤيدونه (المصلح) تأييدا فائرا بين كافة أولئك الذين قد يفيدون من النظام الجديد . ويرجع هذا الفتور ، من ناحية إلى أنهم يخشون خصومهم الذين يكون القانون في صالحهم . ويعزى ذلك ، من ناحية أخرى ، إلى قابلية البشر لعدم التصديق ، فهم لا يؤمنون بأى جديد إيمانا صادقا حتى يجربوه بالفعل . وعلى ذلك يهاجم المصلح بحماس شديد خصومه في كل فرصة بينما يدافع عنه سواهم دفاعا فائرا ، حتى أنه يواجه الخطر العظيم بين هؤلاء وأولئك . ولذا فلا بد من أجل تحرى الحقيقة تماما في هذه المشكلة أن نبحث فيما إذا كان يستطيع هؤلاء المجددون أن يعملوا

على أنفسهم ، أو هم مضطرون إلى الاعتماد على غيرهم . وبعبارة أخرى تقول : هل من الضروري لهم لكى ينفذوا ما رسموه أن يستميلوا غيرهم ، أو هم يستطيعون القهر ؟ وهم ، فى الحالة الأولى ، لا يفوزون دائماً إلا فوزاً هزيباً ، ولا ينجزون شيئاً . وهم لا يفشلون إلا فيما ندر حينما يكون فى وسعهم الاعتماد على سلطانهم الخاص ، واستخدام القوة . وعلى ذلك حدث أن انتصر جميع الأنبياء غير العزل . والسبب ، بالإضافة إلى ما قيل ، أن طبيعة البشر متقلبة .

ومن السهل أن نستميلهم إلى أمر من الأمور ، ولكن من العسير أن نبقى على إيمانهم هذا . ومن هنا لزم ترتيب الأمور بحيث يمكننا استخدام القوة لنكرهم على الإيمان ما ارتدوا عنه . لو كان موسى وقورش وتيسوس ورومولوس عزلاً لما استطاعوا أن يجعلوا غيرهم يراعون دساتيرهم أمداً طويلاً ، كما حدث فى زماننا هذا للأخ جيرولاموسافونارولا Pra Girolamo Savonarola الذى فشل فى شرائعه الجديدة فشلاً ذريعاً حينما أخذت جمهرة الناس تكفر به ، ولم يكن لديه من وسيلة للإبقاء على المؤمنين فى صفه ، أو ليحمل من لم يؤمن به على الإيمان . ولذا يعانى أمثال هؤلاء الرجال صعوبة عظيمة فى شق طريقهم ، وجميع الأخطار التى يلاقونها تحدى بهم فى الطريق ، وعليهم أن يتغلبوا عليها بقدراتهم الخاصة . ولكن حينما تتم لهم الغلبة عليها ، ويشرع القوم فى تقليدسهم ، ويضطشون بأولئك الذين يحسدونهم ، فإنهم يظلون أقوياء آمنين ، سعداء كرماء .

وسوف أضيف إلى الامثلة العالية السابقة مثلا دونها ، ولكن يمكن على أية حال ، أن تجرى عليه المقارنة إلى حد ما ، وسوف يستخدم مثالا لجميع هذه الحالات . إنه هيرو السيراكوزى الذى أصبح أمير سيراكوزة بعد أن كان فردا عاديا ، دون أية مساعدة من الحظ سوى الفرصة . لأن أهل سيراكوزة ، وقد كانوا مضطهدين ، اختاروه رئيساً لهم ، وارتقى بقدرته من هذا المركز إلى مرتبة الإمارة . ولم يكن ينقصه لكى يحكم ، وهو مازال فردا عاديا ، سوى المملكة « ، كما قال عنه الكتاب . ألغى الجندية القديمة ، وأقام أخرى جديدة ، وتخلّى عن جميع الأحلاف وعقد غيرها . ولما أصبح له ، على هذا الأساس ، أصدقاء وجنود من اختياره الخاص ، استطاع أن يشيد فوق هذه ، الأسس مطمئنا ، حتى أنه عانى فى الحصول على ولايته عناء كبيرا ، بينما قاسى قليلا فى المحافظة عليها .

الباب السابع

فى الإمارات الجديدة التى استولى عليها بقوات غيرنا وحظه

إن أولئك الذين يرقون من أفراد عاديين ليصبحوا أمراء لمجرد الحظ ، لا يعانون عناء كبيرا فى الصعود ، لكنهم يقاسون كثيرا فى

توطيد ولايتهم . هم لا يقابلون فى الطريق إلا الإمارة أية عقبات .
لأنهم يطبّرون فوقها ، ولكن تظهر جميع عقباتهم حينما يعتلون مكانهم .
وأمثال هؤلاء هم الذين منحوا ولاية إما فى مقابل مال ، أو بفضل هذا
الذى يمنحها ، كما حدث للكثير فى بلاد الإغريق ، فى مدن إيونيا
Ionia وهلسبونت Hellespont ، الذين صنع منهم داريوس أمراء
للسيطرة على هذه الأماكن من أجل سلامته ومجده وأمثال هؤلاء أيضاً
أولئك الأباطرة الذين رقوا من مواطنين عاديين إلى السلطان برشوة الجيش .
وهؤلاء يعتمدون اعتماداً مطلقاً على حظ أولئك الذين يرفعونهم وإرادتهم
الخيرة . وكلا الأمرين لا يدوم ولا يثبت بصورة مفرطة . إنهم لا
يعرفون كيف يحافظون على ولايتهم ، كما لا يكونون فى موقف
يصونونها فيه . فإذا لم يكن الواحد منهم فرداً ذا عبقرية عظيمة فلا
يحتمل لذلك الذى عاش دائماً فى مركز عادى أن يعرف كيف يأمر
وينهى . وهم غير قادرين على المحافظة على أنفسهم لأنهم لا يملكون
قوات صديقة لهم وموالية . وفضلاً عن ذلك ، فإن الدول التى ترسى
قواعدها سريعاً كجميع الأشياء الأخرى ذات البدايات والنمو السريع ، لا
تستطيع أن تتجذر بعمق ، تتشعب فى أماكن رجة حتى أن أول عاصفة
تهب تدمرها ، إلا إذا كان للفرد الذى وصل إلى الإمارة - كما قلنا -
تلك العبقرية العظيمة التى تجعله قادراً على أن يتخذ الخطوات العاجلة

لصيانة ما قد رمى به الحظ فى حجره ، ثم يضع تلك الأسس التى يضعها غيره قبل أن يصبحوا أمراء .

وسوف أضرب هنا مثالين قد حضرا فى الذاكرة لهاتين الطريقتين من طرق الوصول إلى الإمارة ، أى بالقدرة أو بحسن الطالع ، وهما مثالا فرنتشسكو سفورتسا ، وقيصر بورجا Cesare Borgia . أصبح فرنتشسكو دوق ميلانو بالوسائل المناسبة وبقدراته ، بعد أن كان مواطناً عادياً ؛ وصان بقليل عناء ما قد حصل عليه بعد صعاب جمة . ومن ناحية أخرى ، حصل قيصر بورجا ، المشهور باسم دوق فالنتين ، على الملك بفضل نفوذ أبيه ، وفقده حين أقل ذلك النفوذ ، وذلك على الرغم من أنه لم يدخر وسعاً فى اتخاذ أية وسيلة أو جهد يقوم به رجل قادر حكيم لكى يوطد نفسه توطيداً راسخاً فى ولاية قد منحتها إياه حظوة غيره وأسلحته ويرجع ذلك إلى أن من لم يرس القواعد فى البناء يستطيع أن يضعها بقدراته العظيمة فيما بعد ، كما قلنا ؛ على الرغم مما فى ذلك من عناء عظيم لمهندس البناء ، وخطر على البناء . وحينئذ لو نظر المرء بعين الاعتبار إلى الإجراءات التى اتخذها الدوق فسوف يرى أى أسس مكينة قد وضع لسلطانه المقبل ، ولا أعد فحصها غير لازم ، لأننى لا أعلم مبادئ ينسج على منوالها أمير جديد أحسن مما لجأ فى أعمال الدوق . وإذا كانت الوسائل التى اتخذها غير ناجحة ، فليس هذا خطأ له ، ولكن السبب هو الحظ المفرط فى التعاسة ، ولا شئ سوا.

حين أراد الإسكندر السادس Alexander VI أن يعلى من شأن ولده الدوق ، كان عليه أن يلاقى صعابا كثيرة جدا عاجلة وآجلة . فأولا ، لم ير سبيلا ليجعل قبصر حاكما لاية ولاية لم تكن ملكا للكنيسة . وعرف أن دوق ميلانو والبنادقة قد لا يوافقون على محاولته أخذ مدن اللبابا ، لأن فائتزا وريميني كانتا حتى ذلك الحين تحت حماية البنادقة . وزيادة على ذلك ، رأى أن قوات إيطاليا العسكرية ، وخاصة تلك التى يستطيع أن يستخدمها ، فى أيدى من يخشون عظمة البابا ، ولذلك لم يستطع الاعتماد عليها ، لأنها كانت جميعاً تحت قيادة الأورزنى Orsini ، وألكولونا Colonna وأتباعهما . ولذلك كان من الضرورى له أن يجعل الحالة الراهنة تضطرب ، وأن تثير الاضطرابات فى الولايات الإيطالية لكى يضمن السيادة فى جزء منها . وكان هذا الأمر يسيرا ، لأنه وجد البنادقة - مدفوعين بدوافع أخرى - قد استدعوا للفرنسيين إلى دخول إيطاليا ، وهذا ما لم يعارضه فحسب ، بل وسره بفسخ الزواج الأول للملك لويس . وهكذا دخل الملك إيطاليا بمساعدة البنادقة ومنافقة الإسكندر . ولم يكد يصل إلى ميلانو حتى أخذ منه البابا جنودا لحملته فى رومانا التى أمكن فتحها بفضل صيت الملك وشهرته . ولما تم له الاستيلاء عليها على هذا النحو ، وهزيمة الكولونا ، عاقه عن الاحتفاظ بها والاستمرار فى رخصه أمران . أولهما ، قواته التى شك فى ولائها . وثانيهما ، نية فرنسا . وبعبارة أخرى نقول : إنه خشى أن تتخلى عنه

قوات الأورزنى التى استخدمها ، وهى لا تعوقه فحسب عن زيادة التوسع ، بل وقد تأخذ منه ما قد فتح حتى الآن . كما خشى من أن يأتى الملك نفس الأمر . وكانت البيئة عنده على هذا بالنسبة لأورزنى ، أنه بعد أن أخذ فائزاً أغار على بولونيا فلاحظ تخلفهم . أما الملك ، فقد فطن إلى نواياه حين استولى على دوقية أوربينو Urbino ، وحمل على توسكانيا ، وأوقفه الملك عن هذه الحملة . ومنذ ذلك الحين عزم الدوق على ألا يعود إلى الاعتماد على أسلحة غير أسلحته ، أو يعول على حظ غير حظه هو . لقد كان أول ما قام به هو إضعاف حزبى الأورزنى والكولونا فى روما ، بأن كسب فى صفه جميع أنصارهما الذين كانوا أعياناً ، وجعلهم أتباعاً له ، بأن أجزل لهم العطاء ، وعينهم فى مراكز ، وولاهم أعمالاً ، كل على حسب قدره ، حتى انقطعت صلاتهم بحزبيهم فى بحر شهور قليلة ، والتفوا حول الدوق كل الالتفاف . وبعد ذلك انتظر فرصة تسنح لكى يسحق زعماء الأورزنى ، وكان قد بطش بزعماء الكولونا . وحين سنحت الفرصة استغلها استغلالاً مفيداً ، لأن الأورزنى حين رأوا أخيراً أن عظمة الدوق والكنيسة تعنى سقوطهم دعوا إلى عقد ديت diet فى ماجيونى Magione ببيروجينو Perugino . وحينذاك اندلعت ثورة أوربينو ، وحدثت اضطرابات فى رومانيا ، وظهرت للدوق أخطار لا حصر لها ، وتغلب عليها جميعاً بمساعدة الفرنسيين . وحين استعاد سمعته ، لجأ إلى الخديعة ، ولم يعد يعتمد على فرنسا ، أو على قوات

أجنبية أخرى لكيلا يجازوف بنفسه بالتحالف معهم . أخفى أغراضه جيدا حتى سألته الأورزنى ، ونزع شكوك مثلهم السيد باولو Signor Paulo بكل أنواع الحفاوة ؛ فقدم له اللباس ، والأموال ، والخيول ، حتى أغرتهم سداجتهم بالحضور إلى سنجاغليا Sinigaglia ويقعوا فى يده . لقد وضع الدوق أسسا قوية جدا لسلطانه ، بأن تخلص نهائيا من هؤلاء الزعماء بهذه الصورة ، وجعل أنصارهم أصدقاء له ، وأستولى على جميع روماننا مع دوقية أوريينو ، وكسب ود السكان الذين أخذوا يحسون بمزية حكمه .

ولما كان هذا الدور جديرا بمراعاة الآخرين ، وحرى بهم أن ينسجوا على منواله ، فلن أترك الحديث فيه . كان إقليم زوماننا يحكمه ، حين استولى عليه الدوق ، حكام ضعفاء ، وكانوا ينهبون رعيتهم أكثر من أن يحكموها ، ويعملون على فرقتهم أكثر من العمل على وحدتهم ، حتى أصبحت المقاطعة فريسة للصوبية والسلب . ولجميع أنواع الفوضى . ولذلك رأى الدوق أن إقامة حكومة صالحة فيها من الأمور الضرورية حتى يسالموه ويدينوا لحكمه بالطاعة ؛ فولى عليهم من أجل هذا الغرض رميرو دى أوركو Remiro de Orco . ولقد كان ههنا رجلا قاسيا وقديرا ، ومنحه الدوق أوسع السلطات ، ونجح رميرو نجاحا عظيما فى تنظيم البلاد وتوحيدها فى زمن قصير . ولما رأى الدوق ، حينذاك ، أن السلطة المبرقة غير مناسبة ، وخشى أن تولد الكراهية فى النفوس ، أنشأ فى

مركز الولاية دارا مدنية للعدالة تحت رياضة رجل ممتاز ، وعينت فيها كل مدينة محاميها الخاص . ولما علم أن قسوة الأمس قد ولدت في النفوس قدرا من الكراهية ، قرر أن يظهر للعيان أن كل قسوة لحقت بالناس فيما مضى لم تكن لأوامر أصدرها ، وإنما ترجع إلى ميول وزيره الخشنة ، وذلك حتى يظهر النفوس ويكسبها ثامنا في جانبه وحين وجد الفرصة قتل رومير ، وشطر جسده شطرين ، وألقاه ذات صباح وسط ميدان عام في تشيزينا Cesena ، وبجانبه قطعة من الخشب ، وخنجر ملطخ بالدماء ، أذهلت وحشية هذا المنظر الشعب ، وأثارت في نفس الوقت رضاه ؛ ولكن لنعد من حيث استطردنا .

والآن ، وقد أصبح الدوق قويا ، وفي مأمن من الأخطار الراهنة إلى حد ما ، ومسلحا هو نفسه ، وقضى إلى حد كبير على القوى المجاورة التي قد تؤذيه ، لم يبق عليه الآن ، إذا رغب في أن يواصل الفتح ، سوى أن يقوِّز باحترام فرنسا له ؛ لأنه علم أن الملك - الذي كان قد كشف خطأه مؤخرا - قد لا يمد إليه يد المساعدة أبدا ، ولذا بدأ يبحث عن أحلاف جديدة ، ويراوغ فرنسا في مناسبة الحملة التي كان الفرنسيون يقومون بها تجاه نابولي ضد الأسبانيين الذين كانوا يحاصرون جينتا Gaeta . لقد كان يقصد أن يستوثق منهم ، وكان يستطيع أن يوفق بسرعة في ذلك لو أمد الله في حياة الإسكندر

كانت هذه هي الإجراءات التي اتخذها الدوق لمواجهة الحاضر . أما بالنسبة للمستقبل ، فقد خشي أن يعاديه وريث جليد لولايات الكنيسة ، ولربما سعى إلى أن يسلب منه ما قد منحه إياه الإسكندر ، ولذا أخذ يعمل على اتقاء ذلك بأربعة طرق . فأولا ، استأصل شائقة جميع من يجرى في عروقهم دم الأسر الحاكمة التي كان قد اغتصب ملكها ، وذلك لكي يجرد البابا من أية فرصة يستغلها ضده . وثانيا ، كسب جميع نبلاء روما في صفه ليكبح بهم جماح البابا . وثالثا ، لم يأل جهدا في السيطرة على مجلس الكرادلة . ورابعا ، حصل قبل وفاة البابا على نفوذ كبير حتى يستطيع بمفرده أن يصد أول هجوم يشن عليه . وعند موت الإسكندر كان الدوق قد حقق من هذه الأمور ثلاثة ، وأوشك على أن ينجز الرابع منها ، لأنه دق عنق كثير من استطاع أن تصل إليه يده من الحكام السابقين ، وفر منهم عدد ضئيل جدا ؛ وضم إلى صفه نبلاء روما ، وكان له نفوذ عظيم في مجلس الكرادلة أما بالنسبة للأملاك الجديدة ، فقد اخطط لنفسه أن يصبح سيد توسكانيا ، وقد كان ملك بروجيا Perugia وبيومبينو Piombino ، من ملة وجيزة ، وفرض حمايته على بيزا ؛ ولقد أخذها عندما لم يعد يخشى الفرنسيين (لأن الأسبان قد جردوا الفرنسيين من مملكة نابولي بصورة جعلت كلا الطرفين مضطرا إلى أن يخطب وده) . وبعد ذلك سلمت لوقا Lucca وسبيننا مرة واحدة ؛ بسبب كراهيتهم للفلورنسيين من ناحية ، وخوفا من ناحية أخرى ، لأنها كانت

لا تملك أية موارد ، حتى أنه لو وفق التوفيق الذى قدر له فى نفس السنة التى توفى فيها الإسكندر لغاز الدوق بقوة وشهرة تمكنانه من المحافظة على نفسه دون أن يعتمد على حظ غيره أو قوته ، ولكنه يستطيع أن يركن إلى سلطانه وقدرته فحسب ؛ بيد أن الإسكندر توفى بعد خمس سنوات من امتشاق قيصر بورجا حسامه لأول مرة . ولم يبق للدوق سوى ولاية رومانا وطيدة الأركان ، والمشروعات الأخرى معلقة فى الفضاء بين جيشين قويين جدا ومعاضيين ، وهو يشكو داء عضالا . ولكن كانت للدوق تلك الحيوية والقدرة ، وعرف جيدا كيف يكسب تأييد الرجال أو كيف يقهرهم ، وكانت قواعد ملكه التى قد وضعها فى مدة وجيزة قوية مكيئة جدا ، حتى أنه لو لم يكن هذان الجيشان أمامه ، أو كان فى صحة جيدة ، لأمكنه أن يتغلب على كافة الصعاب الأخرى . ونشاهد قوة الاسس التى وضعها من أن روماننا انتظرتة بالفعل لما يزيد عن شهر . ومع أنه كان فى روما الحى الميت ، إلا أن مركزه ظل سليما . وعلى الرغم من أن الباجليونى Baglioni ، والفيتلى Vitelli ، والأورزنى دخلوا روما ، فإنهم لم يجدوا فيها أتباعا ضده . لقد كان فى مقدور الدوق ، على الأقل أن يحول بين كرسى البابوية ومن لا يرغب هو فيه ، وذلك إذا لم يكن يستطيع أن ينصب فيه من يشاء ؛ وربما تسرت له كل الامور لو كان سليما معافى حين وفاة الإسكندر . لقد أخبرنى يوم انتخاب يوليوس الثانى بأنه قد فكر فى كل ما عساه أن يحدث عند وفاة

أبيه ، واحتياط لجميع الأمور ، غير شئ واحد لم يلد بخلده أبداً ، إلا وهو أن يكون هو ذاته قريباً من حافة القبر عند وفاة أبيه

ولذلك حين استعرض جميع أعمال الدوق لا أجد ما يلام عليه ، بل على العكس ، أحس بأننى ملزم بأن أرفعه ، كما فعلت ، مثلاً ليحتذى ، كل من وصل إلى الحكم بحظ غيره أو بأسلحته . ولم يكن فى إمكان الدوق صاحب الشجاعة الفائقة والطموح الرفيع أن يفعل غير ما فعل ، وما خابت خططه إلا لمرضه ، وقصر حياة الإسكندر . ولذا فإن الواجب على كل من يعد من ضرورات إمارته الجديدة تأمين نفسه ضد الأعداء ، وكسب الأصدقاء ، والغلبة بالقوة أو بالخديعة ، وأن يكون محبوباً ومهيأً من الشعب ، يسير خلفه جنوده ويجلونهم ، وأن يسحق كل من فى مقدورهم إيذاؤه ومن قد يؤذونه ، وأن يتناول القديم من الأوضاع بالتجديد ، وأن يكون قاسياً وشفيفاً ، نبيل الخصال ، رحب التفكير ، وأن يلغى الجندية القديمة ، وينشئ جندية جديدة ، ويبقى بينه وبين الملوك والأمراء على الصداقة بطريقة تفرحهم إذا نفعوهم ، ويخافونه إذا أضروهم - مثل هذا الأمير لا يستطيع أن يجد مثلاً يحتذى به أفضل من أعمال هذا الرجل . بيد أن اللوم الوحيد الذى يوجه إلى الدوق ، هو انتخاب يوليوس الثانى للبابوية . لقد أساء الاختيار ، وكان فى مقدوره ، كما قيل ، أن يعوق انتخاب أى كردينال للبابوية ، مادام لم يتم له انتخاب البابا الذى يوافقه هو وكان يجب عليه ألا يسمح أبداً بانتخاب أى كردينال من الكرادلة قد أساء هو إليه ، أو من قد يخشاه الدوق حين يرقى هذا

إلى كرسى البابوية، لأن الكراهية أو الخوف يدفع الرجال إلى الأذى. إن أولئك الذين قد آساء إليهم هم : القديس بطرس أدشنكولا San Pietro ad Vincula ، والقديس جورج San Giorgio ، وآسكانيو Ascanio وغيرهم وكان غير هؤلاء جميعاً يخشونه لو انتخبوا للبابوية إلا روهان Rohan والكرادلة الأسبانيون . هؤلاء يخشونه لما بينهم وبينه من التزامات وصلة، وروهان لنفوذ العظيم ؛ فلقد كان على قرابة بملك فرنسا ولهذه الأسباب كان على الدوق أن يوجد ، أولاً وقبل كل شيء ، فى الكرسى البابوى أحد الأسبانيين ، فلو لم يكن يقدر كان عليه حيثئذ أن يوافق على تعيين روهان لا القديس بطرس . إن كان من يظن أن المنفعة الحديثة تمحو أثر الإساءة القديمة من نفوس العظماء يخطئ خطأ كبيراً . ولهذا أخطأ الدوق فى هذا الاختيار ، وكان هذا سبب هلاكه فى النهاية .

الباب الثامن

فيمن وصل إلى الإمارة بالجريمة

وحيث أنه لا يزال هناك طريقتان للوصول إلى الإمارة لا صلة بين أى منها وبين الحظ أو القدرة بتاتاً ، فيجب ألا نغض الطرف عنهما ، مع أنه يمكن مناقشة طريقة منهما بصورة أكثر تفصيلاً لو كنا نعالج موضوع

الجمهوريات . وهاتان الطريقتان هما أن يصل الفرد إلى الإمارة بوسائل خاصة خيثة أو شريرة ، أو حينما يصبح مواطن عادى أمير بلده بموافقة أقرانه المواطنين . وسوف أضرب عند الحديث عن الطريقة الأولى مثالين ، أحدهما قديم ، والآخر حديث ، دون الدخول أبعد من ذلك فى مزايا هذه الطريقة ، لأن أرى فى المثالين الكفاية لمن يضطر إلى محاكاتها .

ارتفع أجاثوكليس Agathocles الصقلى إلى عرش صقلية ، لا من بين العامة فحسب ، بل ومن أحقر مكان وأوضع . كان أبوه صانع فخار ؛ فعاش أجاثوكليس عيشة تميزت فى جميع مراحل حياته بأقصى صور الشر ، إلا أن شره كان مصحوبا بتلك الحيوية فى الذكاء والبدن حتى أنه حين التحق بالجندية تقلب فى رتبها إلى أن وصل إلى رتبة البريتور Praetor فى سيراقورة . وحين عين فيها ، وعزم على أن يصبح أميرا ، ويحافظ بالشدة ويدون معونة الآخرين على ما قد أناله إياه الدستور كاشف هملقار القرطاجنى Hamilcar بخططه ، وكان هذا يحارب بجيوشه فى صقلية ، ودعا ذات صباح الشعب والسناتو فى سيراقورة ، كما لو كان عليهم أن يتداولوا فى أمور هامة للجمهورية . وعندما أعطيت إشارة خاصة ذبح جنده جميع أعضاء السناتو وأغنى أغنياء المدينة . وبعد المذبحة احتلها ، وقبض على زمام الحكم دون أية محاولة مدنية . وعلى الرغم من أن القرطاجنيين هزموه مرتين ، وحاصروه

حصاراً تاماً ، إلا أنه استطاع لا أن يدافع عن المدينة فحسب ، بل وأن يترك قسماً من قواته للدفاع عنها ، ويغزو أفريقيا بالقسم الآخر . ثم يفك حصار سيراكوزة في وقت قصير ، ويضيق الخناق على القرطاجيين حتى اضطروا إلى الاتفاق معه ، ويظلوا قانعين بملك أفريقيا ويتخلوا عن صقلية لأجاثوكليس . وعلى ذلك فإن كل من ينظر إلى أعمال هذا الرجل وخصاله فإنه يرى قليلاً منها يمكن أن ينسب إلى الحظ ، إذا وجدت بينها أمور من ذلك ؛ فوصوله إلى الإمارة ، كما أوضحنا ، لا يعزى إلى مساعدة غيره له ، وإنما إلى تقلبه في رتب الجنودية ، وتقدمه فيها ، وتكبده آلاف العقبات والخطا ، ثم محافظته عليها فيما بعد بوسائل كثيرة جداً باسلة وخطرة . فلا يمكننا أن ندخل في باب القدرة ذبح أقران المرء من المواطنين ، أو الغدر بالأصدقاء ، أو عدم الوفاء ، أو التجرد من الشفقة والتدين . وقد يصل الإنسان بهذه الوسائل إلى السيادة بالفعل ، بيد أنها لا تكسبه مجداً . لأننا لو نظرنا إلى قدرة أجاثوكليس على مواجهة الأخطار دون وجل والغلبة عليها ، وعظمة روحه في تحمل العقبات والتغلب عليها ، فإن المرء لا يرى سبباً لكي يضعه في مرتبة دون مراتب أعظم الرؤساء شهرة . ومع ذلك فإن قسوته البربرية ، وعدم رقة شمائله ، وألوان وخشيته التي لا تحصى ، لا تميز جميعاً لنا بأن ندعوه بين أشهر الرجال . ونحن لا نستطيع أن ننسب إلى الحظ أو القدرة ما قد أنجزه بدون أى منهما .

وترك ألفيروتو دا فرمو Oliverotto da Fermo فى أيامنا ، وفى عهد الإسكندر السادس ، صبياً صغيراً يتيماً ، يكفله خاله جيوفانى فوجليانى Giovanni Fogliani الذى نشأ وألحقه فى شبابه المبكر بالجنديّة تحت قيادة باولو فيتلى Paolo Vitelli لكى ينام مركزاً عسكرياً ممتازاً وقد تدرب فى هذه المدرسة غير الهيئة . وعند موت باولو حارب ألفيروتو تحت قيادة شقيقه فيتلوتسو Vitellozzo حتى أصبح فى زمن وجيز قائداً من قواد قواته ، وذلك لذكائه العظيم ، ونشاطه العقلى والبدنى . ولكنه حين عد البقاء تحت إمرة غيره من شأن العيب ، عقد العزم على احتلال فرمو بمساعدة فيتلى وبعض أبناء فرمو الذين فضلوا عبودية وطنهم على حرّيته . ولذلك كتب إلى خاله جيوفانى فوجليانى عن رغبته فى الحضور إلى فرمو لرؤياه وزيارة وطنه لطول غيابه عنه ، وهو يستطيع ، فى نفس الوقت أن يفتش ، على قدر الإمكان ، أملاكه . ولما كان ألفيروتو قد جدّ ليكسب فحسب الشرف ، فلكى يعلم أبناء وطنه أنه لم يضيع وقته سدى فهو يرغب فى أن يحضر إلى فرمو مكرماً يرافقه مائة من الفرسان والأصدقاء والأتباع ، ورجا خاله قائلاً : إن من دواعى سروره أن يصدر جيوفانى أوامره لكى يستقبله المواطنون فى فرمو بحفاوة ، وفى هذا الأمر أيضاً تكريم لخاله فهو أستاذه . ولم يقصر جيوفانى فى القيام بأية حفاوة لائقة بأبن أخته ، وأصدر أوامره بأن يستقبلوه بالتكريم ، وأنزله فى دوره الخاصة . ثم انتظر ألفيروتو بضعة

أيام ليهمى جميع ما يلزم لخططة الأئمة ، ودعا جيوفانى فوجليانى وجميع وجوه فرمو إلى مأدبة كبيرة . وبعد تناول الطعام والترفيه المألوف فى مثل هذه الولائم تطرق أليفروتو فى الحديث بدهاء إلى موضوعات معينة هامة للمناقشة ، بأن تحدث عن عظمة البابا الإسكندر ، وعظمة ولده قيصر ، وأعمالهما ، وعندما أخذ جيوفانى والآخرين يردون على الحديث نهض فجأة قائلاً بأن الكلام فى هذه الأمور ينبغى أن يكون فى مكان خاص ، وانسحب إلى غرفة تبعه إليها جيوفانى وجميع المواطنين الآخرين . ولم يكادوا يجلسون حتى هجم الجند عليهم من كمينهم ، وذبحوا جيوفانى وجميع الآخرين . وبعد هذه المذبحة امتطى أليفروتو جواده ، وحاصر شيخ القضاة فى قصره حتى اضطر الشعب هلعاً إلى طاعته وتكوين حكومة جعل نفسه أميرها . ولما كان قد قضى على كل من قد يؤذيه لو لم يرض عنه ، قوى مركزه بأنظمة جديدة عسكرية ومدنية حتى ، أنه لم يعيش هو نفسه فى مدينة فرمو فى سلام فحسب ، بل وأصبح يخشاه جميع جيرانه أيضاً ، وذلك فى بحر العام الذى ولى فيه الإمارة . لقد كان من الصعب أن ينقلب عهده ، شأنه فى ذلك شأن أجاتوكليس ، لو لم يدع قيصر بورجا يخلعه عندما ألقى القبض على الأورزنى والفيتلى فى سناجليا ، كما سبقت الإشارة منذ برهة قصيرة ، حيث أخذه هو أيضاً وشنقه مع فيتلولتسو الذى كان أستاذاً له فى القدرة والوجشية ، وذلك بعد سنة واحدة من اغتياله لحاله .

وقد يعجب البعض : كيف استطاع أجاثوكليس وغيره ممن يشبهون له ، مع ما اقترفوا من ضروب لا تحصى للقذرة والقسوة ، أن تتوفر لهم السلامة سنين عديدة فى بلادهم ، وأن يحموا أنفسهم من الأعداء فى الخارج ، ودون أن تتأمر عليهم رعبتهم بتاتا ، على الرغم من أن كثيراً غيرهم لم يقدرُوا البتة على أن يصونوا مركزهم فى زمن السلم ، وهذا لو أننا أغفلنا ذكر أيام الحرب غير المأمونة ؟ أعتقد أن الأمر يرجع إلى كيفية استغلال الشدة استغلالاً صالحاً أو سيئاً ؛ فالشدة الصالحة (لو جار لنا أن نصف الشر بالخير) هى التى قد تقال عن تلك الحالات التى تمارس مرة واحدة من أجل سلامة الأمير ، ويستغنى عنها فيما بعد بوسائل أخرى تفيد الرعية على قدر الإمكان .

واستخدام الشدة استخداماً سيئاً يكون فى تلك الحالات التى ، مع قلتها ، تزداد مع الزمن ولا تنقص . إن أولئك الذين يتهجون على النهج الأول قد يعالجون حالتهم بإجراءات معينة ، سواء بعون الله أم بمساعدة من البشر ، كما فعل أجاثوكليس . أما غير هؤلاء فمن المستحيل عليهم أن يصونوا أنفسهم .

ومن هنا علينا أن نلاحظ أنه ينبغى للفتاح الذى يستولى على ولاية جديدة أن يهين الأمر لكى يقترب ضروبه قسوته مرة واحدة ، حتى لا يضطر إلى أن يمارسها كل يوم ، وذلك لكى يستطيع أن يطمئن الشعب إليه ، وحتى يكسبه بجانبه بما ينفعه به ، لا بالتغييرات الجديدة التى يقوم

بها . إن كل من بفعل غير ذلك ، جنباً أو عملاً بمشورة غير صالحة ، يضطر دائماً إلى أن يقف والخنجر فى يده ، ولا يستطيع أن يركن إلى رعاياه بتاتا، لأنهم لا يستطيعون أن يطمئنا إليه بسبب أذاه الذى يتجدد ؛ لأن الإساءة يجب أن تكون جميعها دفعة واحدة، حتى أنه كلما قلّ حدوؤها قلّ ضررها . أما المنافع فينبغى أن تعطى قليلاً قليلاً حتى يمكن بصورة أفضل أن ينعموا بها . وعلى الأمير ، قبل كل شئ ، أن يعيش مع شعبه على وتيرة لا تغيرها الحوادث، سواء أكان الحظ مواتياً ، أم قلب له الدهر ظهر المحن ، لأنك لا تكون حين تنبجس الضرورة فى الأوقات العصية فى وقت يناسب استخدام الشدة ، وما تفعل من خير لا يعود عليك بفائدة ، لأنه يؤخذ على أنه اضطراب ؛ ولن تجنى منه أية فائدة كانت .

الباب التاسع

فى الإمارات المدنية

ولكننا نصل الآن إلى الحالة التى يصبح فيها مواطن أميراً برغبة أقرانه المواطنين ، وليس بالجريمة أو العنف الذى لا يطاق ؛ وقد تسمى هذه الحالة بالإمارة المدنية . ويلوغ هذه الولاية لا يتوقف بتاتا على الجدارة أو الحظ ، ولكنه يعتمد بالأحرى على المكر يعينه الحظ ، لأن المرء يلغها

برغبة الشعب ، أو بإرادة الطبقة الأرستقراطية . ففى كل مدينة توجد هاتان الجماعتان المتعارضتان ؛ والتعارض ناجم عن رغبة الشعب فى تمأشى اعتساف الطبقة الأرستقراطية ، ورغبة هذه فى قيادة الشعب والبطش به . وترتب على هاتين المصلحتين المتعارضتين فى المدينة إحدى نتائج ثلاث : إما حكم مطلق ، أو حكم جر ، أو فوضى . ويصنع الشعب أو الطبقة الأرستقراطية الحكومة الأولى ؛ والأمر يتوقف على الفرص النسبية التى تواتى الطرفين . فالنبلاء حين يرون أنهم عاجزون عن مقاومة الشعب يتحدون ويختارون واحدا من بينهم ويجعلون منه أميرا ، ليستنى لهم فى ظل سلطانه أن يحققوا مشروعاتهم الخاصة . والشعب ، من ناحية أخرى ، عندما لا يمتطيع مقاومة النبلاء يسعى إلى أن يرفع من بينه أميرا يصنعه لكى يحتفى فى ظل سلطته . ومن يصبح أميرا بمساعدة النبلاء يتكبد فى المحافظة على سلطانه مشقة أعظم من مشقة من رفعه الشعب إلى الإمارة ؛ فحوله كثيرون يعدون أنفسهم أندادا له ، ومن هنا فهو لا يستطيع أن يوجه أو يقود كما يروق له . أما الذى قد ارتفع إلى مرتبة القيادة بعون من الشعب فيجد نفسه فريدا ، ويلقى الجميع عدا القليل جدا مستعدا لطاعته . وفضلا عن ذلك ، فإن للمعاملة بالقسطاس ، ومن غير أن نضر الآخرين ، يستحيل معها إرضاء النبلاء ، بينما إرضاء العامة بهذه الطريقة أمر هين جداً ، لأن هدف الشعب أشرف من غرض النبلاء ، فهو لا ينفى سوى تجنب البطش ، فى حين أن

النبلاء يرغبون فى التعسف . ويجب أن نضيف إلى ما سبق أن الأمير لا يستطيع أن يستوثق من شعب يعاديه ، وذلك لكثرة عدده . ولكن يتسنى له ذلك مع مناوأة الأشراف له ، فهم قلة . إن شر ما يتوقعه الأمير من الشعب الذى يناوئه هو أن يتخلى عنه ، ولكن ما يخشاه من النبلاء الذين يعادونه هو مقاومتهم الناشطة له ، فضلا عن تخليهم عنه . ولما كانوا أبعد نظرا من الشعب ، وأشد مكرًا ، فهم دائما يخلصون أنفسهم وينضمون إلى من يتوقعون له الغلبة ، وذلك فى الوقت المناسب . والأمير مضطر ، زيادة على ذلك ، إلى أن يعيش دائما مع الشعب نفسه ، بينما يستطيع أن يعيش بدون الطبقة الأرستقراطية عينها ؛ فهو الذى فى وسعه أن يوجد لها ويقضى عليها فى أى وقت ، وأن يحسن مركزها أو يجردهم منه ، وذلك كما يحلو له .

ولكى ألقى على هذا الجانب من حجتى ضوءا أشد أقول : يجب أن يكون اعتبارنا للنبلاء بأسلوبيين مختلفين ، أى إما أن يحكموا حكما يجعلهم يتوفرون على الاعتماد على حظك ، أو غير ذلك . وأولئك الذين يرتبطون بك هذا الارتباط ، ولا يعرفون الجشع ، يجب أن نكرمهم ، ومحبتهم واجبة . وأولئك الذين يقفون بعيدا عنك يجب النظر إليهم بطريقتين ، فهم إما أنهم يفعلون ذلك إحجاما وجبنا ، وفى هذه الحالة يجب عليك أن تستفيد بهم ، وخاصة أهل الرأى منهم ، حتى أنهم قد يشرفونك فى السراء ، وليس لك أن تخشاهم فى الضراء . ولكن حين لا يترابطون معك ، وذلك لغرض معين ، ولغايات

طموحة ، فهذه أمانة على أنهم يفكرون فى أنفسهم أكثر مما يفكرون فيك . ولذا يجب على الأمير أن يحترم من أمثال هؤلاء الرجال ، وينظر إليهم كما لو كانوا أعداء غير ظاهرين سوف يساعدون على هدمه فى وقت الشدة .

ولهذا ينبغي للأمير الذى أمره الشعب عليه أن يصون محبتهم له ، ومهما يكن من شئ . وسوف يجد هذا أمرا سهلا ؛ لأن الشعب لا يلتزم شيئا سوى ألا يُسام الظلم . أما المرء الذى أصبح أميرا بمساعدة النبلاء وضد رغبة الشعب ، فيجب عليه أن يسعى أولا إلى نيل رضاه ، وهذا ما سوف يكون سهلا لو أنه دافع عن الشعب . ولما كان البشر الذين تصيهم نعم من يتوقعون منه الشر يذكرون هذا المنعم ذكرا أعظم ، فكذلك الشعب يكون أسرع إلى الميل نحوه مما لو كان قد أصبح أميرا بمساعدتهم له . ويستطيع الأمير أن يكسب رضا الشعب بطرق شتى تختلف باختلاف الظروف ، ولا يمكن أن نقدم لها أية قاعدة خاصة بها ، ولذا فلن أتحدث عنها ، ولن أقول سوى أنه يتحتم عليه أن يكسب صداقة الشعب ، وإلا فلن يجد ملاذا له حين يلقى ناقوس الخطر .

صمد نايس أمير إسبرطة لحصار بلاد اليونان جميعها وجيش روماني مظفر ، ودافع عن وطنه ضدهم ، وصان ولايته . وحين ظهر الخطر اكتفى بأن يستوثق من فئة قليلة ؛ وما كان يكتفيه ذلك لو كان الشعب يناوئه . ولا يذكرون أحد الحكمة الدارجة التى تقول : «من بينى

على الشعب بينى على الطين » ، ليعارض بها رأى فى هذا الصدد ، لأن تلك الحكمة تصدق حينما يركن فرد عادى إلى الناس ويقنع نفسه بأنهم سيخلصونه إذا بطش به الأعداء أو القضاة . وفى مثل هذه الحالة ، غالبا ما يجد المرء نفسه مخدوعا ، كما حدث فى روما لآل جراكى Gracchi ، وفى فلورنسا لجورجو سكالى Georgio Scali . ولكن الشعب لا يخدع أميرا يدعم ولايته بهذه الأسس - أمير شجاع باصل ، لا ينخلع قلبه عند الشدائد ، ولا يتوانى فى إعداد العدد الأخرى ، ويستطيع أن يستنهض بقدرته وبوسائله الخاصة كتلة الشعب ؛ ومثل هذا الأمير سوف يجد أنه قد أحسن إرساء قواعد ولايته .

ويحذق الخطر عادة بهذه الإمارات حين ينقلب الأمير من حاكم مدنى إلى حاكم مطلق ؛ لأن هؤلاء الحكام المطلقين إما أنهم هم أنفسهم الذين يقودون ، أو أنهم يقودون بوساطة ولاة لهم ، ومركزهم فى الحالة الأخيرة أشد ضعفا وخطرا منه فى الحالة الأولى ؛ لأنهم يكونون تحت رحمة من قد عينوهم ولاة ، وهؤلاء يستطيعون أن يجردوهم من ملكهم ، سواء بالعمل ضدهم ، أم بالخروج على طاعتهم ، وخاصة فى وقت الشدة . وفى مثل هذه الأخطار لا يكون الوقت مناسباً لكى يفرض الأمير سلطانه المطلق فرضا ، لأن المواطنين والرعايا لن يكونوا مستعدين لإطاعة أوامره عند هذه الطوارئ ، فهم قد ألفوا تلقى الأوامر من الولاة . وسوف يحتاج الأمير دائما ، فى الظروف العصيبة ، إلى رجال يستطيع أن يعمل

عليهم . ومثل هذا الأمير لا يمكنه أن يركن إلى ما يراه في أوقات الهدوء والسكينة ، عندما يكون المواطنون في حاجة إلى الإمارة ، لأن كل فرد يبذل الوعد حيثئذ بكثرة ، ويكون مستعداً لافتداء الأمير بحياته ، فالموت بعيد . ولكن في ساعة الشدة حين تحتاج الدولة إلى المواطنين ، لن يجد منهم وقتئذ إلا القليل . وإنها لتجربة شديدة الخطر ، ولا يمكن أن تقع إلا مرة واحدة .

ولذا يجب على الأمير العاقل أن يبحث عن وسائل يكون رعاياه بها في حاجة إلى حكومته دائماً ، وفي كل ظرف ممكن ، وحيثئذ سوف يكونون على الدوام أوفياء له .

الباب العاشر

كيف يجب قياس قوة كافة الإمارات

وثمة نقطة أخرى من الضروري أن ننظر إليها ونحن نبحث في صفات هذه الإمارات ، ألا وهي : هل للأمير مثل هذه الولاية التي تجعله قادراً على أن يصون نفسه بمفرده عند الحاجة ، أو هو في حاجة إلى حماية غيره دائماً ؟ ولكي أوضح هذه النقطة توضيحاً أفضل أقول : إنني أعتبر أولئك الذين يستطيعون صيانة أنفسهم بمفردهم هم من في وسعهم

أن يجندوا جيشاً كافياً لوفرة المال والرجال ، وألا يقهرهم أى مغير عليهم ؛ وأعد الذين فى حاجة إلى غيرهم دائماً هم أولئك الذين لا يقدرّون على أن ينازلوا أعداءهم فى الميدان ، ولكنهم يضطرون إلى الانسحاب داخل مدنهم ويدافعون . لقد ناقشنا الحالة الأولى منذ وقت قصير ، وسوف نتكلم عنها فيما بعد ، حين تمنح الفرصة . وفى الحالة الثانية ، ليس ثمة قول سوى أن نستنهض هذا الأمير لتحصين مدينته تحصيناً منيعاً ، واتخذ لسياسة رعاياه الإجراءات التى رسمناها وسوف نعيد ذكرها فيما بعد يهاجم بإحجام شديد ، لأن الناس يتسافون دائماً المشروعات التى تنبئهم بمصاعبها - ولا يمكن أبداً أن تبدو مهاجمة أمير له مدينة منيعة ، ولا يناوئه شعبه ، أمراً هنياً .

إن المدن الجرمانية حرة ، ولا يحيط بها سوى إقليم صغير ، وتدين بالولاء للإمبراطور بمحض إرادتها ، وهى لا تخشاه أو تخشى قوة من القوى الأخرى حولها . وهى محصنة تحصيناً يجعل كل طامع فيها بعد إخضاعها مهمة شاقة وصعبة المراس ؛ فلها الخنادق اللازمة ، والحصون الضرورية ، والمدفعية الكافية ، وتحفظ دائماً فى مخازنها العامة بما يسد حاجتها عاماً كاملاً من الغذاء والشراب والوقود ، وبالإضافة إلى ذلك ، فإن لديها الوسائل الكافية لأن تقدم للطبقات الدنيا العمل لسنة كاملة فى هذه الأعمال التى تكون عصب المدينة وحياتها ، وفى الصناعات التى تعيش منها الطبقات الفقيرة ، وذلك لكى تحتفظ بالطبقات الدنيا راضية ،

ودون خسارة تصيب الثروة العامة . وما زالت المدن الجرمانية تمجد التدريب
العسكري وترفع من شأنه ، وتنفذ لوائح عديدة للمحافظة عليه .

ولذا لا يمكن أن يغير أحد على أمير له مدينة حصينة . ويحب
الشعب . ولو فرض أن حدث ذلك فإن المعتدى سيضطر إلى التقهقر
كسيف البال ؛ لأن أموراً كثيرة جداً في هذا العالم تتغير ، ومن هنا يكاد
أن يستحيل على أى إنسان أن يستمر عبثاً في حصار مدينة لمدة عام .
وعلى أولئك الذين يحاجوننى بأن الشعب لن يطيق صبراً حين يرى
العدو خارج المدينة وقد أضرم النيران في أملاكه الخاصة وأحرقها ، وأن
الحصار الطويل والمصالح الخاصة ستجعله ينسى أميره ، أجب : إن
الأمير القوى والشجاع يتغلب دائماً على تلك المصاعب ، تارة بأن يفعم
القلوب بأمل الخلاص القريب منها ، وأخرى بأن يثير فيها الخوف من
قسوة العدو ، وثالثة بأن يستوثق بحذق من أولئك الذين يبدون له
أصحاب جرأة مفرطة . وفضلاً عما تقدم ، فإن العدو بطبيعة الحال يشعل
النيران في البلاد في أول وصوله وفي الوقت الذي لا تزال فيه النفوس
ذات حمية ، وتتطلع إلى الدفاع عن ذواتها ، ولذا تظل مخاوف الأمير
قليلة . لأنه بعد مرور فترة من الزمن ، وعندما تكون الحمية قد فترت ،
والدمار قد وقع ، وابتلينا بالشر ، وليس ثمة علاج ، فحينئذ تصبح
النفوس أكثر استعداداً للاتحاد مع أميرها ، لأنه يبدو لهم مدينا إليهم
بالمعروف - فلو أنهم قد أحترقت ، وأملاكهم قد خربت ، في سبيل
الدفاع عنه .

إن من طبيعة الإنسان أن النعمة التى ينعم بها على غيره تربطه به شأن تلك التى يأخذها منه . وبناء عليه فلإذا نظر الأمير الحكيم إلى كافة الأمور بعين الاعتبار الصحيح فلن يصعب عليه أن يجعل روح مواطنيه عالية ، عند بدء الحصار ، وفى إيبانه ، لو كان يملك المؤن والوسائل للدفاع عن نفسه .

الباب الحادى عشر

فى الإمارات الكنسية

ولم يعد الآن سوى الحديث عن الإمارات الكنسية التى تكون جميع مصاعبها قبل الاستيلاء عليها . وهى تكتسب إمار بالقدرة أو بالحظ ، ولكن المحافظة عليها لا ترجع إلى أى منهما ، لأن التقاليد الدينية القديمة تبقى عليها ، ولهذه التقاليد من القوة والخاصية ما يبقى على سلطان أمرائها مهما كان شكل سلوكهم ، وصورة حياتهم . إن هؤلاء الأمراء هم وحدهم الذين يملكون إمارات دون أن يدافعوا عنها ، ولهم رعايا من غير أن يحكموهم ، وإماراتهم لا تؤخذ منهم ، مع أنها غير محمية ، ورعاياها لا يتبرمون منها مع أنهم غير محكومين ، كما لا يخطر ببالهم ولا يستطيعون أن ينسلخوا عنها ؛ ولذلك فهذه هى الإمارات الوحيدة السعيدة الآمنة . ولكن لما كانت علل عليا تصونها وترفعها ، ولا يستطيع

العقل البشرى أن يرقى إليها ، فسوف لا أقرب الحديث فيها ، لأنه رجم بالظن وحماقة . ومع ذلك قد يوجه إلى هذا السؤال : كيف حدث أن نالت الكنيسة هذه السلطة الزمنية الكبيرة ، فى حين أنه كانت القوى الإيطالية - قبل الإسكندر السادس ، وليس القوى منها حقاً فحسب ، بل وجميع السادة والنبلاء ، حتى من لا أهمية له - لا تقدر سلطتها الزمنية سوى تقدير نافه ، بينما يرهبها الآن ملك لفرنسا ، وكانت تستطيع أن تطرده من إيطاليا ، وأن تهدم البنادقة أيضاً ؟ ولهذا السبب ، ولو أن هذا معروف جيداً ، فإننى لا أعتبر ذكره أمراً غير لازم .

كانت هذه البلاد ، قبل أن يدخل شارك ملك فرنسا إيطاليا ، تحت حكم البابا ، والبنادقة ، وملك نابولى ، ودوق ميلاتو ، والفلورنسيين . وكان على هذه القوى أن تجعل نصب أعينها هدفين رئيسيين . الأول ، ألا يدخل أجنبى إيطاليا غاريا . والثانى ، ألا توسع حكومة من الحكومات الراهنة أملاكها . وكان البابا والبنادقة من أوائل أولئك الذين يجب الوقوف لهم بالمرصاد . وكان الأمر يتطلب محالفة الآخرين جميعاً لتوقف البنادقة ، كما فى مسألة الدفاع عن فرارا . ولكبح جماح البابا كان الأمر يستعدهى استخدام البارونات الرومانيين ؛ وهؤلاء كانوا ينقسمون إلى جزئين : الأورنى Orsini ، والكلونا Colona . ولما كان ثمة قتال مستمر بينهم فقد كانوا دائماً على أهبة للحرب ، تحت ناظرى البابا ، فأضعفوا البابوية وجعلوها غير وطيدة . ومع أنه كان يظهر من حين لآخر بين البابوات حارم مثل سكستس Sixtus ، بيد أنه لم يتمكن من

التخلص من هذه المتاعب ، سواء بحظه أو بقدرته . لقد كان السبب قصر حياتهم . ففي بحر عشرة أعوام ، وهى قاعدة لتوسط حياة البابا ، وجد صعوبة عظيمة فى قمع ولو حزب واحد من الحزبين . ولو فرضنا ، مثلا ، أن أحد البابوات أوشك على القضاء على الكولونا ، فإن غيره يخلفه ويمادى الأورزنى ، فينجم عن ذلك أن ينهض الكولونا من جديد ، ولا يجد البابا الفرصة للقضاء عليهم .

هذه هى العلة فى أن سلطان البابوية الزمنى فى إيطاليا لم يكن إلا موضع احترام ضئيل . ثم قام الإسكندر السادس ، الذى جعلنا نشهد دون جميع من سبقوه قاطبة ، كيف يستطيع البابا أن يسود بالمال والرجال معا . لقد قام بجميع الأعمال التى قد وصفتها من قبل حين الكلام عن أعمال الدوق عندما أتخذ من دوق فالنتين آلة له ، وأنتهز فرصة الغزو الفرنسى . وعلى الرغم من أن عظمة الكنيسة لم تكن هدفه ، بل أبهة الدوق ، إلا أن عظمة الكنيسة نتجت عما قام به ؛ فقد أصبحت بعد وفاة الدوق وريثة لما قلعت يده . ثم جاء البابا يوليوس الذى ألفى الكنيسة قوية تملك جميع رومانا ، والبارونات الرومانيين وقد كسرت شوكتهم ، والأحزاب وقد دمرتها شدة الإسكندر . كما وجد الطريق مفتوحا لى يجمع الثروة بطرق لم يعرفها أحد قبل عهد الإسكندر . ولم يقف البابا يوليوس عند حد اتخاذ هذه الأساليب فحسب ، ولكن تناولها بالزيادة أيضا . فصمم على أن يكسب بولونيا ، ويقمع البنادقة ، ويطردهم الفرنسيين من إيطاليا . وقد وفق فى جميع هذه الحملات . إنه يستحق

ثناء أكثر من غيره ، لأنه قام بكل ما يزيد من سلطان الكنيسة الزمنى ، لا سلطان أى فرد خاص ، وأبقى أيضا على حزبى الأورزنى والكولونا فى الحالة التى وجدتهما عليها . ومع أنه كان بين صفوفهما رعماء فى مقدورهم أن يقوموا بتغيير الأوضاع ، فثمة أمران كانا يجعلانهم لا يتحركون . أولهما ، قوة الكنيسة التى هلعوا منها . وثانيهما ، أنه لم يكن لهم بالفعل كرادلة يخصصونهم ، وهؤلاء أصل الاضطرابات بين صفوفهم . لأن هذه الأحزاب لا تستقر أبدا حينما يكون لها كرادلة ، فهؤلاء يثيرون الأحزاب فى داخل روما وخارجها معا ، ويضطر البارونات إلى حمايتهم . وهكذا تنشأ بين البارونات الفتن ، وتقوم الاضطرابات ، نتيجة لمطامع الأساقفة . ولذا فقد وجد قداسة البابا ليو العاشر Leo X البابوية ذات قوة عظيمة جدا ، ومن هنا يزكو الأمل فى أنه سوف يزيدها عظمة وجلالا بطيبته وفضائله الأخرى التى لا تعد ، إذا كان غيره قد جعلها عظيمة بقوة السلاح .

الباب الثانى عشر

فى الاتواع المختلفة للجندية وفى الجنود الما'جورين

والآن ، وقد ناقشت مناقشة تامة خصائص هذه الإمارات التى رأيت البحث فيها ، ونظرت من ناحية أسباب فلاحها ، أو علل سقوطها ،

وبينت أيضا الطرق التي قد حاول بها الكثير الحصول على مثل هذه الولايات ، لا يبقى أمامى الآن سوى أن أعالج بصورة عامة الوسائل الهجومية والدفاعية التي يمكن أن تستخدم فى كل منها .

لقد سبق أن قلنا : كم يلزم للأمير أن تكون له دعائم صالحة ، وإلا كان القضاء عليه مؤكدا . إن الدعائم الأولى لجميع الولايات ، سواء جديدة أو قديمة أو مختلطة ، هى القوانين الصالحة ، والأسلحة الصالحة . ولما كان من غير الممكن أن توجد قوانين صالحة حيث لا توجد الأسلحة الصالحة ، فسوف أناقش الآن الأسلحة دون القوانين .

ولذا أقول : إن الأسلحة التى يدافع بها أمير عن ممتلكاته إما أن تكون له خاصة : أو أسلحة مأجورة ، أو لحلفاء له ، أو أسلحة مختلطة والأسلحة المأجورة والمساعدة خطيرة ، ولا فائدة لها . فلو أقام أحد ولايته على الأسلحة المأجورة فلن يقف راسخا أو واثقا ، لأنها أسلحة مفككة ، وذات مطامع ، وبلا نظام عسكرى ، ولا عهد لها ، وذات جسارة بين الأصدقاء ، وجبانة أمام الأعداء ، ولا توفى بأى عهد مع الناس ، ولا يؤجل خرابها سوى إغارة العدو . هم يسلبونك فى السلم ، والعدو يقوم بذلك فى الحرب . وعلة هذا أنه لا يدفعهم حب أو دافع آخر ، سوى الأجر الزهيد ، إلى أن يقوا فى ساحة القتال ؛ وهذا لا يكفى لأن يجعلهم مستعدين لأن يموتوا دفاعا عنك . هم يرغبون تماما فى أن يكونوا جنودك طالما لا تقوم أنت بحرب ، وحين تأتى فلما أن يفروا ، أو

يتسللوا سريعا وسويا . وينبغي ألا أجد عناء كبيرا فى التدليل على ذلك ما دام خراب إيطاليا الراهن لا يعزى الآن إلى أى أمر آخر سوى اعتمادها سنين طويلة على الأسلحة المأجورة . حقا ، ساعد هؤلاء بعض الأمراء على بلوغ السلطان ، وظهروا شجعانا أقوياء حينما تنافسوا فيما بين بعضهم بعضا ، ولكنهم أظهروا عدم جدارتهم حين أتى الأجنبى . ولذلك حدث أن أتيح لشارل ملك فرنسا أن يستولى على إيطاليا «بالطباشير»^(١) . وأولئك الذين يعللون خراب إيطاليا ودمارها بخطايانا صادقون ، ولكنها ليست الخطايا التى يعنون ، وإنما هى تلك التى ذكرت . ولما كانت هى خطايا الأمراء ، فهم أيضا الذين قد لقوا العقاب .

وسأشرح على وجه أكمل عيوب الأسلحة المأجورة . إن قاداتها إما رجال أكفاء أو غير أكفاء ؛ فإذا كانوا أكفاء فإنك لا تستطيع أن تتركهم إليهم ، لأنهم يستوحون دائما عظمة أنفسهم إما بقمعك أنت سيدهم ، أو بالضغط على غيرك ضد مقاصدك . ولكن إذا كان القائد غير كفء فإنه يدمرك على وجه العموم . وإذا أجابنى إنسان بقوله : إن هذه هى نفس حال كل أمير مع القوات المسلحة ، سواء أكانت مأجورة أم غير مأجورة ، فإننى أقول : إما أن الجيوش يستخدمها أمير أو جمهورية ، وعلى الأمير أن يتولى بشخصه منصب القيادة ، ويجب أن ترسل الجمهورية مواطنيها من أجل ذلك ؛ وإذا ظهر العجز عن إرسال فينبغى

(١) أى دون أقل عناء .

لها أن تغيره . وإذا كان كفتا قديرا فيجب بالقانون أن نمنعه من أن يتجاوز الحدود المرسومة . وتدل التجربة على أن الجمهوريات المسلحة والامراء المسلحين هم فحسب الذين يتقدمون تقدما عظيما ، بينما القوات المأجورة ليست غير أذى ، وأن الجمهورية المسلحة أيضا تخضع لحكم مواطن من أبنائها بصعوبة أكبر منها في جمهورية جيشها من قوات أجنبية .

كانت روما وإمبرطة مسلحتين تسليحا قويا ، وحررتين لقرون عديدة . ونعم السويسريون بالحرية التامة ، وكانوا مسلحين تسليحا قويا . ولدينا مثال للجيش المأجورة في العصور القديمة وهو القرطاجيون الذين بطش بهم جنودهم المأجورون بعد نهاية أول حرب لهم مع الرومانيين ، وفي نفس الوقت الذي كانت القيادة ما تزال فيه لأبناء قرطاجنة . ولقد جعل أهل طيبة فيليب المقدوني قائدا لقواتهم عقب موت إيامينونداس Epaminondas ؛ وبعد أن تم له النصر جردهم من حريتهم . ولما قضى الدوق فيليب نحيبه ، استأجر أهل ميلانو فرنسيسكو سفورتسا لمحاربة البنادقة ، ولما تغلب عليهم في موقعة كارافاجو Caravaggio تحالف معهم لكي يقمع أهل ميلانو ، وهم الذين كان يعمل عندهم . لقد عمل أبوه في خدمة جوهانا ملكة نابولي ، وتركها فجأة وهي عزلاء ، فاضطرت إلى أن ترمى بين أحضان ملك الأراجون حتى لا تفقد المملكة ولو قيل إن البنادقة والفلورنسيين قد وسعوا مملكتهم ، في الأيام التي خلت ، بالقوات المأجورة دون أن يجعل قوادهم من أنفسهم أمراء

عليهم ، ولكنهم دافعوا عنهم ، أجيب : إن الفلورنسيين قد حباهم الحظ في هذه الحالة ، لأن بعض القواد الاكفاء الذين كان يمكن أن يخشوا جانبهم لم يقوموا بغزو ، ولقى بعض آخر معارضة ، ووجه الباقي منهم مطامعه وجهة أخرى . إن الذى لم يقم بغزو وهو السيرجون هوكوود Sir John Hawkwood ، ولا نستطيع أن نحكم على ولائه مادام لم يعرف الظفر . ولكن سوف يعترف كل إنسان بأنه لو كان قد قام بفتح فلربما وقعت فلورنسا تحت رحمته . وكان البراتشسكى Bracceschi ضد سفورنسا الاب على الدوام . وهؤلاء كانوا لبعضهم بعضا عقبة متبادلة . ووجه فرنشيسكو أطماعه إلى لومبارديا ، ويراتشو Braccio إلى الكنيسة ومملكة نابولى .

ولننظر إلى ما حدث منذ مدة وجيزة . عين الفلورنسيون باولو فيتالى Paolo Vitelli قائدا لهم . وهو رجل حكيم للدرجة عظيمة ، ارتفع إلى أسمى مراتب الامتياز من مرتبة عادية ولا ينكر أحد أنه لو كان قد استولى على بيزا لتعين على فلورنسا أن تهتم اهتماما بالغا بالإبقاء على صداقته ، لأنه لو كان قد حارب فى صفوفه أعدائهم فلربما عدموا سبيلا لمقاومته ، ولو أبقوا عليه لاضطروا إلى الخضوع له أما إذا نظر المرء إلى التقدم الذى أحرزه البنادقة فإنه يرى أنهم كانوا يحملون بثقة وعظمة طالما كانوا يحاربون بقواتهم الوطنية ، حتى أنهم قبل أن يشرعوا فى حملاتهم البرية حاربوا ببسالة بأبناء الطبقة الأرستقراطية والعامية . ولكن حين بدأوا

يحاربون في البر تخلوا عن هذه الفضيلة ، وأخذوا في السير على التقاليد الإيطالية . وفى بدء عهدهم بالتوسع البرى لم يكن عليهم أن يخشوا قوادهم كثيرا ، فأقليمهم لم يكن واسع الرقعة وصيتهم لم يكن كبيرا . ولكن حين اتسعت أملاكهم ، كما فعلوا تحت قيادة كارمنيولا Carmagnola ، تمثل لهم خطوهم لأنهم حين رأوه من ناحية قويا جدا بعد أن هزم دوق ميلانو ، وحين عرفوا ، من ناحية أخرى ، فتور همته فى هذه الحرب ، رأوا ألا يقوموا بأى غزو جديد فيما بعد تحت قيادته . ولم يكن لهم أن يرغبوا فى طرده ، أو أن يستطيعوا ذلك ، خشية أن يفقدوا ما قد استولوا عليه . فلما اضطروا إلى إعدامه ليأمنوا جانبه . وحينئذ اتخذوا بارتولوميو دابرجامو Bartolommeo da Bergamo وروبر توداسان سفيرينو Count di Pitigliano والكونت دى بتيانو da San Severino Roberto ano وأمثالهم قوادا لهم ، وكانوا يخشون أن تصيبهم من جرائم الخسارة بدلا من الغنم ، كما حدث فيما بعد فى فايلا Vaila ، حيث خسروا فى يوم واحد ما غنموه فى ثمانية قرون بشق الأنفس ؛ وذلك لأننا لا نحرر من الملك إلا قليلا نافعها بالقوات المأجورة فى زمن طويل ، ولكننا نتكبد بها خسائر مبالغتة وعجيبة . ولما كانت قد اقتبست هذه الأمثلة من إيطاليا التى قد حكمتها القوات المأجورة سنين طويلة ، فسوف أبحث فيها بصورة أكثر تفصيلا لكى نستطيع معالجتها أفضل حين نرى أصلها وتطورها .

يجب أن نغتنم إلى أن إيطاليا كانت في هذه الأيام الأخيرة مقسمة إلى ولايات كثيرة ، حين بدأت الإمبراطورية في الانحلال السريع وأخذ البابا ينال صيتا في الأمور الزمنية . وثار مدن رئيسية كثيرة على نبلائها الذين كان يحبوهم الإمبراطور ، ومن هنا كانت تدين لهم بالطاعة ؛ ولقد شجعت الكنيسة على هذا الأمر لكي تزيد من سلطانها الزمني . وفي مدن أخرى كثيرة أصبح أحد السكان أميرا . وهكذا كانت إيطاليا قد سقطت كلها في قبضة الكنيسة تماما وأيدي جمهوريات قليلة . ولما كان الفسادة وغيرهم من المواطنين لم يعتادوا على حمل السلاح ، فقد أخذوا يستأجرون الأجانب كجنود . وأول من أعطى الصيت لهذا النوع من الجندية هو البريجيو دا كومو Alberigio da Como من أهل رومانا ، ويراثسو وسفورتسا اللذان كانا في حينهما أصحاب الكلمة الأولى في إيطاليا ، ولقد دبرهما البريجيو دا كومو مع غيرهم . ثم جاء من بعدهم جميع أولئك القادة الذين قادوا جيوش إيطاليا حتى الوقت الحاضر ، وكان من نتائج فلاحهم أن تغلب شارل على إيطاليا ، واقتربها لويس ، وطمخ فيها فراندو Ferrando ، وأهانها السويسريون . وكان منهج هؤلاء الذي ساروا عليه أن يزيدوا من نهبهم أولا بأن يزعموا الثقة في المشاة . وفعلوا ذلك لأنه لم يكن لهم وطن ، وكانوا يعيشون على ما يكسبون ، وقليل من المشاة لا يشهر أمرهم وهم لا يستطيعون أن يحتفظوا بعدد كبير منها ؛ ولذا كادوا أن يقتصروا تماما على الفرسان ، لأن عددا قليلا منهم

يكفى لأن تدفع لهم أجور حسنة ، ويخلع عليهم الشرف . ولقد انحلدروا بالأمور إلى تلك الحالة التى لا نجد فيها سوى ألفين من المشاة بين جيش قوامه عشرون ألف جندى . وطرقتوا أيضا جميع السبل لكى يخلصوا أنفسهم والجنود من أية مشقة أو خوف ، وذلك بأن يكفوها فى نزالهم مؤونة سفك دم بعضهم بعضا ؛ بيد أنهم كانوا يأسرون الأسرى دون أن نتوقع منهم أخذ فدية . ولقد كانوا لا يهاجمون التحصينات الحربية ليلا ، ولا يغير على الخيام ليلا أولئك الذين يكونون منهم فى داخل الحصون ، ولم يحفروا حول معسكراتهم الخنادق ، ولم يضعوا المتاريس ، ولم يحاربوا فى الشتاء . لقد أجاز قانونهم العسكرى لهم جميع هذه الامور ، وكان مبتكرا ، كما قلنا ، لتجنب النصب والخطر ، حتى أنهم انحلدروا بإيطاليا إلى العبودية ، وأنزلوها إلى الحضيض .

الباب الثالث عشر

فى القوات المأجورة ، والمختلطة ، والوطنية

لقد اصطلح على أن قوات أحد الجيران الأقوياء التى يطلب أمير مجيئها لنجده والدفاع عنه قوات مساعدة ، وهى عديمة الفائدة كالقوات المأجورة . لقد فعل ذلك فى الأرملة الأخيرة. يوليوس حين رأى فشل

القوات المأجورة اللزيم فى حملة فرارا ، ولجأ إلى القوات المساعدة ، ورتب الأمور مع فرديناند ملك أسبانيا على أن يساعده بجيوشه . قد تكون هذه القوات صالحة فى حد ذاتها ، ولكنها دائماً خطرة بالنسبة لأولئك الذين يستعبرونها . فالهزيمة لك إن هى انكسرت ، وإن أنت انتصرت ظللت أسيراً لها . ومع أن التاريخ القديم حافل بأمثلة لذلك ، فإننى لن أترك مثال يوليوس الثانى ، فهو ما زال حياً فى الذاكرة . لقد كان الطريق الذى سار فيه أبعد الطرق عن الحكمة ، وذلك حين رغب فى أن يأخذ قرارا ووضع نفسه بكلها وكليلها داخل نفوذ أجنبى . ولكن أظهر حسن الطالع فى هذا المقام علة ثالثة حالت دون أن يحصد آثار سياسته الفاسدة ، لأن السويسريين ثاروا وطردوا الظافرين حين هزمت القوات التى كانت تساعده فى رافينا ، وذلك على عكس جميع ما كان يتوقع هو أو غيره ، حتى أنه لم يأسره العدو أو القوات التى كانت تساعده ، وذلك لأنه انتصر بأسلحة أخرى غير أسلحتها . واستأجر الفلورنسيون الذين لم يكونوا مسلحين كلية عشرة آلاف فرنسى لمهاجمة بيزا ، وبهذا الإجراء خاطروا بأنفسهم مخاطرة فاقت غيرها فى أى فترة من فترات كفاحهم . وحشد إمبراطور القسطنطينية فى بلاد اليونان عشرة آلاف تركى لكى يقاوم جيранه ، وهؤلاء رفضوا الجلاء والعودة بعد الحرب ، وكان ذلك بداية استعباد من كفروا بالأمانة لبلاد اليونان .

فليستخدم هذه القوات من لا يرغب فى الظفر . فهى أشد خطرا من القوات المأجورة ، وهى آلة الدمار الكامل ؛ لأنها جميعاً متضافرة وتدين

بالطاعة لغيرك ، بينما تحتاج القوات المأجورة لكى تضربك ، وفى حالة ظفرها ، إلى وقت أطول ، وفرصة مواتية . لأنها جميعاً لا تكون هيئة واحدة ، وأنت الذى تستخدمهم وتدفع لهم الأجور ؛ ولذلك فإن فئة عيبتها قوادا لا تستطيع أن تستولى فى الحال على سلطة تكفى لأن تتمكن من الإضرار بك . وقصارى القول : إن أشد أخطار القوات المأجورة فى جنبها واحجامها عن القتال ، ولكن خطر القوات المساعدة فى شجاعتها .

ولذلك يتحاشى الأمير العاقل دائماً أن يستخدم هذه القوات ، ويلجأ إلى قواته الوطنية ، ويفضل أن ينكسر بها على أن يكسر بقوات غيره ، وذلك حين لا يعتبر النصر الذى تكسبه الأسلحة الأجنبية نصراً حقيقياً . ولن أتردد أبداً فى الاستشهاد بقيصر بورجا وأعماله . دخل هذا الدوق روماناً بالقوات المساعدة ، فكانت طلائع قواته تتكون تماماً من جنود فرنسيين ، وبهذه استولى على إمولا Imola ، وفورلى Forli . ولكن حين ظهر أن جانبها لا يؤمن لجأ إلى القوات المأجورة ، لأنها أقل خطراً ، واستأجر الأورزنى والفيتلى . ولما تشكك فى أمرهم بعد تجربتهم ، ووجدهم غير مخلصين وخطرين ، بطش بهم وعول على رجاله هو . ويتسنى للمرء أن يرى بسهولة الفارق بين هذه القوات إذا نظر فى البون بين اسم الدوق حين كان عنده الفرنسيون فحسب ، وعندما اضطر إلى أن يعول على نفسه ويعتمد على جنوده . وإننا نلقى أن شهرته كانت تزدد باستمرار ، ولم يبلغ احترامه أبداً درجة عالية جداً مثلما رأى الجميع أنه سيد قواته الأولى والأخير

ولا أريد أن أترك الأمثلة من تاريخ إيطاليا الأخير ، ولكنى لا أستطيع أن أغفل عن ذكر هيروميراقورة الذى قد تحدثت عنه منذ وقت وجيز . حين جعل أهل سيراقورة هذا الرجل ، كما قلت ، قائد الجيش ، عرف فى الحال ، عدم فائدة ذلك الجيش الذى كان منظما على طريقة قواتنا الإيطالية المأجورة . ولما رأى أن الإبقاء عليه أو الاستغناء عنه أمر غير مأمون ، قطعة إربا إربا ، وأخذ منذ ذلك الحين يحارب بأسلحته . لا بأسلحة غيره . وأستشهد أيضا بقصة رمزية من التوراة توضح هذه النقطة توضيحا جيدا . لما قدم داوود نفسه لشاول لكى يذهب وينزل جوليath بطل فلسطين دججه بسلاحه الخاص حتى يشجعه ، ولكن داوود - وقد جرب السلاح - رفضه قائلا : إنه لا يستطيع أن يحارب به جيدا ؛ ولذلك فضل أن يواجه العدو بمقلعه وخنجره . والخلاصة ، أن أسلحة غيرك إما ألا تكفيك وتقصر عن النصر ، أو تنقض ظهرك ، أو تشل حركتك . إن شارل السابع أبا الملك لويس الحادى عشر حين حرر فرنسا من الإنجليز بشجاعته الفائقة وحظه السعيد ، اعترف بأن من الضروري أن يكون جيش الأمير من القوات الوطنية ، وأدخل فى مملكته نظاما للفرسان والمشاة . ثم ألغى ولده لويس المشاة ، وشرع يستأجر السويسريين ، واستمر غيره فى هذا الخطأ الذى هو علة الخطر الذى حاق بتلك المملكة ، كما يمكن أن يشاهد الآن . وفرنسا حين أشهرت أمر السويسريين بهذه الصورة وألغت المشاة ، وجعلت فرسانها

تحت رحمة العون الأجنبي ، أفلت عزم جميع قواتها ، لأنها ، وقد اعتادت على أن تحارب مع قوات سويسرية ، أصبحت تعتقد أنها عاجزة عن الغزو بدونها ، ومن هنا حدث أن أصبحت قوة الفرنسيين غير كافية لمقاومة السويسريين ، ولا يخاطرون بحرب ضد غيرهم بدون عون هؤلاء . وهكذا أصبحت جيوش الفرنسيين من النوع الخليط ، جزء منها مأجور ، وجزء منها وطني . وإذا تناولناها سويا فإن هذا الخليط يفوق بدرجة كبيرة الجيوش التي تتكون كلها من القوات المأجورة ، أو من القوات المساعدة ، غير أنه دون القوات الوطنية الخاصة إلى حد كبير .

ولعل في هذا المثال الكفاية ، لأن ممكلة فرنسا لو حاولت المحافظة على التنظيم العسكري لشارل ، أو طورته ، لظلت منيعة الجانب . ولكن البشر مع عوزهم في الحكمة يبدأون أمورا جديدة ، وحين يجدون أول طعم لها طيبا لا يدركون ما فيها من سم ، كما سبق أن بينت في صدد الحميات غير المستقرة .

ولذا كان الأمير الذي لا يعرف في إمارته الأخطار وهي في دور ظهورها أميرا غير حكيم في حقيقة الأمر ؛ وهذه الحكمة لا توهب إلا للقليل من الناس . وإذا نظرنا بعين الاعتبار إلى العلة الأولى لسقوط الإمبراطورية الرومانية فإننا نردها إلى مجرد استجارتهم القوات المأجورة من الغوث . لأننا نلقى قوة الدولة الرومانية وقد أخذت في الضعف منذ ذلك التاريخ ، وتضاف جميع قدرة الرومان هذه إلى الغوث .

وعلى ذلك أختتم حديثي بأن أقول : لا سلامة لأمير بدون قواته الوطنية ، ويدونها يتوقف مصيره على الخط تماما ، مادام لا يملك وسيلة للدفاع يوثق بها حين تضطرب الأمور . لقد ذهب الحكماء دائما وقالوا : «لاشئ عند البشر مزعزع ولا يدوم مثل ولايات دعامتها الشهرة وليست قوتها الخاصة » . إن قوات الأمير الوطنية تتكون إما من الرعايا أو المواطنين ، أو من أتباعه هو ، وجميع ما علنا هؤلاء أجير ومساعد . ومن اليسير معرفة طريقة تنظيم المرء لجيوشه الوطنية لو أننا درسنا مناهج الأمراء الأربعة التي سلف ذكرها ، ونظر المرء بعين الإعتبار إلى كيف نظم فيليب ، أبو الإسكندر الأكبر ، وكثير من الجمهوريات والحكام المطلقين قواتهم . وبعد هذه الأمثلة لسنأ في حاجة إلى أن نعالج الموضوع بالتفصيل .

الباب الرابع عشر .

واجبات الأمير فيما يتعلق بموضوع فن الحرب

ولذا ينبغي للأمير ألا تكون له غاية أو فكرة ، أو يتخذ لدراسته موضوعا آخر ، سوى الحرب ، وتنظيمها ، ونظامها ، لأن هذا هو الفن الوحيد اللازم لمن يقود ، وله من المزية ما يكفل المحافظة على أولئك

الذين ولدوا أمراء ؛ فضلا عن أنه يعين غالبا الرجال العاديين حتى يبلغوا مرتبة الإمارة . ويرى المرء من ناحية أخرى ، أن الأمراء يفقدون ولايتهم حين يفكرون فى الترف أكثر من الأسلحة . إن العلة الاولى لضياح الولايات هى احتقار هذا الفن ، وطريقة كسبها تكون فى حلقه .

لقد أصبح فرنشسكو سفورتسا بحسن تسلحه دوق ميلانو ، بعد أن كان فردا عاديا . وانحدر أبناؤه بعزوفهم عن نصب الحرب ومشقة إلى أشخاص عاديين بعد أن كانوا أدواقا ؛ لأن من بين مساوئ عدم التسلح الأخرى التى تنجم عنه أن يجعل المرء مزدري ، وهذا أمر من الأمور التى يجب أن يقى الأمير نفسه شرها ، وسنشرح ذلك فيما بعد وشتان ما بين رجل مسلح ورجل أعزل ، مهما كان الأمر . فليس بمعقول أن نتوهم أن رجلا مسلحا يطيع راغبا رجلا أعزلا ، أو أن أى رجل أعزل يسلم بين أتباع مسلحين . ومن المستحيل أن يعمل الإثنين سويا فى وئام ، لأن أحدهما مزدري ، والآخر شاك . ولذا كان من غير الممكن لأمير يجهل الشئون الحربية أن يوقره جنوده ، أو يكونوا محل ثقته ، فضلا عن المصائب التى سبق ذكرها منذ وقت قصير .

ولذا ينبغى للأمير ألا يلدع التدريب العسكرى يغيب عن باله وخاطره ، وأن يتمرن عليه فى زمن السلم أكثر منه فى وقت الحرب ؛ وهذا ما يستطيع أن يصنعه بطريقتين : الاولى عملية ، والثانية نظرية .

فمن الناحية العملية ، يجب ، بجانب تنظيم رجاله وتدريبهم ، أن يشغل نفسه فى القنص باستمرار ، وبهذا يعود بدنه على المشاق ، وهو فى نفس الوقت يدرس طبيعة البلاد - انحدار الجبال ، وانفراج الوديان ، ومواقع السهول ، ويفهم طبيعة الأنهار والمستنقعات ؛ وعليه أن يتوفر على جميع هذه الأمور لدرجة كبيرة . ولهذه المعرفة فائدتها من ناحيتين . فأولا ، يدرس المرء العلم ببلاده ، ويتسنى له أن يعرف بصورة أفضل كيف يدافع عنها . ثم يستطيع أن يفهم فى سر أى مكان آخر قد تلزم ملاحظته ، وذلك عن طريق المعرفة والخبرة التى يكتسبها فى إقليمه هو ، حتى أنه يقدر على أن يصل بسهولة من معرفة البلاد فى إقليمه إلى معرفة الأقاليم الأخرى . ويعوز الأمير الذى يفتقر إلى هذه المهارة أول لوازم القائد ، لأن هذه المعرفة هى التى تعلمه كيف يلقى العدو ، وكيف يعسكر ، وكيف يقود الجيوش ، وكيف يضع خطة المعارك ، وكيف يحاصر المدن مظفرا .

لقد كان من حلل المديح الأخرى التى خلعتها الكتاب على فيلويومين Philopoemen أمير الأخيين Achaei أنه لم يكن فى وقت السلم يفكر فى شئ سوى مناهج الشئون العسكرية . وكثيرا ما كان يقف ويسأل حين يكون مع صحبه خارج المدينة : لو فرض أن كان العدو فوق ذلك التل وألفينا أنفسنا مع جيشنا ، فأينا قد يكون أمتع موقعاً ؟ كيف نستطيع أن

نقترب مع العدو ونحافظ على نظامنا دون أن نتعرض للخطر ؟ وإذا أردنا التفهقر فكيف ينبغي لنا أن نفعل ؟ وإذا تفهقر العدو فكيف يجب علينا أن نتعقبه ؟ وكان فيلويومين يضع أمامهم ، وهم يسيرون ، جميع الاحتمالات التي يمكن أن يتعرض لها جيشه ، ويستمع إلى رأيهم ، ويدلى برأيه ، ويؤيده بالحجج ، حتى أنه وهو يقود جيوشه بالفعل لم يتعرض أبداً لأى حادث لم يكن مستعداً له ، والفضل فى ذلك يرجع إلى هذه التأملات التي لم تنقطع .

ولكن ينبغي للأمير حتى يشحذ ذهنه أن يقرأ التاريخ ، ويدرس أعمال العظماء ، ويرى كيف سلكوا فى شأن الحرب ، ويفحص أسباب انتصاراتهم ، وعلل هزائمهم ، لكى يحذو حذو الظافرين ، ويتحاشى هزيمة المقهورين ، وذلك لكى يسير ، أولاً وقبل كل شئ ، على الدرب الذى سار فيه بعض الرجال فى الماضى ، الذين قد اتخذوا قدوة لهم عظيماً كان موضع ثناء كبير ، وتمجيد عظيم ، ووضعوا أعماله وأفعاله نصب أعينهم على الدوام ؛ فكما يقولون : قلد الإسكندر الأكبر أخيل Achilles ، وقيصر Caesar الإسكندر ، واقتدى سكيبيو Scipio بقورش . وكل من يقرأ حياة قورش التي كتبها إكسوفون Xenophon يرى كيف قلد سكيبيو فى حياته قورش تقليداً ماجداً ، وكيف تحلى بالصفات التي وصف بها إكسوفون قورش من طهر ، ورقة ، وحلاوة شمائل ، وكرم .

إن الأمير الحكيم ينبغي له أن ينهج على نفس هذه المناهج ، ولا يخلد فى زمن السلم إلى الخمول أبدا ، ويدأب على الاستفادة منها بمهارة حتى يمكن أن يجده الحظ ، حين يتبدل ، مستعدا لمقاومة ضرباته ، وأن يسود وقت الشدة .

الباب الخامس عشر

**فيما يلام عليه الرجال . أو يمدحون له .
وخاصة الأتراء منهم**

ولا يبقى الآن سوى النظر فيما هى مناهج الأمير وقواعده فيما يتصل برعاياه وصحبه . ولما كنت أعلم أن كثيرين قد كتبوا فى هذا الموضوع ، فإنى أخشى أن تعد كتابتى غرورا ، حين تختلف عن آراء الآخرين ، وخاصة فى هذا الموضوع . ولكن يسد لى أن الأصح ، وأنا أقصد كتابة شئ يفيد الذين يعلمون ، أن أصل إلى حقيقة الموضوع الواقعية دون تخيلها . إن كثيرين قد تخيلوا جمهوريات وإمارات لم تقع عليها عين إنسان ، ولم يعرف لها وجود واقعى ، لانه شتان ما بين الحياة كما نعيشها والحياة كما ينبغي أن نعيشها ، ولذا فإن من يترك ما يفعل

بالفعل إلى ما ينبغي أن يفعل سوف يعلم أنه يسعى بالأحرى إلى حثفه دون بقاءه . إن المرء الذى يريد أن يحترف الخير فى كل الأمور سوف يحزن بين الأشرار وهم كثيرون جدا . ولذا يتحتم على الأمير الذى يبغى المحافظة على نفسه أن يعرف كيف لا يكون خيرا ، وكيف يستخدم هذه المعرفة ، وكيف لا يستخدمها ، تبعا للضرورة .

ولذا فلأننى حين أترك جانباً الأمور التى تخص الأمير الخيالى فحسب ، وأتكلم عن تلك الأمور الواقعية ، أقرر أن ذكر جميع الناس ، وخاصة الأمراء الذين هم أسمى منزلة من غيرهم ، يكون لخصال معينة تجر عليهم اللوم ، أو تكسبهم الثناء ؛ ولذلك يعتبر الناس واحدا سخيا والآخر مقترا ، واحدا يعطى بسخاء وغيره جشعا ، واحدا قاسيا وغيره عطوفاً ، واحدا لا يحفظ كلمته والثانى جديرا بالثقة ، واحدا رعيديا والآخر عنيفا جرئيا ، واحدا رقيقا والثانى متغطرسا ، واحد فاسقا والآخر عفيفا ، واحدا صريحا والآخر داهية ، واحدا صعب المراس والثانى سهل القيادة ، واحدا جادا فى الأمور والآخر مستهترا ، واحدا متدينا والآخر غير متدين ، وهكذا وأعلم أن كل إنسان سوف يعلم بأن الأمير يكون أكثر استحقاقا للثناء لدرجة عالية إذا كانت له جميع هذه الخصال السابقة التى تذكر فى باب الخير . ولكن لما كان من غير الممكن أن تكون جميعها له ، أو يراعها ، لأن الظروف البشرية لا تسمح بذلك ، كان من الضروري له أن يكون حكيما حكمة تكفى لأن يتحاشى شر فضيحة

تلك الرذائل التى قد تفقده الولاية ، ويقى نفسه ، إذا أمكن ذلك ، شر تلك التى لن تفقده إياها .

ولكن إذا لم يتسن له ذلك فيمكنه أن يهملها ويحترس تماما من هذه التى قد تسبب هلاكه . إلا أن الواجب عليه ألا يعبأ بتاتاً بالتعرض لفضيحة تلك الرذائل التى بدونها قد تصعب المحافظة على الدولة ؛ لأن الإنسان إذا نظر نظرة صحيحة إلى الأمور فإنه يجد أن بعضها الذى يبدو فضائل قد يرمينا فى التهلكة لو سرنا عليه ، وبعضها الآخر الذى يبدو رذائل تنجم عنه سلامة للإنسان أكبر ، وهناءة أعظم .

الباب السادس عشر

فى السخاء والتقتير

والآن حين أبدأ بأولى الصفات التى سبق أن ذكرتها أقول : قد يكون من الأمور الصالحة أن يعتبر الأمير سخياً ؛ إلا أن السخاء كما يفهمه الخلق سوف يؤذيك ، لأنه إذا استخدم بمعناه ، وبالطريقة الصحيحة ، فسوف لا يعلم أحد عن سخائه ، ويتج عنه عار الرذيلة المضادة . ولكن المرء الذى يريد أن يشتهر بالسخاء بين الناس يجب ألا

المضادة . ولكن المرء الذى يريد أن يشتهر بالسخاء بين الناس يجب ألا يتخلى عن كل نوع من التظاهر الفخم ، وإلى مثل هذا الحد سوف يستهلك أمير له هذا الطبع جميع موارده ، ويضطر فى نهاية الأمر - إذا أراد أن يحافظ على اشتهاره بالسخاء - إلى أن يفرض على شعبه ضرائب باهظة ، ويأخذ أتاوات ، ويبدل كل ما فى وسعه ليحصل على المال . وهذا ما سوف يجعل رعاياه يأخذون فى كراهيته ، ويكون قليل الاحترام حين يصبح فقيراً ، حتى أنه حين يكون قد أضر الكثير بسخائه ، ولم يقد به غير القليل ، يحس بأول اضطراب بسيط يحدث ، ويحدق به كل خطر عند الشدائد . فإذا أقر ذلك ورغب فى أن يبدل تقليده ، فسوف يتهم فى الحال بالتقتير .

ولهذا يجب على الأمير الذى لا يستطيع أن يمارس فضيلة السخاء هذه دون أن تعرف عنه ، ألا يخشى ، إذا كان حكيماً ، أن يقبل الاشتهار بالتقتير ، وسوف يعد سخياً أكثر من ذلك على مر الزمن ، حين نرى أن اقتصاده جعل دخله كافياً لكى يستطيع أن يدافع عن نفسه ضد أولئك الذين يشنون عليه الحرب ، وأن يقوم بأعمال عظيمة دون أن يتقرب كاهل شعبه ، حتى أنه يصبح سخياً حقاً بالنسبة لمن لم يأخذ منهم شيئاً ، وعدد هؤلاء لا يحصى ، ومقتراً بالنسبة لكل من لم يعطهم ، وهؤلاء قليلون . إننا لم نر فى أيامنا عملاً عظيماً إلا وقد صدر عن أولئك الذين عدوا مقتيرين ، ولقد تحطم غير هؤلاء جميعاً . إن البابا يوليوس الثانى ،

هذا الصيت فيما بعد حتى يمكنه أن يقوى على القيام بالحرب . ولقد استمر ملك فرنسا الحالى فى حروب كثيرة جداً دون أن يفرض ضريبة استثنائية ، لأن ما اقتصده فى مدة طويلة غطى ما راد على نفقاته . ولو عرف ملك أسبانيا الحالى بالسخاء لما أمكنه أن يتوفر على هذه الأعمال الكثيرة ويوفق فيها .

ولهذه الأسباب يجب ألا يعبأ الأمير كثيراً حين يعرف بالتفتير ، لو أراد أن يتجنب اغتصاب رعيته ، وأن يكون قادراً على حماية نفسه ، وألا يصبح فقيراً وحقيقاً ، وألا يضطر إلى أن يصبح جشعاً . إن هذا التفتير رذيلة من تلك الرذائل التى تمكنه من الحكم . وإذا قيل : إن قيصر بلغ الإمبراطورية بالسخاء ، وكثيرين غيره صعدوا إلى أعلى منزلة بالسخاء ، أو بالاشتهار به ، فأنى أرد قائلًا : إما أنك أمير حديث العهد ، أو أنك تسير على درب الإمارة . وفى الحالة الأولى ، يكون هذا السخاء مضراً ؛ وفى الحالة الثانية ، يتحتم عليك بالتأكيد أن تحسب فى عداد الأسخياء . لقد كان قيصر واحداً من أولئك الذين رغبوا فى أن يصبحوا سيد روما . ولكنه لو عاش ولم يعدل فى نفقاته بعد أن بلغ مراده فلربما هدم الإمبراطورية وقوضها . وإذا قيل : كان ثمة كثير من الأمراء الذين أتوا بجيوشهم أموراً عظيمة ، وكانوا يعدون مع ذلك أسخياء إلى أقصى حد ، فأنى أجيب قائلًا : إما أن الأمير ينفق من ثروته الخاصة ومن مال الرعية ، أو من ثروة الآخرين ؛ وفى الحالة الأولى ، ينبغى أن يعرف بالحرص فى النفقة ، وفيما عدا ذلك يجب أن يهتم بأن يكون سخياً

جداً . والسخاء ضرورى جدا لأمير يسير مع جيوشه ويعيش على النهب ، والغنيمة والفدية ، وينفق من ثروة غيره ، لأن جنوده لن يسيروا خلفه بدون سخاء . ويمكنك أن تكون بالفعل سخيا جدا ، بما ليس ملكا خاصا لك أو لرعاياك ، كما كان قورش ، وقيصر ، والإسكندر ، لأنك حين تنفق ثروة الآخرين فلن يحط ذلك من سمعتك ، بل يعلى من ذكرك ، ولا يؤذيكَ سوى النفقة من ثروتك الخاصة فحسب . وليس ثمة ما يحطم نفسه بنفسه كالسخاء ، لأنه كلما كان المرء سخياً فقد القدرة على أن يكون سخيا ، ويصبح إما فقيراً حقيراً ، أو جشعاً بغيضاً ، وذلك حتى يتحاشى الفقر ، وأهم ما يجب أن يتقى الأمير شره من بين جميع هذه الأمور أن يصبح حقيراً أو بغيضاً ، والسخاء يقودك إلى إحدى هاتين الحالتين . ولذلك كان الأحكم أن يشتهر الأمير بالتقتير الذى يجر عليه اللعنة دون البغضاء ، وألا يضطر إلى أن يعرف بالجشع ، لأن هذا يولد الخزي والكراهية معاً .

الباب السابع عشر

فى الشدة واللين

وفيما إذا كان الأفضل أن يكون الأمير محبوباً أم مُهاباً .

وحين نغضى قلعنا إلى الصفات الأخرى التى سبق ذكرها أقول :
يجب على كل أمير أن يرغب فى أن يعد رحيمًا لا شديدًا ، وأن يهتم
بألا يسئ استخدام هذه الرحمة بأية حال . لقد عد قيصر بورجا
شديدًا ، ولكن شدته هى التى أنت بالنظام والوحدة فى رومانا ، وجعلت
الامن يستتب فيها ، والولاء يسود . وإذا نظرنا إلى هذا الأمر نظرة
صحيحة فإننا نرى أن قيصر كان فى الواقع أكثر رحمة من الشعب
الفلورنسى الذى أتاح تدمير بستويا Pistoia لكى يتحاشى أن يعرف
بالشدة . ولنا يجب على الأمير ألا يعبأ بأن يتهم بالشدة مادامت من
أجل المحافظة على وحدة رعاياه وولائهم ؛ لأنه حين يشتد مع عدد قليل
جدا يكون أرحم من هؤلاء الذين يتمادون فى اللين فيتيحون قيام
الفلال ، ومن هنا تراق الدماء ، ويحدث النهب . وهذه الأمور كقاعدة
تضر جماعة فى مجموعها ، بينما تنفيذ الإعدام فى أفراد لا يؤذى
غيرهم . ونجد من بين جميع الأمراء أن الأمير الحديث العهد لا مناص له
من الاشتهار بالشدة ، لأن الولايات الجديدة حافلة بالأخطار دائما ، ومن
هنا يقول فرجيل Virgil على لسان ديدو Dido :

إن الحالة العصبية حيث شتوني

وعرش غير ثابت الأركان ، ودولة فى طفولتها ،

- مثل هذا النوع من الظروف القاسية ،

يقسرنى على وضع الحاميات فى كل اتجاه ،

وحماية أملاكى بكل ما أوتيت من سلطان ،
وحراسة الشواطئ حراسة غيورة .

ومع ذلك يجب أن يكون حذرا فيما يعتقد وفيما يقدم عليه ، وألا يظهر بمظهر الوجل يخيفه ظله ، وأن يسير إلى الأمام فى اعتدال وحكمة ولين ، حتى لا تجعله الثقة المفرطة غير حذر ، أو الرؤية المسرفة غير محتمل .

ومن هنا تظهر مشكلة المفاضلة بين أن يحب الأمير أكثر مما يهاب وبين أن يهاب أكثر مما يجب . والجواب هو : ينبغي للمرء أن يكون محبوبا ومهاباً معا . ولكن لما كان من الصعب أن تسير الخلتان سويا ، فإن مهابته أسلم بكثير من محبته ، إذا لم يكن بد من أن تعوزنا خلة واحدة منهما . لأنه يمكن القول عن البشر عموما إنهم يجحدون المعروف ، ويهتدون فى الكلام ، ويظهرون غير ما يبطنون ، ويقلقون على تحاشى الخطر ، ويطمعون فى الكسب ؛ وطالما تفيدهم فهم أعوانك تماما ، يقدونك بدمهم ومتاعهم وحياتهم وولدهم ، حين تكون الضرورة إليهم بعيدة . ولكن حين تقترب ينقلبون عليك ، ويهلك الأمير الذى لم يعمل إلا على وعودهم دون أن يتهيا بالعدد الأخرى ، لأن الصداقة التى تكتسب عن طريق الشراء لا عن طريق عظمة الروح ونبيلها تشتري ، ولكنها غير مأمونة ، ولن تستخدم لمصلحتك عند الطوارئ . إن البشر

يترددون فى الإسائة إلى من يحبون أقل من ترددهم فى إيذاء من يهابون ، لأن إلزام الحب الذى يشده يقطع فى كل فرصة من فرص مصلحتهم ، لأن البشر أنانى . ولكن الفزع من العقاب الذى لا يخفق أبدا يحفظ الخوف ويصونه .

ومارلنا نقول بأنه ينبغى الأمير للأمير أن يجعل نفسه مهابا بطريقة إذا لم تكسبه الحب فهى تقيه من البغضاء على أية حال ؛ لأن الخوف وعدم الكراهية قد يسيران معا سيرا حسنا ، ويصل إليهما على الدوام إنسان يمتنع عن التدخل فى ملكية مواطنيه ورعاياه ونسائهم . وحين يضطر الأمير إلى أن يعدم فردا ما فدعه يفعل ذلك حينما يكون هناك تبرير صحيح له ، وعلة واضحة . ولكنه يجب أن يمتنع أولا عن أخذ ملكية غيره ، لأن نسيان البشر لموت آبائهم أيسر عندهم من نسيان ضياع ملكهم . ثم إن المعاذير أيضا للاستيلاء على ملكية لا تعوز الأمير أبدا ؛ والذى يأخذ فى العيش على النهب سوف يجد دائما سببا ما لاختصاص متاع سواه ، بينما علل الإعدام أكثر ندرة ، وتمضى أسرع من غيرها .

ولكن من الضرورى ضرورة قصوى ألا يعبأ الأمير بأن يعرف بالشدة حين يكون مع جيشه ويقود عددا كبيرا من الجنود ، لأنه لا يستطيع بدون هذه الشهرة أن يحافظ على جيش متحدا أو مستعدا للقيام بأى واجب . إن من بين أعمال هانيبال Hannibal الجديرة بالذكر أنه بالرغم من أن جيشه كان عرمرما ، ويتكون من رجال من جميع الشعوب ، وكانوا يحاربون فى بلاد أجنبية ، فإنه لم يقع أى خلاف فيما بينهم ، أو ضد

الأمير ، سواء فى السراء أم فى الضراء . ولا يمكن أن يعزى ذلك إلى غير شدة هانيبال غير اللينة التى جعلته ، مع قدراته الأخرى التى لا تحصى ، عظيما ومهابا باستمرار عند جنوده . وما كانت هذه القدرات كافية لأن تعطى ذلك الأثر لو لم يكن شديدا . إن الكتاب الذين لا ينظرون فى الأمور يعجبون من ناحية بأعماله ، ويعيرون عليه علتها وهى شدته ، من ناحية أخرى . ومن حالة سكيپو Scipio يظهر صدق القول بأن قدرات هانيبال غير الشدة لم تكن تكفى لأن يأتى بالأعمال التى قام بها . (إن سكيپو مشهور لا بالنسبة لعصره فحسب ، ولكن ذكراه باقية فى كل عصر) . لقد ثارت عليه جيوشه فى أسبانيا ، لا لسبب غير شفقتة المسرفة التى أتاحت لجنوده من الفوضى أكثر مما كان يتفق مع النظام العسكرى . ولقد وجه إليه فانيوس ماكسيموس Fabius Maximus اللوم فى السناتو على ذلك وأطلق عليه : « مفسد الجندية الرومانية » . لقد دمر لوكرا Locra أحد ضباط سكيپو فلم يقتص لها ، ولم يعاقب الضباط على قحته ؛ والسبب ببساطة هو طبيعته السهلة ، حتى أن أحد أعضاء السناتو ، وقد أراد أن يعذره فى المجلس قال : إن هناك رجالا كثيرين يعرفون بالأخرى كيف لا يخطئون أكثر من معرفتهم كيف يصححون خطأ سواهم . إن هذا الاستعداد كان يمكنه بمرور الزمن أن يطفى شهرة سكيپو وعظمته لو دأب عليه فى عهد الإمبراطورية ، ولكن هذه الخصلة الضارة لم تختف فحسب وهو فى عهد السناتو ، بل وأصبحت مجدا له .

وعلى ذلك أقول فى الختام ، فيما يتعلق بمهابة الأمير ومحبه ، إن الناس يحبون بإرادتهم الحرة ، ولكنهم يخافون برغبة الأمير ؛ والأمير العاقل يجب عليه أن يركز إلى ما فى سلطانه لا سلطان سواه ، وما عليه سوى السعى إلى مجانبه ما يجلب عليه الكراهية ، كما أوضحنا .

الباب الثامن عشر

فى الطريقة التى يحفظ الامراء بها عهدهم

كل امرئ يدرى كم يثنى الناس على أمير يحفظ العهد ، ويعيش مستقيما ، ومن غير مكر . ولكن التجربة فى أيامنا تدل على أن أولئك الامراء الذين أتوا أصحالا عظيمة هم الذين لم يراعوا الوفاء إلا قليلا ، وهم من استطاعوا أن يشوشوا العقول بالمكر ، ومن تمت لهم الغلبة على هؤلاء الذين قد اتخذوا الامانة ، قاعلة لهم .

ويجب أن تعلم أن ثمة طريقتين للعراك ، واحدة قانونية ، والأخرى بالقوة ؛ الأولى للبشر ، والثانية للحيوانات المفترسة . ولما كانت الأولى لا تكفى غالبا ، فيجب أن يلجأ المرء إلى الثانية . ولذلك كان من الضروري للأمير أن يعرف معرفة جيدة كيف يستخدم كلا الطريقتين . لقد علم الكتاب القدامى وأوحوا بذلك إلى الامراء ، فهم يروون كيف أن

أخيل Achilles ، وكثيرا ممن سواه من أولئك الأمراء القدامى قد أرسلوا إلى كيرون Chiron لينشئهم تبعا لنظامه ويربيهم . ويقصدون من صورة هذا المعلم ذى النصف البشرى والنصف الحيوانى أن يبينوا أن الواجب على الأمير أن يعرف كيف يستخدم الطبيعتين معا ، وأن واحدة منهما ، ومن دون الأخرى ، لا تلوم .

ولما كان الأمير ، لذلك ، مضطرا إلى أن يعرف جيدا كيف يسلك الحيوان ، فيجب عليه أن يحاكي الثعلب ويقلد الأسد ، لأن الليث لا يستطيع أن يحمى نفسه من الفخاخ ، والثعلب لا يقدر على أن يلدغ عن نفسه ضد الذئاب . ولذا يجب على المرء أن يكون ثعلبا ليعرف الفخاخ ، وأن يكون ليثا ليخيف الذئاب . إن أولئك الذين يرغبون فى أن يكونوا أسودا فحسب لا يفهمون هذا الأمر . ولذا يجب على الحاكم العاقل ألا يحفظ عهدا يكون الوفاء به ضد مصلحته ، وحين تنتهى الأسباب التى جعلته يرتبط به . إن هذا المبدأ قد يكون شرا لو كان جميع البشر خيرين ، ولكن لما كانوا جميعا أشرارا ، ولن يراعوا وفاءهم معك ، فانت لذلك فى حل من أن تحفظ عهدك معهم . إن الحاكم الذى رغب فى أن يظهر علنا عموها لعدم نجز وعده لم يخفق أبدا فى أن تكون عنده أسباب شرعية لذلك . وهناك عدد لا حصر له من الامثلة الحديثة لذلك يمكن أن نضربها ، وتبين كم مرة انتهكت فيها حرمة السلم ، وكم من وعود أصبحت باطلة لعدم وفاء الأمراء بها ، وترينا أن هؤلاء الذين قد

استطاعوا تقليد الثعلب أحسن تقليد فنجحوا أحسن نجاح . ولكن من الضروري أن يكون فى وسعنا إخفاء هذا الخلق جيدا ، وأن تصبح عموها عظيما ، وخداعا كبيرا ؛ والناس من البساطة بحيث أنهم على استعداد لأن يذعنوا للضرورات الراهنة ، حتى أن الذى يخدع سوف يجد دائما أولئك الذين يجيزون لأنفسهم أن يخدعوا .

ولن أذكر سوى مثل واحد حديث . لم يفعل الإسكندر السادس شيئا سوى أن غرر بالناس ، ولم يخطر له غير ذلك ، ووجد دائما الفرصة . ولم يبرز عليه إنسان أبدا فى القدرة على إعطاء الضمانات ، وتوكيد الأمور بأغلق الإيمان ، ولم يكن ثمة من فاقه فى عدم الوفاء بها . ولقد كان يوفق على حيله على الدوام ، ومهما كانت الظروف ، لأنه فهم جيدا هذا المظهر للأمور .

ولذلك فليس من الضروري لأمير أن يستحوذ على جميع الخصال التى سبق ذكرها ، ولكن من اللازم جدا أن يبدووا حائزا لها . وقد أجزؤ على القول بأن التحلى بها مع مراعاتها على الدوام أمر خطير ، ولكن التظاهر بالتحلى بها أمر مفيد . وعلى ذلك ، فإن من الخير أن يبدو الأمير رحيما ، وفيا ، حلو الشمائل ، صادقا ، متدينا ، وأن يكون كذلك أيضا . ولكن يجب أن يكون عقلك مهيا لأن تستطيع أن تغير إلى أضداد هذه الخصال حين تحتاج إلى أن تصبح غير ذلك . ويجب أن يكون مفهوما أن الأمير ، وخاصة حديث العهد ، لا يمكن أن يراعى

جميع تلك الأمور التى تعد خيرا عند الناس ، لأنه يضطر فى كثير من الأحيان إلى أن يأتى أفعالا ضد الوفاء ، وضد الإحسان ، وضد حلاوة الشمائل ، وضد الدين ، لكى يحافظ على الدولة . ولذا يجب أن يكون عقله معدا لأن يكيف نفسه مع الريح التى تهب ، وكما تملأ تغيرات الحظ . ويجب ، كما سبق أن قلنا ، ألا ينأى عما يكون خيرا ، إذا أمكن ذلك ، إلا أنه يجب عليه أن يكون قادرا على أن يقترب الشر إذا اضطر إليه .

ويجب أن يعنى الأمير عناية فائقة بالأى يخرج من بين شفتيه مالا يحفل بالخصال الخمس التى سبق أن ذكرتها . وينبغي له أن يظهر لمن يراه ، ويبدو لمن يسمعه ، متوفرا على الرحمة ، والصدق ، والاستقامة ، والدين . ولا شئ أشد ضرورة من أن يتظاهر بالخصلة الأخيرة ، فالناس عامة يحكمون بما يرون بأعينهم أكثر مما يحكمون بما يلمسون بأيديهم ، لأن كل امرئ يستطيع أن يرى ، ولكن قلة قليلة تملك أن تلمس ما أنت عليه ، وتلك القلة لن تمجرو على أن تعارض الكثرة التى يحميها جلال الملك . فى أعمال كافة البشر ، وخاصة أعمال الأمراء ، الغاية تبرر الوسيلة ، لأنه لا يمكن نقض هذا الحكم . ولذا فليهدف الأمير إلى الظفر بالولاية ، والمحافظة عليها ، وسوف يكون الحكم على الوسائل دائما بأنها شريفة ، ويثنى عليها الجميع ، لأن العامة تحكم دائما بالمظاهر الخارجية للأشياء ، ويتأرجح الحدثنان ؛ ولا يتكون هذا العالم إلا من

هؤلاء . والقليل الذى يكون غير ساذج ينعزل حينما تجد الكثرة فى الأمير
شيئاً يجمعهم حوله . إن أميراً معيناً فى عصرنا ، ويحسن ألا نذكر
اسمه ، لم يفعل شيئاً أبداً سوى التوصية بالسلام ، والدعوة إلى الوفاء ،
وهو فى الحقيقة عدو لدود لهما ؛ ولو أنه راعى آيا منهما لأضاع ذلك
دولته ، وأخسره اسمه ، فى مناسبات عديدة .

الباب التاسع عشر

فى أنه يجب على الأمير مجانية أن يكون مزدري أو مبغضاً

ولكن لما كنت قد تحدثت الآن عن أهم الخصال التى نحن بصدد
البحث فيها ، فسوف أعالج الآن بالتفصيل وبصورة عامة الخصال
الأخرى . يجب على الأمير ، كما قررت منذ برهة وجيزة ، مجانية تلك
الأمور التى تجعله مبغضاً أو مزدري ؛ وحين يوفق فى هذا الأمر يكون قد
قام بدوره ، ولن يجد فى الرذائل الأخرى أى خطر . وأول ما يجعله
مبغضاً ، كما قلت ، أن يكون جشعاً ، وأن يغتصب ملكية رعاياه
ونساءهم ؛ وهذا ما يجب أن يمتنع عن فعله . ومادام المرء لا يعتدى على
ملكية عامة الناس أو شرفهم فإنهم يعيشون راضين ، ولن يكون عليه
سوى أن يصارع مطامع فئة قليلة ، ومن السهل أن يكبح جماحها بطرق

شتى . ويصبح الأمير مزدري حين يظن به عديم الثبات ، والنزق ،
والتخث ، والجبن ، وضعف العزيمة ؛ وهذا ما يجب أن يتقى شره اتقاء
الريان لصخرة مهلكة . وعلى ذلك ، فمن واجبه أن يدأب على أن تظهر
أعماله للعيان العظيمة ، والقدرة ، والجلد ، والجلد . وليذر ما يقضى به
وهو يحكم رعاياه لا يقبل النقص ، ويتمسك بقراراته حتى لا يمكن
لإنسان أن يفكر فى خداعه أو غشه .

إن الأمير الذى يخلق هذا الرأى عن نفسه يفور بصيت عظيم ، ومن
الصعب التآمر على امرئ نابه جدا ، ولن يعتدى عليه معتد فى سر ،
 طالما يعرف عنه أنه قدير ، وتجله رعيته . لأن الأمير يجب عليه أن
يخشى أمرين : الأول داخلى يتصل برعاياه ، والثانى خارجى يتعلق
بالقوى الأجنبية . أما الأمر الثانى ، فهو يستطيع أن يحمى نفسه منه
بالأسلحة الصالحة ، والأصدقاء الأوفياء ، وهؤلاء لن يعدمهم أبدا لو
كانت عنده الأسلحة الصالحة . أما الأمور الداخلية ، فستظل هادئة على
الدوام ما لم تجعلها مؤامرة تضطرب ، ولم يحدث اضطراب من الخارج .
وحتى لو فرض أن سمعت قوى خارجية إلى الهجوم عليه فإنه سيصمد
دائما . ويمكنه أن يحتمل كل هزة ، لو أنه حكم وعاش كما قررت ،
ومثلما بينت بما فعل ناييس الإسبرطى . وأما بالنسبة لرعاياه ، فما زال
عليه أن يخشى أن يتآمروا عليه سرا ، هذا إذا لم تعمل رعيته بنصائح من
الخارج . وهذا ما يمكن أن يتقى شره جيلا بمجانبة البغض والاربداء ،

والإبقاء على الشعب راضيا عنه ؛ ومن الضروري إنجاز هذا الأمر ، كما ذكرت بالتفصيل وإن أنجح علاج للأمير من هذه المؤامرات هو ألا تبغضه كتلة الشعب ، لأن كل متآمر يعتقد دائما أنه سيرضى الشعب باغتيال الأمير . ولكن لو رأى المتآمر أنه حين يفعل ذلك يسئ إلى كتلة الشعب فإنه يخشى القيام بمثل هذا العمل ، لأن الصعاب التى لابد من أن يواجهها المتآمرون لا تدخل تحت حصر . وتدل التجربة على أن مؤامرات كثيرة جدا قد وقعت ولكن القليل منها قد نجح ، لأن كل من يتآمر لا يستطيع أن يعمل بمفرده ، ولا أن يجد شركاء له إلا بين أولئك الساخطين ، وسرعان ما تقدم للمتبرم الوسيلة لإرضاء نفسه حين تكشف له عن قصدك ، لأنه حين يفصح نيتك يمكنه أن يأمل فى أن يوفر لنفسه كل شئ يبغيه . وهو حين ينظر ربحاً معيناً من وراء ذلك ، ولا يرى ، من ناحية أخرى ، سوى أمر مشكوك فيه ، محفوف بالخطر ، فلا بد من أن يكون أحد اثنين : إما صديق نادر لك ، أو عدو لدود للأمير ، وذلك إذا وفى بعهده معك . ولييان هذا الأمر بإيجاز أقول : لا شئ من جانب المتآمر بفزعه سوى الخوف ، والغيرة ، والريبة ، والعقاب . ومن جانب الأمير نجد أن جلال الحكم ، والقوانين ، وحماية الأعوان والولاية تدود عنه وتحرسه . وحين نضيف إلى هذه الأمور إرادة الشعب الطيبة نحو الأمير يستحيل أن يكون لدى أى إنسان طيش التآمر عليه ؛ لأنه بينما لابد للمتآمر من أن يشعر

بالخوف عامة قبل تنفيذ مؤامراته ، فمن الضروري أيضا أن يشعر بالخوف بعد أن ينجزها ، فالشعب عدوه ، وعلى ذلك فهو لا يستطيع أن يأمل فى أى ملاذ له .

ويمكننا أن نضرب أمثلة لذلك لا حصر لها ، ولكنى سأكتفى بمثل يذكره آباؤنا . لقد تأمر الكنسى Canneschi على هانيبال بتتيفولى Annibale Bontivogli أمير بولونيا ، وجد هانيبال الحالى ؛ ولم يخلف من أقرباء سوى جيوفانى Giovanni الذى كان طفلا حينذاك . ولكن بعد الاغتيال غضب الشعب وقتل الكنسى كافة . ولقد كان الدافع له على ذلك هو الإرادة الطيبة التى تمتع بها بيت بتتيفولى فى ذلك الحين . وقد كانت هذه عظيمة حتى أن أهل بولونيا حين سمعوا أن فردا من أسرة بتتيفولى موجود فى فلورنسا ، وكان يظن أنه ابن حداد ، ذهبوا ليحضره ، ومنحوه حكم المدينة ، وظل يحكمها حتى شب جيوفانى وأصبح فى السن المناسب ليمسك بزمام الحكم ، فلم يكن ثمة خليفة لهانيبال يستطيع أن يحكم الدولة بعد موته .

وعلى ذلك فالنتيجة هى أن الأمير فى غير حاجة إلى أن يعأ كثيرا بالمؤامرات حينما يكون استعداد الشعب نحوه استعدادا طيبا ، ولكن حين ينافوونه ، ويشعرون نحوه بالكراهية ، فالواجب على الأمير حينئذ أن يخشى كل فرد ، ويخاف كل شئ . إن الولايات المنظمة تنظيما صالحا ،

والأمراء العقلاء ، قد عزموا وثابروا على ألا يسوقوا النبلاء إلى القنوط منهم ، وأن يرضوا الشعب ويبقوا عليه راضيا ، لأن هذا من أهم الأمور التى لا بد من أن يعالجها أمير .

وفرنسا من بين الممالك ذات النظام والحكم الصالحين فى وقتنا الحاضر ، وفيها نجد عددا لا يحصى من التعاليم الصالحة ، وعليها تعتمد حرية الملك وسلامته . وأول هذه التعاليم البرلمان وسلطته ؛ لأن من أقام تلك المملكة ، وقد كان يدرى عن مطامع النبلاء الكبار وغطرستهم ، عد من الضروري وضع لجام فى أفواههم ليكبح جماحهم . ولما كان يعرف ، من ناحية أخرى ، الكراهية التى تحس بها كتلة الشعب نحو النبلاء ، ودعاستها الخوف ، وحين أراد أن يؤمنهم لم يرغب فى أن يجعل هذا الأمر من هموم الملك الخاصة حتى يخلصه من السخط الذى قد يتولد بين النبلاء حين يجمال الشعب ، ومن تبرم الشعب حين يجمال النبلاء . ولذلك أقام فيصلا ثالثا كبح جماح النبلاء على الدوام ، وجمال الشعب وهو دونهم ، ومن غير مسئولية مباشرة للملك . وما كان فى الإمكان اتخاذ أى إجراء أحكم من هذا وأفضل منه ، أو احتياط لسلامة الملك والمملكة يفوق ذلك . ومنه نستطيع أن نستخلص قاعدة أخرى جديرة بالمراعاة ، ألا وهى واجب إناطة الأمراء بتنفيذ الواجبات غير الشعبية بغيرهم ، وأن يستخلصوا لأنفسهم الجميل . وغتما أقول مرة أخرى . على الأمير أن يوقر نبلاء ولايته ، ولكن عليه ألا يجعل العامة تناوته .

وقد يبدو للبعض أننا حين ننظر فى مجرى حياة كثير من الأباطرة رومان وموتهم أنها أمثلة تعارض رأى ، حين نجد بعضا منهم وقد عاش دائما عيشة النبلاء وأظهروا قوة فى الطبع عظيمة ، ومع ذلك فقدوا إمبراطوريتهم ، وقتلهم رعاياهم الذين تأمروا عليهم . وعندما أرغب فى الرد على هذه الاعتراضات فإنى أناقش خصال بعض الأباطرة مبينا أن علة هلاكهم لم تختلف عما قررت ، وأنظر أيضا فى نفس الوقت إلى الأمور التى لابد من أن يلاحظها كل من يقرأ عن أعمال هذه العصور . واكتفى بتناول جميع هؤلاء الأباطرة الذين تعاقبوا فى الإمبراطورية من ماركوس Marcus الفيلسوف حتى ماكسيمينوس Maximinus ؛ وهؤلاء هم : ماركوس ، وولده كومودوس Commodus ، وپرتيناكس Pertinax ، وجوليانيوس Julianus وسفيروس Severus ، وولده أنطونينوس Antoninus ، وولده كاراكلا Caracalla ، وماكرينوس Macrinus ، وهليوجابالوس Heliogabalus ، والاسكندر ، وماكسيمينوس -minus وأول ما يلاحظ أن أباطرة الرومان كان أمامهم صعوبة ثالثة وهى لزوم تحمل صرامة الجنود وجشعهم ، وهذا ما بلغ حدا أصبح فيه علة سقوط الكثيرين من الأباطرة ؛ فقد كان إرضاء الجنود والشعب معا أمرا غير مستطاع فى يسر ، بينما كان على الأمراء غير الأباطرة مناهضة مظالم الطبقة الأرستقراطية وشطط الشعب . لأن الشعب يحب الدعة ، وبالتالي يجب الأمراء المسالمين ، ولكن الجنود يؤثرون الأمير ذا الروح العسكرى

والأنفة ، الصارم الجشع ، ويرغبون فى أن يمارس هذه الخصال مع الشعب حتى يمكنهم أن يحصلوا على أجور مضاعفة ، ويجدوا متنفسا لجشعهم وصرامتهم . وهكذا حدث أن هلك على حد سواء أولئك الأباطرة الذين لم يعرف عنهم ما يمكنهم ، فطرة أو اكتسابا ، من المحافظة على ضبط الطرفين معا ، وأن العدد الكبير منهم - الذى ارتفع إلى الإمبراطورية وكان حديث عهد بها ، وعرف صعوبات هذين الميلىن المتعارضين - اقتصر على إرضاء الجنود ، ولم يفكر فى الإساءة إلى الشعب إلا قليلا . وليس فى هذا الاختيار بد عندما يكون الأمراء غير قادرين على مجانبة مقت طرف من الطرفين فعليهم أولا أن يحاولوا ألا تمقتهم كتلة الشعب ، فإذا لم يستطيعوا المجاز ذلك فيجب أن يستخدما كل وسيلة لى يفروا من كراهية الطرف الأقوى . ولذا فإن هؤلاء الأباطرة الذين كانوا حديثى عهد ، ومن هنا كانوا فى حاجة إلى خطوات خاصة ، ناصروا الجنود أكثر من أن يناصروا الشعب . وتتوقف فائدة ذلك أو عدمها ، بحال ما ، على معرفة الأمير لكيفية المحافظة على شهرته الطيبة بينهم . وكانت نتيجة هذه الأسباب أن نهايات ماركوس وبرتيناكس والإسكندر كانت سيئة ، فقد كانوا جميعا متواضعين ، محيين للعدالة ، أعداء للصرامة ، أهل رقة ولطف ولقد عاش ماركوس وحده عزيزا ، ومات كريما ، لأنه بصعد إلى الإمبراطورية بحقه الوراثى ، ولم يكن الفضل فى ذلك يعود إلى الجيش أو إلى الشعب . وزيادة على ذلك ،

كان يتحلى بكثير من القدرات التى جعلته موقرا ، وأبقى طوال حياته على
الفريقين كل فى مكانه . لا يتعداه ، ولم يكن مبغضا أو مزدرى أبدا .
ولكن نصب برتيناكس إمبراطورا بغير إرادة الجنود ، وهؤلاء وقد ألفوا
حياة الفوضى فى عهد كومودوس لم يستطيعوا أن يسايروا الحياة الشريفة
التي أراد برتيناكس ألا يتجاوزوها ، ولذلك أصبح بغضا . وإلى ذلك
يضاف الازدراء لكبر سنه ، ومن هنا سرعان ما سقط فى أول إدارته .

ومن هنا يظهر أن الأعمال الصالحة تكسب الكراهية كما يكسبها
الشر ، ولذلك فالغالب أن يضطر الأمير الذى يريد أن يحتفظ بالولاية
إلى أن يقترب الشر ، كما سبق أن قلت ، لأنه حينما يفسد أحد
الاطراف ، سواء الشعب أو الجيش أو النبلاء ، أيا كان من تعتبره
ضروريا لك من أجل المحافظة على مركزك ، فيجب عليك أن تسير على
هواه ، وتتبع رضاه ، وحينذاك تؤذيك الأعمال الطيبة . ولكن لتحدث
عن الإسكندر الذى كانت له تلك الطيبة حتى قيل إن من بين الأمور
الأخرى التى پثنى عليه لها أنه لم يعدم فردا دون محاكمة عادلة فى السنين
الأربع عشرة التى حكمها . ومع ذلك اعتبر متعنتا ورجلا أجاز لأمة أن
تسيطر عليه ، وهكذا تردى فى هاوية الازدراء ، وتآمر عليه الجيش
وقتلته .

وحين ننظر بعين الاعتبار ، من ناحية أخرى ، إلى خصال
كومودوس ، وسفيروس وأنطونينوس ، وكارا كلا ، وماكسيمينوس ، نجد

أنهم كانوا قساة جشعين لأقصى حد ، ولم يكن ثمة إساءة لكيلا يفرضوها على الشعب حتى يرضوا الجنود ، وكانت خواتيمهم جميعاً سيئة ، ما خلا سفيروس . لقد كانت له ، على أية حال ، هذه القدرات التي مكنته من أن يحكم حكماً سعيداً ، بأن حافظ على الجنود أصدقاء له ، على الرغم من أنه بطش بالشعب ، وذلك لأن قدراته جعلته أهلاً لإعجاب الجنود والشعب معاً ، حتى أصبح الشعب ، إلى حد ما ، دهشاً مذهولاً له ، بينما الجنود يجلونه وهم راضون .

ولما كانت أعمال هذا الحاكم عظيمة وجديرة بمراعاة أمير حديث العهد ، فإنى سأبين بإيجاز كيف أنه أجاد استخدام خصال الثعلب والأسد ، فلا بد للحاكم من أن يقلد طبيعتهما ، كما سبق أن قلت . لما كان سفيروس ، الذى كان قائد الجيش فى سلافونيا ، يعرف تراخى الإمبراطور جوليانوس ، فقد أقنع القوات بأن من الخير أن يذهبوا إلى روما للقصاص لمقتل برتيناكس الذى كان الحرس البريتورى قد قتله . وسار بجيشه إلى روما تحت ستار هذا الادعاء ، ودون أن يكشف عن طمعه فى العرش ، ووصل إلى إيطاليا قبل أن يعرف أنه قد تحرك إليها . وعند وصوله إلى روما انتخبه السناتو إمبراطوراً بدافع الخوف ، وقتل جوليانوس . وبعد هذه البداية ، لم يبق بينه وبين السيطرة التامة على الإمبراطورية سوى مواجهة عقبتين ، واحدة فى آسيا حيث نجرينوس Nigrinus على رأس الجيوش الآسيوية وقد أعلن نفسه إمبراطوراً ،

وأخرى فى الغرب حيث كان ألبينوس Albinus الذى طمع فى الإمبراطورية ولما كان يعد إظهار عدائه لهما معا أمراً خطراً قرر أن يخدع ألبينوس الذى كتب إليه برغبته فى أن يشاركه فخر اختيار السناتو له إمبراطوراً ، وبعث إليه بقلب قيصر ، ونودى به شريكاً لسفيروس بأن تداول السناتو الأمر . لقد حمل ألبينوس كافة هذه الأمور محمل الصدق . ولكن بعد أن هزم سفيروس نجرينوس وقتله ، وجعل الأمور تستتب فى الشرق ، رجع إلى روما ، وفى السناتو اتهم ألبينوس بأنه سعى غدراً إلى اغتياله ، دون أن يراعى النعم التى أخذها منه ، وقال إنه مضطر لذلك إلى أن يذهب إليه ويعاقبه على هذا الجحود . وحيث ذهب للملاقاته ، وهناك جرده من ولايته وحياته معا .

وكل من يفحص أعمال سفيروس فحسب مفصلاً سيلفاه أسدا مفترسا ، وثعلباً مأكراً لأقصى حد ، وسيجده مهاباً جليلاً عند الجميع ، ولا يبتغضه الجيش ؛ ولن يعجب لقدرته ، وهو الأمير الحديث العهد ، على نيل سلطان كبير ، مادام ذكره العظيم حماه على الدوام من المقت الذى يتكن أن يولده جشعه فى نفوس الشعب . ولكن ولده أنطونينوس كان رجلاً صاحب قدرة فائقة ، وخصال جعلته جديراً بإعجاب الشعب ، ومحبوباً كذلك من الجند ، لأنه كان رجل حرب ، وأهلاً لأن يتحمل أشد الصعاب ، ينظر شذراً إلى تناول مالد وطاب من الطعام ، ويستكف من كل ترف آخر : وجميع هذه الخصال جعلت كافة الجيوش تحبه .

وعلى أى حال ، فإن وحشيته وقسوته كانتا عظيمتين جدا ، ولم يسمع
بمثلهما أحد ، لأنه قد تسبب فى قتل عدد كبير من أهل ألساندرية
Alessandria وأهل روما ، بعد أن أعدم كثيرا من الأفراد ، فأصبح
كافة الناس يفتونهم ، ويخشاه أولئك الذين كانوا حوله ، حتى قتله قائد
لفرقة من فرقة المائة وسط جيشه ، ومن هنا يجب أن يلاحظ أن هذا
النوع من الموت الذى يتج عن فعل متعمد لرجل وطد العزم عليه لا يمكن
أن يتقى الأمراء شره ، لأن كل من لا يخشى الموت لا يمكن أن يقدم
على هذا الأمر . ولكن الأمير فى غنى عن الخوف الشديد منه ، لأن
أمثال هؤلاء الرجال نادرون لأبعد حد ، وليس عليه سوى أن يحذر من
أن يأتى أية إساءة جسيمة فى حق إنسان يستخدمها ضده ، أو فى حق
الذين هم حوله فى خدمته ، كما فعل أنطونينوس الذى قتل أخا لقائد
تلك الفرقة بوقاحة ، وكان يهدده كل يوم ، مع أنه كان يزال يحتفظ به
فى حرسه ؛ ولقد كان فى عمله هذا بلاهة وخطورة كما أثبت الواقع .

ولكن لنتقل إلى كومودوس الذى كان فى مقدوره أن يحتفظ
بالإمبراطورية فى يسر ، فقد كان وريثا لها ، لأنه ابن ماركوس . لقد
كان من الممكن أن يكتفى باقتفاء أثر أبيه حتى يرضى الشعب والجنود
معا ، ولكن وقد كانت ميوله صارمة وحشية عمل على مجاملة الجنود
وفوضاهم ، حتى يستطيع أن يمارس جشعه مع الشعب . ومن ناحية
أخرى ، أصبح حقييرا فى نظر الجنود من جراء عدم محافظته على

كرامته ، وذلك بنزوله فى كثير من الأحيان إلى الساحة لينازل
المصارعين ، ولأعمال مشينة أخرى قام بها لا تليق بالكرامة
الإمبراطورية . ولما كان بغيضا ، من ناحية ، ومحترقا ، من ناحية
أخرى ، تأمروا عليه وقتلوه .

وتبقى خصبال ماكسيمينوس لتصويرها . لقد كان رجل حرب لأقصى
حد . ولما كانت الجيوش قد ضاقت ذرعا بتخنث الإسكندر التى نتحدثنا
عنها منذ مدة وجيزة ، فقد انتخب بعد موته إمبراطورا . ولم ينعم بذلك
طويلا ، لأن أمرين جعلاه بغيضا وحقيرا . الأول ، أصله الوضع ،
فقد كان راعيا فى تراقيا Thrace . وكان هذا معروفا لكافة الناس ،
وسببا لادرأته فى جميع النواحي . والثانى ، أنه أجل عند بدء عهده ،
الذهاب إلى روما لكى يتبوأ العرش الإمبراطورى ، واشتهر بالصرامة
الشديدة ، وقد اقتترف أعمالا قاسية عديدة بوساطة نواب حكمه
praefecti فى روما . وفى أنحاء الامبراطورية الأخرى . ولذلك فلإن
الإستياء من وضاعة أصله ، والمقت خوفا من وحشيته ، دفعا الكافة إلى
الخنس علىه ، فتأمرت عليه أفريقيا أولا ، ثم السناتو ، وجميع شعب
روما وإيطاليا فيما بعد . وإلى هؤلاء انضم كذلك جنوده الذين
غضبوا لقسوته حين كانوا يحاصرون أنخيلية Aquileia وألفوا حصارها
أمرا عسيرا ؛ وحين رأوا أن له أعداء كثيرين جدا ، لم يخشوه إلا
قليلا ، وقتلوه .

ولن أطرق الحديث عن هليوجابالوس Heliogabalus ، وماكرينوس Macrinus ، وجوليانوس Julianus اللذين بطش بهم بغتة وقد كانوا حقراء تماما ، ولكن سوف أختتم هذا المقال بأن أقول : إن أمراء عصرنا يلقون فى ولاياتهم صعوبة أقل بكثير من هؤلاء من حيث اضطراهم فى حكمهم إلى إرضاء جنودهم للدرجة خارقة ، لأنه على الرغم من أنه يجب عليهم أن ينظروا إليهم بعين الاعتبار الخاص ، إلا أنه سرعان ما تسوى أية صعوبة ، لأنه ليس بين هؤلاء الأمراء من يملك جيوشا مرتبطة ارتباطا وثيقا بإدارة الحكم وخكم مقاطعاتهم كما كانت جيوش الإمبراطورية الرومانية . فإذا كان من الضروري حينذاك أن يكون إرضاء الجنود أمرا أحرى بهم من إرضاء الشعب ، فما كان السبب سوى أن الجنود كانوا يستطيعون أن يفعلوا أكثر من الشعب . والآن ، فيما خلا الأتراك وممالك مصر ، إرضاء الشعب أكثر من الجنود ألزم للأمراء كافة لأن الشعب يستطيع أن يفعل أكثر من الجنود . وأستثنى سلطان الأتراك ، لأنه يحتفظ حوله دائما بأثنى عشر ألف من المشاة ، وخمسة عشر ألف من الفرسان ، وعلى هؤلاء تتوقف سلامة المملكة وقوتها . وكان من الضروري له أن يؤجل أى اعتبار آخر حتى يحتفظ بهؤلاء أصدقائه . وكذلك كانت الحال بالنسبة لمملكة الممالك ، فلما كانت بأسرها فى أيدي الجنود ، فالسلطان ملزم بأن يحتفظ بصداقتهم بغض النظر عن الشعب . وعلينا أن نلاحظ أن ولاية السلطان هذه تختلف عن

ولايات الامراء الآخرين ، فهي تشبه ولاية البابا المسيحية التي لا يمكن أن نسميها مملكة وراثية ، أو مملكة حديثة العهد ، لأن أبناء الأمير الراحل ليسوا ورثته ولكن خليفته في الحكم هو من يقع عليه اختيار أصحاب النفوذ فيها . ولما كان هذا النظام قديما ، فلا يمكن أن نسميه مملكة حديثة العهد ، لأنه خلو من الصعاب التي توجد في الإمارات الجديدة . وعلى الرغم من أن الأمير جديد ، إلا أن قواعد هذه الولاية قديمة ومنظمة حتى أنها تتلقاه كما لو كان هو سيدها الوراثي .

ولكن حين نرجع إلى موضوعنا أقول : إن كل من يدرس الحجة السابقة يرى أن أسباب سقوط الأباطرة الذين ذكرناهم كانت إما الكراهية أو الازدراء ، ويلاحظ كذلك كيف حدث أن بعضا منهم سار على نهج ، وسار الآخرون على نهج غيره ، وفي كلا المنهجين وفق بعض ، ولم يوفق الآخرون . لقد كانت محاولة برتيناكس والإسكندر تقليد ماركوس محاولة بلا فائدة وضارة ، لأنهما معا أميران حديثا العهد ، وكان ماركوس أميراً وراثياً . وكان الحال كذلك بالنسبة إلى كارا كلا ، وكومودوس ، وماكسيمينوس - فقد كان تقليدهم سفيروس مضر لهم ، ماداموا لا يملكون القدرة الكافية لأن يقتفوا آثاره . وعلى ذلك لا يستطيع أمير حديث العهد أن يقلد أعمال ماركوس في ولايته ، كما أن محاكاته لأعمال سفيروس غير ضرورية له ، ولكن عليه أن يأخذ عن سفيروس تلك الأمور الضرورية لتأسيس ولايته ، وعن ماركوس ما يفيدته ويتجده ليحفظ ولاية قد تم قيامها وسلمت .

الباب العشرون

فيما إذا كانت القلاع والأمور الأخرى التي غالبا ما يلوذ بها الأمراء مفيدة أم ضارة

لقد ذهب بعض الأمراء من أجل سلامة حكم ممتلكاتهم إلى نزع السلاح من مواطنيهم ، وحافظ غيرهم على البلاد التابعة لـ مقسمة إلى أجزاء ، ومنهم من أثاروا العداوات فيما بينها ، ومنهم من سعى إلى أن يكسب في جانبه أولئك الذين ارتابوا في أمرهم عند بله حكمهم ، وفئة شيدت القلاع ، وأخرى دكتها وهدمتها . ومع أن المرء لا يستطيع أن يقضى بحكم محدد بصدد هذه الأمور دون أن يدخل في تفاصيل الولاية التي سيطبق عليها مثل هذا الحكم ، إلا أنني سوف أتحدث عنها بهذه الطريقة العامة كما يتيح الموضوع .

لم يعرف أبدا أمير جديد نزع السلاح من رعاياه، بل على العكس ، كان يسلحهم دائما حين يجدهم عزلا ، لأنك حين تسلحهم تصبح هذه الأسلحة لك خاصة ، ويخلص لك أولئك الذين ارتبت في أمرهم ، ويظل من كانوا مخلصين كما هم ، ويصبح من كانوا مجرد رعايا لك أنصارا ولما كان تسليح الرعية بأسرها غير ممكن ، فإنك حين تمنح مزايا

حمل السلاح لبعض منها تستطيع أن تعامل سواهم معامل أسلم ؛ ومن شأن هذا الاختلاف فى المعاملة - الذى يعرفونه - أن يجعل رجالك أكثر عرفانا بجميلك . أما سواهم فسوف يعذرونك عندما يلهبون إلى أن أولئك الذين عليهم واجبات أهم وعندهم أخطار أكبر هم الذين يقدرون بالضرورة تقديرا أعظم . ولكن حين تنزع السلاح منهم فإنك تأخذ فى الإساءة إليهم ، وتبدو أنك لا تثق بهم ، إما لأنهم جبناء ، أو لعوز فى الثقة بهم ، وكلا هذين الرأيين يولد كراهيتك فى نفوسهم . ولما كنت لا تستطيع أن تبقى أعزلا ، فإنك مضطر إلى أن تلجأ إلى الجندية المأجورة التى سبق أن قررنا قيمتها . وحتى لو فرضنا أنها صالحة ، فلا يمكن أن تكفى عددا لأن تدافع عنك ضد الأعداء الأقوياء ، وضد رعاياك المشكوك فيهم ، ولذلك فإن رعايا الأمير الجديدي فى ملك جديد يكونون دائما مسلحين، عند الاستيلاء عليه ، كما قلت، والتاريخ حافل بأمثلة لذلك .

لكن حين يكسب أمير ولاية جديدة يلحقها بولايته القديمة ، فمن الضرورى ، حينئذ ، أن ينزع السلاح من تلك الولاية فيما عدا أولئك الذين وقفوا بجانبه عند الاستيلاء عليها ؛ وحتى هؤلاء يجب على الأمير حين تلوح الفرصة ، وفى الزمن المناسب ، أن يجعلهم ضعفاء متخثرين ، وأن يهيئ الأمور حتى تكون جميع أسلحة الولاية الجديدة فى أيدي جنوده الذين يعيشون بالقرب منه فى ولايته القديمة .

إن أجدادنا وأولئك الذين اعتبروا حكماء اعتادوا أن يقولوا : لزمت
الكتل السياسية وسيلة للسيطرة على بستويا Pistoia ، والقلاع وسيلة
للسيطرة على ييزا ؛ ومن أجل هذا الغرض أثاروا الخلافات فى بعض
المدن التابعة لهم حتى يستطيعوا ملكها بيسر . إن هذا الأمر كان عملا
صالحا بلا ريب فى تلك الأيام حينما كان فى إيطاليا توارى للقوى ،
ولكن يبدو لى أنه ليس بفكرة صالحة للوقت الحاضر ؛ لأننى لا أعتقد أن
الأحزاب التى توجد بهذه الصورة تأتى بأية فائدة ، بل على العكس ،
فمن المؤكد أن تضعف فى الحال هذه المدن المنقسمة بهذه الكيفية عندما يدنو
العدو ، لأن الكتلة الحزبية الضعيفة تنضم دائما إلى جانب العدو ،
وغيرها لن يستطيع البقاء .

واعتقد أن البنادقة ، تلغهم هذه الدوافع التى ذكرت ، أثاروا الفرقة فى
المدن الخاضعة لهم بين كتلتى الجولفين Guelf والجبلينيين Ghibelline .
ومع أنهم لم يتيحوا لهم أن يصلوا إلى حد إراقة الدماء إلا أنهم شجعوا
هذه الخلافات ، حتى أن أبناء هذه المدن حين ينشغلون بخصوماتهم
الخاصة لا يعملون ضد البنادقة . وعلى كل حال ، فإنهم لم يجنوا أية
فائدة من وراء ذلك ، كما شاهدنا عندما قامت فئة من أولئك المواطنين
بفترة واستبسلت واستولت على الولاية ، وذلك بعد الهزيمة فى فايللا .
ومثل هذه الطرائق ، فضلا عن ذلك ، تدعو إلى الظن بقوة الأمير ، لأن
هذه الفرقة لن تتاح أبدا فى حكم قوى . هى مفيدة فقط فى زمن السلم ،

لأنه يسهل على الأمير بهذه الوسيلة أن يحكم رعيته ، ولكن حين تأتي الحرب تضح مغالطة مثل هذه السياسة في الحال .

ولاريب في أن الأمراء الذين يتغلبون على الصعاب والمعارضة يصبحون عظماء ؛ ولذا فإن الحظ - وخاصة إذا أراد أن يجعل أميراً جديداً عظيماً ، وهو في أمس الحاجة إلى نيل الشهرة من أمير وراثي - يثير الأعداء ، فيضطر الأمير إلى أن يشن حروباً ضدهم ، حتى يكون لديه سبب للتغلب عليهم ، وبذلك يصعد إلى أعلى بوساطة ذلك السلم الذي قد جلبه أعداؤه له . إن هناك كثيرين يظنون ، لهذا السبب ، أن الأمير العاقل ينبغي له ، حين تواتيه الفرصة ، أن يشير العداوة بدهاء ، حتى يزيد بقمعها من عظمة نفسه .

إن الأمراء ، وخاصة المحدثين منهم ، قد وجدوا في أولئك الرجال الذين نظروا إليهم بعين الإرتياب في أول عهدهم بالسلطان إخلاصاً أكثر وفائدة أكبر مما وجدوا في أولئك الذين كانوا موضع ثقتهم بادئ الأمر . إن باندولفو پتروتشى Pandolfo Petrucci أمير سينا قد حكم ولايته بمن ارتاب فيهم أكثر مما حكمها بغيرهم . ولكننا لا نستطيع أن نطنب في الحديث في هذا حيث أنه استطراد في الموضوع . ولن أقول سوى أنه لو كان هؤلاء الرجال الذين كانوا أعداء عند قيام حكم جديد من النوع الذي يحتاج إلى سند للمحافظة على مركزه ، فإن الأمير يتسنى له أن يكسب جانبهم بسهولة جلاً ؛ وهم أشد اضطراباً من غيرهم إلى أن يخدموه

بإخلاص ، لأنهم يعلمون أن من واجبه أن يظلوا بأعمالهم الرأى السئ
للأمير فيهم ، والذي سبق أن كونه عنهم . وهكذا سوف يستخلص
الأمير منهم دائما مساعدة أعظم من التى تعود عليه من أولئك الذين
يحملون مصالحه وهم يخدمونه ، لأنهم أكثر اطمئنانا إليه من غيرهم .

ولكنى لن أغفل عن ذكر الأمير الذى أخذ ولاية جديدة بفضل معونة
سرية تلقاها من سكانها ، مادام الموضوع يتطلب ذلك ، وأقول : عليه أن
ينظر جيدا بعين الاعتبار إلى الاعتبار إلى الدوافع التى ساقى أولئك الذين
آثروه بذلك ، فإذا لم تكن هى الحب الطيبى له ، بل كانت فقط تبرمهم
من الولاية كما كانت ، فإنه سيجد عناء عظيما وصعوبة كبيرة لكى
يحتفظ بصدقاتهم ، لأن إرضاء لهم من المستحيل .

وحيث نفحص علة ذلك فى الامثلة التى نستخلصها من الازمنة
الحديثة والقديمة نرى أن كسب صداقة أولئك الذين كانوا راضين عن
الوضع القديم ، ومن هنا كانوا أعداء لنا عند بدء العهد الجديد ، أسهل
بكثير من كسب صداقة أولئك الذين أصبحوا أصدقاء للأمير وساعدوه
على احتلالها لأنهم كانوا ساخطين على العهد القديم .

لقد كان من عادة الأمراء لكى يستطيعوا السيطرة على ولايتهم فى
سلام أن يقيموا القلاع حتى تكون بمثابة حكمة وشكيمة^(١) لأولئك الذين

(١) الحكمة (يفتح الحاء والكاف والميم) سيور تحيط برأس الفرس لقيادته والسيطرة عليه ،
والشكيمة هى الحيلة المعترضة فمه (لترجم) .

يبيتون لهم شرا ، ولتكون لهم ملجأ آمينا ضد الهجوم المباغت . إننى أوافق على هذه الطريقة لأنها استخدمت قديما . ومع ذلك فقد رأينا يقولوا فيتللى يهدم فى عصرنا قلعتين فى شيتا دى كاسنللو Città di Castello لكى يحتفظ بهذه الولاية ، وجيدو بالدو Guid' Ubaldo دوق أوربينو يدك كافة الحصون فى ممتلكاته التى كان قبصر بورجا قد طرده منها ، وذلك حين رجع إليها ورأى أن ضياع ولايته مرة أخرى أصعب بدونها منه بها . وعند العودة إلى بولونيا اتخذ آل بتيغولى مثل هذه الإجراءات . ولذلك فإن فائدة القلاع تتوقف على العصور التى توجد فيها ، فهى إن صلحت من ناحية ، أضرت من ناحية أخرى . وعلى ذلك ، يمكن مناقشة المشكلة بهذه الصورة : ينبغى للأمير الذى يخاف شعبه أكثر مما يخاف الأجانب أن يشيد القلاع ، ولكن على من يخشى الأجانب أكثر مما يخشى الشعب أن يعمل بدونها . إن قلعة ميلانو التى بناها فرنشيسكو سفورتسا قد قدمت ، وسوف تقدم ، لبيت سفورتسا متاعب دونها أى اضطراب آخر فى تلك الولاية . ولذلك فإن خير الحصون جميعاً هو ما يؤسس على حب الشعب للأمير . فعلى الرغم من أنك قد تملك القلاع ، فإنها لن تنفذك إذا كان الشعب يبغضك . فعندها يشهر السلاح عليك ، فلن تكون ثمة حاجة له إلى الأجانب ليساعده . إننا لا نرى فى أيامنا أن القلاع أفادت أى حاكم سوى كونتيسة فورلى Forli حين قتل زوجها الكونت جيرولامو Girolamo . إنها استطاعت بفضل قلعتها أن تفر من قومة الشعب ، وأن تنتظر المعونة من ميلانو .

وأن تستعيد الولاية . لقد كانت الظروف حينذاك على حالة لا تمكن أجنيا من أن يد إلى الشعب يد المساعدة ، ولكن الكونتيسة لم تجن منها فيما بعد فائدة كبيرة حين هاجمها قيصر بورجا وكان الشعب يعاديا ، وتحالف مع الأجنبي . لقد كان الأسلم للكونتيسة من ملك القلاع ألا تكون موضع كراهية الشعب . ولهذا السبب فإنني أثنى على من يقيم القلاع كما أثنى على من لا يقيمها ، وألوم أى إنسان يستوثق من القلاع ولا يهتم كثيرا بكرهية الشعب له .

الباب الحادى والعشرون

كيف ينبغي لأمير أن يسلك لينال الشهرة

لا شئ أدعى إلى احترام أمير احتراماً جدياً كسير مثل الأعمال العظيمة ، والخارقة عامة . ولدينا مثال لذلك فى عصرنا هو فرديناند ملك أراجون ، وملك أسبانيا الحالى . ويمكن أن نطلق عليه أميراً حديث العهد ، لأنه أصبح أول ملك فى العالم المسيحى بعد أن كان ملكاً ضعيفاً ، وذلك لما أصاب من شهرة ومجد . وإذا نظرت إلى أعماله فسوف تجدتها جميعاً عظيمة جداً ، وتلقى بعضها خارقاً للعادة لقد هجم على غرناطة فى أول عهده ، وكانت تلك الحملة دعامة مجده . وقام

بذلك أولا وهو خلى البال ، ودون أن يخشى تدخلا من أحد ، وجعل عقول البارونات فى كاستيل تشغل بهذه الحملة ، حتى أنهم حين كانوا يفكرون فيها لم يدر بخلدهم تجديد الأوضاع السياسية . وهكذا نال شهرة وسلطانا عليهم دون أن يتبهاوا إلى ذلك . لقد استطاع بمال الكنيسة والشعب أن يصون جيوشه ، وبذلك الحرب الطويلة أن يضع أسس قوته العسكرية التى جعلته مشهورا فيما بعد . وبالإضافة إلى ذلك ، لجأ إلى الضراوة الدينية حتى يستطيع أن يقوم بحملات أعظم من الحملة السابقة ، وطرده المغاربة من مملكته واجتشمع منها ، وذلك تحت ستار الدين دائما ؛ وهو فى الحقيقة مثل سياسى فذ . ووراء نفس الستار أيضا هاجم أفريقيا ، وقام بحملته فى إيطاليا ، وهجم على فرنسا فيما بعد ؛ حتى أنه كان يتكرر باستمرار عظامم الأمور التى جعلت رعاياه لا يقر لهم قرار وفى حيرة من أمره ومشغولين بملاحظة النتائج . لقد كانت هذه الأعمال ينبثق الواحد منها من الآخر ، فلم تدع أبدا فرصة للناس لكى يقر قرارهم ويعملوا ضده .

ومما يفيد الأمير فائدة جلى أن يضرب بعض الأمثلة البارزة لعظمته فى الإدارة الداخلية ، كذلك التى تنسب إلى برنابو الميلانى . وفى الحياة المدنية يجب على الأمير أن يجد تلك الوسيلة للثواب أو العقاب التى يكثر الحديث عنها ، وذلك حين يقوم فرد ما بعمل خارق ، سواء أكان خيرا أم شرا . وعليه أن يسعى فى كل عمل ، أولا وقبل كل شئ ، إلى أن يكسب لنفسه الاشتهار بالعظمة والامتياز .

ويجل الأمير إجلالا أكبر حين يكون صديقا صدوقا ، أو عدوا لدودا ، أى حينما يعلن دون تحفظ تأييده لفرد من الأفراد ، أو عداؤه له . إن هذه السياسة دائما أكثر نفعاً من أن يظل على الحياد ، لأنه إذا أخذت فى القتال دولتان متجاورتان فهما إما دولتان يخشى انتصار المنتصرة منهما ، أو غير ذلك . وفى أى من هاتين الحالتين يحسن بك أن تفصح عن موقفك وتعلن الحرب ، لأنه إذا لم تفصح عن موقفك فى الحالة الأولى فسوف تقع فريسة للمتصر منهما ، وذلك يطيب للدولة التى غلبت ويرضيها ، ولن يكون عندك سبب لموقفك ، أو لديك ما تدافع به عن نفسك . ولن يلقاك أحد ، لأن كل متصر لن يبغي أصدقاء يرتاب فيهم ، ولم يمدوا إليه يد المساعدة وقت الشدة . وكل مغلوب لن يلقاك ، لأنك لم تشهر السلاح وتخطر بنفسك فى قضيته .

لقد أرسل الإيتوليون أنتيوكس إلى بلاد الإغريق لطرد الرومانيين منها ؛ وأرسلوا الخطباء إلى الأخيين الذين كانوا أصدقاء الرومانيين ليشجعوهم على أن يظلوا على الحياد . ومن ناحية أخرى ، استمالهم الرومانيون إلى أن يحملوا السلاح بجانبهم وعرض الأمر على مجلس الأخيين للتداول فيه ، حيث سعى صفير أنتيوكس إلى أن يستميلهم إلى البقاء على الحياد ، ورد السفير الروماني على ذلك قائلاً : «أما ما يقال إنه خير الأمور لدولتكم وأكثرها فائدة لها ، فلا شئ أبعد منه عن الحقيقة ؛ لأنكم إذا لم تتدخلوا فى الحرب فستصبحون فريسة للمتصر فيها ، ولا فضل لكم أى فضل ، ودون أن تنالوا أى ذكر» .

وما يحدث دوما هو أن ينبغي منك أن تظل على الحياد من لا يكون صديقا لك أو حليفا ، ويطلب منك من يكون صديقك أن تفصح عن موقفك بأن تشهر السلاح . ويسلك عادة ضعاف العزيمة من الأمراء طريق الحياد لكي يتحاشوا الأخطار القائمة ، وغالبا ما يدمرهم هذا النهج . ولكن حين يعرب الأمير بصراحة عن موقفه ويؤيد أحد الطرفين فإنه إذا انتصر من انضممت إليه ، حتى ولو كان قويا وبقيت تحت مشيئته ، فإنه يدين لك بالمعروف ، وتكون صداقة بينكما قد قامت . ولا يصل عدم الأمانة بالرجال أبدا إلى حد أن يبطشوا بك أنت من أحسنت إليهم . وفضلا عن ذلك ، فإن النصر ينذر أن يتم بصورة تجعل المنتصر في حالة ينقض فيها جميع نوااميس الخير ، وخاصة بالنسبة للعدالة . ولكن إذا هزم حليفك فإنك تلوذ به وسوف يساعدك طالما يقدر على ذلك ، وتصبحان رفيقين في طالع واحد قد يصعد من جديد . وفي الحالة الثانية ، حينما يكون هذان المتحاربان عن لا تخشى أنت المنتصر منهما من أية ناحية ، فما يزال الأحكم بالنسبة إليك أن تنضم إلى واحد منهما ، لآنك تسير إلى هلاك أحدهما بمساعدة من كان ينبغي له أن ينقذه لو كان عاقلا ؛ فإذا انتصر فإنه يظل تحت مشيئتك ، ومن المستحيل ألا ينتصر بمساعدتك .

وهنا ينبغي لنا أن نلاحظ أن واجب الأمير أن يحذر دائما أن يتحالف مع من هو أقوى منه لكي يعتدى على غيره ، إلا إذا حملته

الضرورة على ذلك ، كما سبق القول ؛ لأنه إذا ظفر بالنصر فيظل تحت سلطانه ، وواجب الأمراء أن يتحاشوا ما وسعهم الأمر ، أن يكونوا تحت مشيئة غيرهم وإرادته . لقد اتحد البنادقة مع فرنسا ضد دوق ميلانو مع أنه كان في المستطاع أن يتجنبوا ذلك التحالف الذي أفضى إلى دمارهم . ولكن عندما لا يستطيع الأمير مجانبة ذلك ، كما حدث في حالة الفلورنسين حين ذهب البابا وأسبانيا بجيوشهما للهجوم على لبارديا ، فينبغي للأمير حيثئذ أن يتحالف للأسباب التي سبق ذكرها . ولا تدع حكومة تعتقد أنها تستطيع على الدوام أن تسير على سياسة سليمة واحدة ، فالأولى بنا أن ندعها تعتقد أن جميع السياسات مشكوك فيها . ولتجد هذا الأمر في طبيعة الأشياء ؛ فإن الإنسان لا يحاول أبدا أن يتجنب صعوبة دون أن يرتطم بغيرها ؛ ولكن الحكمة في أن تكون قادرا على معرفة طبيعة الصعاب ، وتعتبر الصالح منها أقلها ضررا .

وعلى الأمير أيضا أن يكرم المواهب ، وأن يؤثر القادرين ، ويحمي من يبرزون في كل فن . وفضلا عن ذلك ، فواجبه أن يستنهض مواطنيه على ممارسة أعمالهم مطمئني البال ، سواء في التجارة ، أو الزراعة ، أو في أية صناعة أخرى يعمل الناس بها ، حتى لا يحجم هذا عن تحسين ما بين يديه خوفا من أن يؤخذ منه ، أو يخشي ذاك الشروع في صناعة خوفا من الضرائب ؛ ولكن ينبغي أن يكافئ كل من يقوم بهذه الأمور ، وكل من يسعى بأية طريقة إلى تحسين حال مدينته أو ولايته . وبالإضافة إلى

ذلك ، ينبغي له أن يلهى الشعب بالمهرجانات والمعارض فى موسم
السنة المناسبة . ولما كانت كل مدينة تنقسم إما إلى نقابات طائفية أو
إلى قبائل فينبغى له ألا يغض النظر عن كافة هذه الجماعات ، ويختلط
بها من وقت لآخر ، ويجعل لهم من نفسه مثلاً للإنسانية والكرم
العظيم ، ودون أن ينزل أبداً ومهما كان الأمر عن مستوى جلال كرامته
، وهذا ما يجب ألا يجهزه أبداً فى أى أمر من الأمور .

الباب الثانى والعشرون

فى أمناء الأئمة

إن اختيار أمناء أمير ليس بأمر قليل الأهمية ؛ فالأمناء إما صالحون
وإما غير صالحين تبعاً لحجا الأمير . ويحصل المرء على أول انطباع عن
حاكم وعقله حين يرى الرجال الذين حوله . فعندما يكونون قادرين
ومخلصين يمكنه دائماً أن يعتبر الأمير عاقلاً ، لأنه استطاع أن يتعرف ما
قدره أمنائه ، وأن يحتفظ بهم مخلصين . ولكن عندما يكونون على
العكس من ذلك يستطيع المرء دائماً أن يكون عن الأمير رأياً غير مقبول ،
لأن أول خطأ له يكون فى هذا الاختيار .

وما من إنسان عرف أنطونيو دافنافرو Antonio da Venafro كورير لباند ولفويتروتشى أمير سينا إلا واعتبر باندولفو رجلا جد حكيم ، لأن أنطونيو أمينه . وللرجال ثلاثة عقول مختلفة : الأول ، يفهم الأمور دون معونة سواه . والثانى ، يفهمها حين يبينها غيره له . والثالث ، لا يفهمها بمفرده ولا بشرح سواه . إن النوع الأول أكثر الثلاثة امتيارا ، والثانى ممتاز أيضا ، ولكن الثالث عديم الفائدة . ولذا يتضح أنه إذا لم يكن باندولفو من النوع الأول ، فهو على أية حال من النوع الثانى ؛ لأن للأمير دائما أن يحكم على معرفة الخير والشر اللذين يفعلهما إنسان أو ينطق بهما ، حتى ولو لم يكن الأمير صاحب أصالة عقلية ، بيد أنه يستطيع أن يعرف أعمال أمينه السيئة والصالحة ، ويصحح الأولى ، ويشجع على الأخرى . ولما كان الأمين لا يستطيع أن يأمل فى خداع الأمير ، فهو لذلك يظل صالحا .

ولكى يتسنى للأمير أن يعرف وزيرا فثمة هذه الطريقة التى لا تخفق أبدا . عندما ترى الوزير يفكر فى نفسه أكثر مما يفكر فىك ، ويبحث عن مصلحته الخاصة فى جميع أعماله ، فلن يكون مثل هذا الرجل وزيرا صالحا ، ولا يمكنك الاعتماد عليه ؛ لأن واجب من فى يده مقاليد أمور ولاية غيره ألا يفكر فى نفسه أبدا ، بل عليه أن يفكر فى الأمير بمفرده ، وألا يعبا بأى شئ سوى ما يخص الأمير . ومن ناحية أخرى ، ينبغى للأمير لكى يصون وفاء أمينه أن يفكر فيه ، ويكرمه ويثريه ، ويعطف

عليه ، ويمنحه رتب الشرف ، ويوليهِ الأعمال ذات المسؤولية ، حتى يجعله لشرف والثراء العظيمان اللذان قد منحاه لا يرغب في غيرهما ، وتجعله لسلطات العامة التي لا يتولاها يخشى التغييرات السياسية . ويستطيع لأمرأ وأمناءهم أن يعولوا على بعضهم بعضا حتى تظل بينهم هذه لعلاقة ، وعندما تكون غير ذلك فالتيجة ضارة دائما لأى منهما ، سواء ذا أم ذاك .

الباب الثالث والعشرون

كيف يجب المفر من المتملقين

ويجب ألا أغفل عن موضوع مهم ، وأن أذكر خطأ الأمراء الذي لا يستطيعون مجانبته بغير صعوبة ، إلا إذا كانوا على درجة كبيرة من الحكمة ، أو لم يسيئوا الاختيار ، وهذا الموضوع هو ما يتعلق بالمتملقين الذين يحفل بهم كل بلاط ؛ لأن الناس يتهجون لأموورهم الخاصة ويخدعون بها أنفسهم ، حتى أنهم لا يستطيعون أن يتقوا شر هذا الطاعون إلا بصعوبة . وحين يرغبون في اتقائه يخاطرون باحترامهم ، ويصبحون أذرياء ، لأنه لا توجد طريقة أخرى ليقى المرء نفسه شر التملق سوى أن يذر الناس يفهمون أن قولهم الحقيقة لن يؤذيه . ولكنك تفقد

احترامهم لك حينما يستطيع كل إنسان أن يخبرك بها . ولذا يجب على الأمير الحكيم أن يتهج على طريقة الثالثة ، وهى أن يختار لنصحه رجلا حكما ، ويعطى لهؤلاء بمفردهم الحرية التامة لكى يذكروا له الحقيقة فيما يتصل بتلك الأمور التى يسأل عنها فقط ، ولا شئ سواها . ولكن عليه أن يسألهم عن كل شئ ، ويسمع لرأيهم ، ثم يتداول الأمر مع نفسه على طريقته الخاصة ، ويوافق هذه المجالس مجتمعة ، وكلا من هؤلاء الرجال على انفراد حتى يستطيع كل منهم أن يرى أنه كلما كان حرا فى الرأى كان أكثر قبولا عند الأمير . وينبغى له ألا يستمع إلى غير هؤلاء ، وأن يأخذ فى العمل بآناة وتفكير ، وأن يكون فى قراراته حازما . وكل من يفعل غير ذلك فلما أن التملق يفضى به إلى أن يعمل فى عجلة ، أو أنه لا يقر له قرار أبدا لتباين الآراء ؛ والنتيجة أن يفقده ذلك كل اعتبار .

وسوف أضرب لذلك مثلا حديثا . قال القسيس لوقا Luca مندوب مكسميليان الإمبراطور الحالى عن جلالته وهو يتحدث عنه : إنه لم يستشر أحدا أبدا ، إلا أنه لم يفعل بتاتا أى شئ كما يرغب . وهذا يرد إلى اتباعه منهجا عكس ما سبق ذكره فلما كان الإمبراطور رجلا كتوما ، فهو لم يصرح بنياته لأحد ، ولم يسمع لأية نصيحة ، ولكن كان أولئك الذين حوله يمارضونها حين يأخذون فى معرفتها عند التنفيذ ويكشف عنها الغطاء ، فينحرف الإمبراطور فى سر عن غرضه . ومن هنا يحدث

أن ما يفعله اليوم لا يفعله غدا ، ولا يدرك نسنن أبدا ما يريد أن يفعله ،
ولا ما يقصده ، ولا يركن أحد إلى قراراته .

ولذلك ينبغي للأمير أن يستشير دائما ، ولكن عندما يريد هو
فقط ، لا عندما يريد غيره . كما ينبغي له ، على العكس من ذلك ،
أن يشبط تماما عزم من يحاول أن يقدم إليه المشورة ، إلا إذا طلب هو
ذلك . وينبغي له أن يكون سائلا عظيما ، ومستمعا متأثبا لحقيقة تلك
الأمور التي قد سأل عنها ، وأن يفضب بالفعل حين يجد أن إنسانا
أحجم لأمر ما عن ذكر الحقيقة بكلها وكليلها ، وهو يخبره بها . إن
بعض الناس مخدوع من غير شك حين يظن أن الأمير الذين يشتهر
بالحكمة لا يعتبر حكيما لطبيعته هو ، ولكن ذلك يرجع إلى المستشارين
حولهم ؛ لأن القاعدة الصادقة هي أنه لا يمكن نصيح أمير هو نفسه غير
حكيم ، إلا إذا اتفق أن تخلقى عن نفسه تماما بين يدي رجل يسيطر عليه
فى كافة الأمور ، وحدث أن كان هذا رجلا جد حكيم . وفى هذه الحالة
فلا شك فى أن يحكمه حكما صالحا ، ولكن هذا لا يطول أمده ، لأن
هذا الحاكم سيجرده من الولاية . ولكن إذا أخذ المشورة من عدد كبير
فلن يستطيع التوفيق بين آرائهم المتباينة ما دام غير حكيم ، وسوف
يفكرون جميعا فى مصالحهم الخاصة ، وسيعجز هو عن تقويمهم أو
فهمهم . ولا يمكن أن يكون الأمر غير ذلك ، لأن الناس سوف يغشونك
دائما إلا إذا أرغمتهم الضرورة على أن يصدقوك . ولهذا يجب أن تكون

النتيجة هي : الواجب أن تعزى النصائح الحكيمة لأى ناصح كان إلى
حكمة الأمير ، لا أن ترد حكمة الأمير إلى النصائح الصالحة التى
يتلقاها .

الباب الرابع والعشرون

لماذا اضاع امراء إيطاليا ولاياتهم

ولو روعيت الأمور التى سبق ذكرها مراعاة حكيمة فإنها تجعل الأمير
الجديد يبدو وكأنه قديم فى الحكم ، كما يصبح فى الحال أكثر سلامة
وثباتاً فى الولاية مما لو كان قد قام فيها منذ زمن بعيد . لأن الأبصار تتطلع
إلى أعمال الأمير الجديد أكثر من تطلعها إلى أعمال الأمير الوراى ،
وحين تعتبر هذه أعمال قلرة يكثر أنصاره ، ويرتبطون به ارتباطاً أوثق مما
لو كان حاكماً قديماً . لأن الأمور الحاضرة تجذب انتباه الناس أكثر من
الأمور الماضية ، وحين يجدون حالتهم الراهنة طيبة ينعمون بها ولا
يسحثون عن سواها ، وعلى العكس من ذلك ، سوف يذلون ما فى
وسعهم للدفاع عن الأمير طالما لا يظهر نقصاً فى أمور أخرى . وهكذا
ينال مجداً مضاعفاً : مجد إرساء أسس عهد جديد ، ومجد تحسينه
بالقوانين الصالحة ، والأسلحة الصالحة ، والأصدقاء الصالحين ، والمثل

الصالحة . كما أن من يولد أميراً ويفقد عرشه بسبب افتقاره إلى الحكمة يكون عاره عارين .

وإذا نظر المرء بعين الاعتبار إلى أولئك الحكام الذين فقدوا ولاياتهم في إيطاليا في أيامنا ، مثل ملك نابولي ، ودوق ميلانو وغيرهما ، فسوف يجد أولاً نقصاً عاماً في أسلحتهم للأسباب التي ناقشناها بالتفصيل ، ويلاحظ حينئذ أن بعضهم إما أن شعبه يعاديه أو إذا لم يكن الأمر كذلك ، فإنهم لم يستطيعوا أن يستوثقوا من النبلاء لأنه بدون هذه النقائص لا تضيع الولايات التي لها قوة كافية تمكنها من أن تحتفظ بجيش في الميدان . إن فيليب المقدوني ، لا فيليب أبو الإسكندر الأكبر ، بل الذي هزمه تيتوس كوينتيوس Titus Quintius لم تكن له دولة عظيمة تقارن بمعظمة روما وبلاد الإغريق التي شنت عليه هجوماً عنيفاً ، ولكن ، وقد كان رجل حرب ، وإنساناً يعرف كيف يحظى بنصرة الشعب ، وكيف يأمن جانب عليه القوم ، استطاع أن يستمر في الحرب ضد أعدائه سنين طويلة . وإذا كان قد فقد سلطانه على بعض المدن في نهاية الأمر فإنه ظل قادراً على الاحتفاظ بمملكته .

ولذلك يجب على من سيطروا من أمرائنا على ممتلكاتهم سنين طويلة ألا يتهموا بالخطأ ، ولكن الأحرى بهم أن يتهموا إهمالهم لأنهم في الأوقات الهادئة لم يحسبوا أبداً حساباً لتقلب الأمور ، (شأن نقيصه البشر عامة ألا يحسبوا حساب العواصف في الطقس المعتدل) . وحين

قلب الدهر لهم ظهر المجن لم يفكروا إلا فى الفرار بدلا من الدفاع عن أنفسهم ، وكان أملهم أن يستدعيهم الشعب حين يشاء من غطسة الغزاة . إن هذا الإجراء صالح عندما يعوزهم غيره ، ولكن من أسوأ الأمور جدا أن نهمل الادواء الأخرى من أجل هذا الإجراء ، لأنه ما من أحد يرغب فى السقوط اعتقادا منه أنه قد يجد من يأخذ بيده . هذا الأمر قد يحدث وقد لا يحدث ، وإذا حدث قلن يقدم إليك الطمأنينة ، لأنك لم تساعد نفسك بنفسك ، ولكن قلعت إليك المساعدة كما تقدم إلى جبان . إن أساليب الدفاع الوحيدة الصالحة ، والأكيذة والدائمة ، هى تلك التى تتوقف عليك أنت بمفردك ، وعلى قدرتك الخاصة .

الباب الخامس والعشرون

القدر الذى يقوم به الحظ فى الأمور البشرية

وكيف يمكن التصدى له

إننى أعترف كم من الكُتاب يرى ، وما زال ، أن الحظ والله يسيطران على حوادث هذا العالم ، حتى أن البشر لا يستطيعون أن يغيروها ، وأنه ، على العكس من ذلك ، لا علاج لها أيا كان ، ولذا يحكمون بأن الكد كثيرا فيها غير مفيد، ولكن لنذر الصدفة تحكم الأمور .

ولقد زادت فى يومنا درجة تأييد هذا الرأى بسبب ما رأوه ، وما يزال يرى كل يوم ، من التغييرات الكبيرة التى وراء كل حدمس إنسانى . وحين أفكر فيها فإننى أميل فى بعض الأحيان إلى المشاركة فى هذا الرأى إلى حد ما . ومع ذلك ، فلكيلا نقضى نهائيا على إرادتنا قضاء مبرما أرى أنه قد يكون من الصواب أن الحظ حكم لنصف أعمالنا ، وأنه يتيح لنا أن نحكم النصف الآخر أو ما يقرب منه . وأشبه الحظ بنهر قوى التيار ، سريع الجريان ، وحين يهيج ويموج يفيض على السهول ، ويقتلع الأشجار ، ويهدم الأبنية ، وينقل الثرى من شاطئ إلى شاطئ ، ويفر أمامه كل إنسان ، ويستسلم كل شئ لهياجه ، دون أن يقوى على أن يتصدى له . ومع ذلك ، ولو أن هذه طبيعته ، فإن الناس مازالوا يستطيعون أن يتخذوا الحيلة منه بالسدود والجسور حين يكون هادئا ، حتى إذا هاج وماج فلما أن يجرى فى قناة ، أولا يكون اندفاعه عنيفا جدا وخطرا . وهذا أيضا شأن الحظ يظهر قوته حيث لم تتخذ التدابير لمقاومته ، وينجو بغضبه إلى حيث يدرى ألا سدود أو حواجز قد أقيمت لتعترض سبيله . وإذا نظرت إلى إيطاليا التى كانت مسرح هذه التغييرات ، والتى قد قدمت الدافع إليها ، فإنك تراها بلدا بدون حواجز أو جسور من أى نوع . فلو كانت تحميها تدابير صحيحة مثلى ألمانيا ، وأسبانيا ، وفرنسا ، لما تسبب هذا الفيضان فى تغيراتها الكبيرة ، ولربما لم تقع بتاتا .

ويجب أن يكفى هذا لكى نتصدى للحظ عموما . ولكن حين أقصر على حالات خاصة فإنى أشير إلى كيف يرى المرء أميرا من الأمراء يواتيه الحظ اليوم ، وغدا يحطمه ، دون أن نشاهد أى تغيير عنده فى خلقه أو غيره . أعتقد أن هذا يرد أول ما يرد إلى الأسباب التى قد ناقشناها بإطناب منذ وقت قصير . وبعبارة أخرى أقول : السبب هو أن الأمير الذى يركن إلى الحظ تماما يهلك عندما يتغير الحظ . وأعتقد أيضا أن السعيد هو من تتفق حال إجراءاته مع حاجات العصر ؛ وبالمثل فإن التمس هو من لا تتفق حال إجراء أعماله معها . لأن المرء يرى الرجال فى تلك الأمور التى تقودهم إلى الغرض الذى يتطلع كل منهم إليه ، أى العظمة والثراء ، يجرّون على طرائق متباينة . هذا يصل بالحذر ، وذاك يصل بالتسرع ؛ واحد يصل بالعنف ، والآخر يصل بال المكر ؛ إنسان يصل بالصبر ، وسواه يصل بعكس ذلك . وبهذه المناهج المختلفة تمام الاختلاف يمكن أن يصل كل منهم إلى هدفه . ويرى الإنسان أيضا رجلين حذرين ينجح أحدهما فى نيل ما يريد ، ويفشل الآخر ؛ وكذلك ينجح على حد سواء رجلان لكل منهما منهج يغير منهج الآخر - فأحدهما حذر ، والآخر مندفع . والسر فى ذلك ليس سوى طبيعة العصر التى تتفق مع نهج إجراءاتهم أولا تتفق معها . ونتيجة ذلك ، كما قلت ، أن رجلين يعملان بطريقتين مختلفتين يصلان إلى نفس النتيجة ، ورجلين آخرين يعملان بطريقة واحدة يصل أحدهما إلى هدفه ،

ولا يبلغه الآخر . وعلى هذا الأمر تتوقف أيضا التخيرات فى الفلاح ،
لأنه إذا حدث أن كان الزمن والظروف ملائمين لمن يعمل بحذر فإنه
ينجح ، ولكن إذا تغير الزمن والظروف فإنه يهلك ، لأنه لم يغير من
حال إجراءاته للأمور . لم يوجد حكيم للدرجة استطاع معها أن يكيف نفسه
مع هذا الأمر ، إما لأنه لا يمكنه أن ينحرف عما تعد به طبيعته ، أو لأنه
كان ينجح دائما وهو يسلك مسلكا واحدا ، فلا يستطيع أن يقنع نفسه بأن
من الصالح له أن يترك هذا الطريق . ولذا فإن الرجل الحذر حين يكون
الزمن مناسباً للعمل المباحث لا يعرف كيف يفعل ذلك ، وبالتالى
يهلك . لأن المرء إذا استطاع أن يغير طبيعته مع الزمن والظروف فلن
يتغير حظه أبدا .

عمل البابا يوليوس بعجلة فى كل ما قام به ، وألفى الزمن والظروف
ملائمين لحال إجراءاته الأمور ، حتى أنه كان يحصل دائما على نتيجة
طيبة . ولتنظر إلى الحرب الأولى التى قام بها ضد بولونيا وجان
بتيغولى . لم ترق هذه الحرب للبنادقة ، ولا للملك أسبانيا ، وكانت
فرنسا تجرى معه محادثات بشأن الحملة . ومع ذلك ، جردها شخصيا
نظرا لاستعداداته الضارية وميوله العجال . وكانت نتيجة هذه الحركة
توقف أسبانيا والبنادقة وترددهم . وكان الخوف دافع البنادقة إلى ذلك ،
وكانت العلة بالنسبة إلى أسبانيا رغبتها فى أن تستعيد جميع مملكة
نابولى . ومن ناحية أخرى أشرك معه ملك فرنسا ، لأنه حين رآه يقوم

بهذه الحركة ، وكان يرغب فى صداقته لكى يكسر شوكة البنادقة ، رأى ذلك الملك أنه لا يستطيع أن يرفض مساعدته بقواته دون أن يكون فى ذلك إهانة سافرة له . وهكذا أنجز يوليوس الثانى بحركته العجلى ما لم يكن فى استطاعة أى بابا سواه أن ينجح فى القيام به بأقصى حكمة بشرية . لأنه لو كان قد انتظر حتى تتم جميع الترتيبات ، ويتقرر كل شئ قبل أن يبارح روما ، لما كتب له النجاح أبدا . لأنه كان من المحتمل أن يجد ملك فرنسا آلاف الأعداء ، وأن يوحى إليه سواه بآلاف المخاوف . وإنى أقصر على عمله هذا دون أعماله الأخرى التى كانت جميعا من هذا النوع ، ونجحت كلها لنجاحا طيبا . إنه لم يجرب الفشل ، وذلك لقصر حياته . فلو أنه تلا ذلك أوقات كان من الضروري فيها العمل بحذر ، لكانت النتيجة هلاكه ، لأنه لم يكن ليحيد أبدا عن هذه المناهج التى أعلنته لها طبيعته .

والنتيجة ، إذن ، أن الحظ حين يتغير ، ويثبت البشر على مناهجهم فإنهم ينجحون طالما تتلاءم هذه الطرائق مع الظروف . ولكن عندما تتعارض مع الظروف فإنهم حيثئذ لا ينجحون . وأرى بصورة مؤكدة أن الإقدام أفضل من الحذر ، لأن الحظ امرأة لا بد من أن تنظر بها بالقوة إذا أردت أن تسيطر عليها . ويمكن لنا أن نرى أن الحظ يستسلم للباسل أكثر من أولئك الذين يعملون بأناة . ولذلك فالخط كالمرأة يصادق دائما الشباب ، لأنهم أقل حذرا ، وأكثر عنفا ، ويسيطرون عليه بجرأة تفوق جرأة سواهم .

الباب السادس والعشرون

حض على تحرير إيطاليا من البرابرة

والآن وقد نظرت بعين الاعتبار إلى الأمور التى تحدثت عنها ، وتأملت فى قرارة نفسى فيما إذا كان الوقت الحاضر لا يلائم ظهور أمير جديد فى إيطاليا ، وفيما إذا لم يكن ثمة وضع للأمور يعطى فرصة لرجل حول قلب وقدير كى يقدم نظاما جديدا يخلع عليه الشرف ، ويعود بالخير على كتلة الشعب . ويدو لى أن كثيرا من الأمور تتفق وتتلاقى ليحظى بها حاكم جديد لكى يقوم بهذا العمل ؛ ولا أعرف وقتا أنسب له من الوقت الحاضر . وإذا كان من الضرورى ، كما قلت ، أن يكون الإسرائيليون فى مصر عبيدا لكى تظهر قدرة موسى ، وأن يبطش الميديون بالفرس لكى يعطى ذلك البطش مجالا لعظمة قورش ويسأله ، وأن يتفرق شمل الأثينيين لكى يظهر علو كعب تيمسيوس ، فكذلك الحال الآن - كان لابد من أن تنهار إيطاليا إلى حالتها الراهنة لتعرف قوة العبقرية الإيطالية ، وأن تكون أحط من العبريين عبودية ، وأن يكون البطش بها أشد من البطش بالفرس ، وأن يتفرق شملها أكثر من فرقة الأثينيين ، وأن تصبح بلا رئيس ، وبلا نظام ، مقهورة ، متهبة ، ممزقة كل ممزق ، ومغلوبة على أمرها ، وأن تكون قد عانت كل صنوف الدمار .

ومع أنه قد لاحت قبل الآن بارقة أمل فى أن فردا معينا قد يبعثه الله لخلاصها ، إلا أننا رأينا الحظ بجانبه وهو فى ذروة مهمته ، حتى أن إيطاليا الآن ، وقد فارقته الحياة تماما ، تنتظر من قد يأمو جراحها ، ويضع حدا لاغتصاب لمبارديا ، والجشع والاستلاب فى مملكة نابولى وتوسكانيا ، ويبرئ إيطاليا من تلك الجروح التى طال تقيحها . ولنشاهد كيف تضرع إيطاليا إلى الله أن يرسل إليها من يخلصها من قسوة البرابرة ومهانتهم . ولنشاهد استعدادها ورغبتها فى الانضواء تحت اللواء لو رفعه فحسب رفعا أى إنسان . ولا أمل لإيطاليا يمكنها أن ترجوه الآن إلا فى أن يقود بيتك الرفيع هذا التحرير ، فهو عال لنفوذه وحظه ، ويحبوه الله والكنيسة التى يستمد الآن منها السلطان . ولن يكون هذا الأمر جد عسير، لو تذكرت أعمال من ذكرت من الرجال وحياتهم . ومع أن أولئك الرجال نادرون وأعاجيب ، إلا أنهم بشر على أية حال ، وكانت فرصة كل منهم دون الفرصة الحاضرة ، لأن عملهم لم يكن أعدل من هذا العمل ، أو أسهل منه ، ولم يكن الله فى عونهم كما هو فى عونك الآن . هنا قضية عادلة ؛ و «الحرب عادلة حينما تكون ضرورية ، والأسلحة مقدسة عندما» لا يعود أمل إلا فى اللجوء إليها . هنا أعظم صديق للعزيمة ، وإذا ما صدق العزم فقد وضح السبيل ؛ لو أنك فحسب اقتديت بأولئك الذين وضعتهم أمامك أسوة . وفضلا عن ذلك ، فقد

شوهدت فى هذا المقام معجزات فذة - لقد انشق البحر ، وكانت الغمامة دليلا ، وتفجر الماء من الصخر ، ونزل المن من السماء . ولقد تضافرت جميع الأمور لعظمتك ، وواجبك أن تقوم بما بقى . إن الله لا يريد أن يفعل لنا كل شئ حتى لا يجرDNA من الإرادة الحرة ، ويحرمننا من نصيبنا من المجد .

وليس بعجيب إذا لم يكن أحد ممن ذكرت من الإيطاليين قد أتى بما نأمل أن يفعل يستك الرفيع . وإذا كانت القدرة العسكرية قد بدت دائما كما لو كان قد قضى عليها تماما فى ثورات كبيرة جدا فى إيطاليا ، وفى كثير من العمليات الحربية ، فإن علة ذلك أن المناهج القديمة لم تكن صالحة ، ولم يتم من عرف كيف يكشف مناهج جديدة . ولا شئ يشرف من يظهر من الرجال شرفا كبيرا أكثر مما يأتى به من القوانين والسنن الجديدة ، فهذه أمور تجعله موضع إكبار وإعجاب ؛ وفى إيطاليا مجال كبير لإدخال كل نوع لتنظيم جديد . وهنا فى الأعضاء قلرة عظيمة بينما تفتقر إليها الرؤوس . لننظر كيف تفوقت فئة من الإيطاليين قوة ومهارة وذكاء فى النزال الفردى والمعارك السالجماعية ، ولكنهم أظهروا الضعف فى الجيوش . أن الأمر يعزى تماما إلى ضعف القواد ، لأن أولئك الذين يعلمون لا يطاعون ، وكل أمرئ يظن بنفسه المعرفة ، ولم يظهر حتى الآن من سما عاليا لقدرته وحسن طالعه معا للدرجة استطاع

معها أن يجعل سواء يذعن له . ومن هنا حدث أن كان الفشل من نصيب الجيوش الإيطالية دائما لزمن طويل جدا ، وفي كافة الحروب التي شنت أثناء العشرين سنة الأخيرة . والشاهد الأول على ذلك تارو Taro وألساندرية Alessandria ، وكابوا Capua ، وجنوا Genoa ، وفايلا Vaila ، وبولونيا Bologna ، ومستري Mestri .

ولذلك ، فإذا أراد بيتك الرفيع أن يقتفى آثار أولئك العظماء الذين خلصوا أوطانهم ، فمن اللازم لك ، أولا وقبل كل شيء ، أن تعد نفسك بالأساس الصحيح لكل عمل ، ألا وهو قواتك الوطنية ، لأنك لن تستطيع أن يكون لك جنود أخلص منها ، ولا أفضل . وإذا كان كل واحد منها صالحا ، فإنها تكون عينها أحسن حالا وهي متحدة ، وحين ترى نفسها تحت إمرة أميرها ، هو يكرمها ، وهي تفور بخطوته . ولذلك فمن الضروري لك أن تعد مثل هذه القوات حتى تستطيع أن تدافع عن الوطن من الأجانب بالقدر الإطالية . ومع أن المشاة السويسرية والأسبانية تعتبران شديدتى البأس ، إلا أن لكل منهما نقائصها ، حتى أنه يتسنى لنا بتنظيم عسكري ثالث التصدى لهما ، فضلا عن أن نكون على يقين من الغلبة عليهما ، لأن الأسبانيين لا يستطيعون أن يصمدوا لهجوم الفرسان ، والسويسريين لا بد من أن يخافوا ملاقات مشاة تلقاهم بعزم مثل عزمهم . ولقد كانت نتيجة ذلك ، كما سوف يشاهد بالتجربة ، أن الأسبانيين لا يستطيعون أن يصمدوا لإغارة

الفرسان الفرنسيين ، وأن تقهر المشاة الأسبانية السويسريين قهرا . ومع أننا لم نر بعد مثالا للتنظيم الأخير ، إلا أن موقعة راغنا كانت مثالا له ، حيث هجمت مشاة الأسبانيين على الكتائب الألمانية المنظمة على نفس نظام السويسريين لقد تمكن الأسبانيون برشاقتهم ، وبمساعدة تروسهم ، من أن يخترقوا صفوفها من بين حرابها ومن تحتها ، ومن أن يتخذوا لهم موقعا يهجمون منه عليها هجوما سليما ، ودون أن يتسنى للألمانيين أن يدافعوا عن أنفسهم ؛ ولو لم يغر عليهم الفرسان لأمكن إفناؤهم على بكرة أيهم . ولذلك إذا عرفنا نقائص كل من هذين النوعين من المشاة فإنه يمكننا أن نشكل نوعا ثالثا يمكنه أن يقاوم الفرسان ، ويكون في غنى عن الخوف من المشاة . وتنفيذ ذلك يكون بانتقاء الأسلحة ، واختيار تنظيم جديد . وهذه هي الأمور التي تعطى الصيت للأمير الجديد ، وتنيله العظمة ، حين يدخل هذه الأمور لأول مرة .

وعلى ذلك يجب ألا تتيح لهذه الفرصة أن تمضى ، حتى يتسنى لإيطاليا أن تمجد في النهاية محررها . وإننى لا أستطيع أن أعبر عن الحب الذى سوف يستقبل به هذا المحرر في كافة تلك المقاطعات التى قد ذقت الغناء تحت نير الغزو الأجنبى ، وعن النفوس المتعطشة للثأر ، وعن الولاء المكين ، وعن العقيدة الثابتة ، وعن دموع الشكر والعرفان . أى باب يوصد فى وجه هذا المحرر ؟ وأى إنسان يرفض أن يدين له بالطاعة ؟ وأى حسد يمكن أن يعترض سبيله ؟ وأى إيطاليا لا يقبل أن

يدين له بالولاء ؟ إن رائحة السيطرة الأجنبية تلسع كل أنف . فهل
لبيتك الرفيع ، إذن ، أن يؤدي هذا الواجب ، وبذلك الشجاعة والآمال
التي توحى بها قضية عادلة ، حتى ينهض وطن الآباء والأجداد تحت
رايتها ، ويصدق في رعايتها قول بترارك Petrarch :

إن القدرة تنازل الحماسة

ولا يطول بينهما النزال ، وتقهرها ؛

لأن القدرة الرومانية القديمة التي تحرك قلوب أبناء إيطاليا

مازالت تلب فيها الحياة ولم تمت بعد .

الفهرس

٧	تصدير
٢٣	مقدمة بقلم: كريستيان غاوس.....
	الباب الأول
٦٥	- فى أنواع الحكم المختلفة ووسائل إقامتها.....
	الباب الثانى
٦٦	- فى الإمارات الوراثية.....
	الباب الثالث
٦٧	- فى الإمارات المختلطة.....
	الباب الرابع
٧٨	- لماذا لم تثر مملكة دار يوس، وقد احتلها الإسكندر علي خلفاته عقب وفاته.....
	الباب الخامس
٨٢	- فى طريقة حكم المدن والبلاد.....
	الباب السادس
٨٤	- فى الولايات الجديدة.....
	الباب السابع
٨٩	- فى الإمارات الجديدة.....

الباب الثامن

٩٩ - فيمن وصل إلى الإمارة بالجريرة.....

الباب التاسع

١٠٥ - في الإمارات المدنية.....

الباب العاشر

١١٠ - كيف يجب قياس قوة كافة الإمارات.....

الباب الحادي عشر

١١٣ - في الإمارات الكنسية.....

الباب الثاني عشر

١١٦ - في الأنواع المختلفة للجنسية.....

الباب الثالث عشر

١٢٣ - في القوات المأجورة، والمختلطة والوطنية.....

الباب الرابع عشر

١٢٨ - واجبات الأمير فيما يتعلق بموضوع فن الحرب.....

الباب الخامس عشر

١٣٢ - فيما يلام عليه الرجال، أو يمدحون له، وخاصة

الأمراء منهم.....

الباب السادس عشر

- ١٣٤ - فى السخاء والتقتير
- الباب السابع عشر
- ١٣٧ - فى الشدة واللين
- الباب الثامن عشر
- ١٤٢ - فى الطريقة التى يحفظ الأمراء بها
عهدهم
- الباب التاسع عشر
- ١٤٦ - فى أنه يجب على الأمير مجانية أن يكون فزدرى أو
مبغضاً
- الباب العشرون
- ١٦٠ - فيما إذا كانت القلاع والأمور
الأخرى
- الباب الحادى والعشرون
- ١٦٦ - كيف ينبغي لأمير أن يسلك لينال الشهرة
- الباب الثانى والعشرون
- ١٧١ - فى أمناء الأمراء
- الباب الثالث والعشرون
- ١٧٣ - كيف يجب المفر من المتملقين

الباب الرابع والعشرون

- ١٧٦ - لماذا أضاع أمراء إيطاليا ولاياتهم.....
الباب الخامس والعشرون.

- ١٧٨ - القدر الذى يقوم به الحظ فى الأمور البشرية وكيف يمكن
التصدى له.....

الباب السادس والعشرون

- ١٨٣ حصن على تحرير إيطاليا من البرابرة.....



هذا هو العام السابع من عمر «مكتبة الأسرة» ..
ومُنذ سنوات طوال لم يلتف الناس حول مشروع ثقافى
كبير كما التفوا حول هذا المشروع الثقافى الضخم حتى
أصبح مشروعهم الخاص، وطالبوا باستمراره طوال العام.
واستجيبنا لهذا المطلب الجماهيرى العزيز إيماناً منا
بأهمية الكتاب؛ وبالكلمة الجادة العميقة التى يحتويها؛ فى
إعادة صياغة وتشكيل وجدان الأمة واستعادة دورها
الحضارى العظيم عبر السنين.

لقد استطاعت «مكتبة الأسرة» .. أن تعيد الروح إلى
الكتاب مصدراً هاماً وخالداً للثقافة فى زمن الإبهارات
التكنولوجية المعاصرة .. وها نحن نحتفل ببدء العام
السابع من عُمر هذه المكتبة التى أصدرت (١٧٠٠)
عنواناً فى أكثر من «٣٠ مليون نسخة» تحتضنها الأسرة
المصرية فى عيونها وعقولها زاداً وتراثاً لا يبلى من أجل
حياة أفضل لهذه الأمة .. ومازلت أحلم بكتاب لكل مواطن
ومكتبة فى كل بيت.

سوزان مبارك



Bibliotheca Alexandrina



0648130

١٥٠ ق

مكتبة الأسرة 2000
مهرجان القراءة للجميع